



## **Nadlimitná zákazka SuperReverzná**

podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní

### **SÚŤAŽNÉ PODKLADY** Práce

#### **Archeoskanzen Bojná**

Súlad súťažných podkladov so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) potvrdzuje:

.....  
**Mgr. Lucia Švecová**

osoba zodpovedná za verejné obstarávanie

Súťažné podklady schválil:

.....  
**Mgr. Jozef Stankovský**

starosta

**Bojná**  
December 2024



## OBSAH SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV

A.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE PRE UCHÁDZAČOV .....	3
Časť I.....	3
Informácie o verejnom obstarávateľovi .....	3
ČASŤ II.....	3
Informácie o predmete zákazky .....	3
ČASŤ III.....	6
Informácie o komunikácii .....	6
ČASŤ IV.....	10
Informácie o ponuke .....	10
Časť V.....	26
Informácie o postupe vo verejnom obstarávaní .....	26
Časť VI.....	37
Dôvernosť a etika vo verejnom obstarávaní.....	37
Časť VII.....	38
Informácie o elektronickej aukcii.....	38
Časť VIII.....	38
Informácie o výsledku a opravné prostriedky .....	38
Časť IX.....	39
Informácie o zmluve .....	39
A.2 PODMIENKY ÚČASTI UCHÁDZAČOV .....	42
B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY .....	67
B.2 OBCHODNÉ PODMIENKY DODANIA PREDMETU ZÁKAZKY .....	72
Príloha č. 1 súťažných podkladov.....	75
Čestné vyhlásenie o vytvorení skupiny dodávateľov .....	75
Príloha č. 2 súťažných podkladov.....	76
Plnomocnenstvo pre osobu konajúcu za skupinu dodávateľov .....	76
Príloha č. 3 súťažných podkladov.....	77
Návrh na plnenie kritérií.....	77
Príloha č. 4 súťažných podkladov.....	78
Čestné vyhlásenie .....	78
Príloha č. 5 súťažných podkladov.....	80
Vyhlásenie uchádzača.....	80
Udelenie súhlasu pre poskytnutie výpisu z registra trestov .....	81



## A.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE PRE UCHÁDZAČOV

### Časť I.

#### Informácie o verejnom obstarávateľovi

### 1. INFORMÁCIE O VEREJNOM OBSTARÁVATEĽOVI

#### 1.1. IDENTIFIKÁCIA VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA

Názov organizácie:	Obec Bojná
Adresa organizácie:	Obecný úrad Bojná 201, 956 01 Bojná
IČO:	00310239
DIČ:	2021315384
Bankové spojenie:	VUB
Číslo účtu:	SK91 0200 0000 0000 0362 0192
Krajina:	Slovenská republika
Internetová adresa organizácie:	<a href="http://www.bojna.sk">http://www.bojna.sk</a>
Profil VO:	<a href="https://www.uvo.gov.sk/vyhľadavanie-profilov/detail/4565">https://www.uvo.gov.sk/vyhľadavanie-profilov/detail/4565</a>
Kontaktná osoba:	<b>Mgr. Lucia Švecová</b>
Telefón:	+421915274799
E-mail:	jamsro001@gmail.com

### ČASŤ II.

#### Informácie o predmete zákazky

### 2. INFORMÁCIE O PREDMETE ZÁKAZKY

#### 2.1. Názov predmetu zákazky: Archeoskanzen Bojná

#### 2.2. Postup: Nadlimitná zákazka podľa § 66 ods. 7 písm. b) (superreverzný postup)

#### 2.3. Číselný kód pre hlavný predmet a doplňujúce predmety zákazky z Hlavného slovníka, prípadne alfanumerický kód z Doplňového slovníka Spoločného slovníka obstarávania (CPV):

Hlavný slovník:

#### Spoločný slovník obstarávania (CPV):

- 45212351-1 – Stavebné práce na objektoch prehistorických pamiatok
- 45212350-4 – Budovy mimoriadneho historického alebo architektonického významu
- 45231300-8 – Stavebné práce na stavbe potrubných vedení vody a kanalizácie
- 45231400-9 – Stavebné práce na stavbe elektrických vedení
- 45231600-1 – Stavebné práce na stavbe komunikačných vedení
- 45233160-8 – Cestičky a iné spevnené povrchy
- 45233161-5 – Stavebné práce na stavbe chodníkov
- 45262210-6 – Základové práce
- 45262300-4 – Betonárske práce
- 45310000-3 – Elektroinštalačné práce
- 45311000-0 – Inštalácie a montáž elektrických rozvodov a zariadení

#### 2.4. Predmetom zákazky je vybudovanie areálu pre muzeálne a voľnočasové aktivity – Archeoskanzen, v rozsahu projektovej dokumentácie a zadania, ktoré tvoria osobitnú prílohu súťažných podkladov.

The subject of the contract is the construction of an area for museum and leisure activities - the Archeoskanzen, within the scope of the project documentation and assignments, which form a special appendix to the tender documents.

#### 2.5. Predmetom zadávania tejto zákazky **NIE JE**:



## X Krajinná architektúra

- 1 STROMY - výsadba
- 2 TRÁVNIK - pochôdzny - vnútorná časť areálu archeoskanzenu
- 3 TRÁVNIK - svahy obranného valu okolo vnútorného areálu archeoskanzenu
- 4 TRÁVNIK - lúčny / bylinný charakter - vonkajšie plochy, okolie parkoviska
- 5 TRÁVNIK - trávna zmes - pastevná krajinná zmes
- 6 KRY - krovité výsadby na vonkajšom obrannom vale (pôdopokryvné, zapojené výsadby)
- 7 OKRASNÉ ZÁHONY (pohľadové z kaviarne, pred vstupom do múzea)
- 8 OKRASNÉ ZÁHONY - sprievodné záhonové plochy s výsadbou tráv pozdĺž chodníka
- 9 KRY - krovité výsadby (pôdopokryvné, zapojené výsadby) - úzke pásy medzi parkovacími plochami
- 10 RETENČNÉ VSAKOVACIE PLOCHY
- 11 POPINAVÉ KRY

The subject of this order is NOT:

## X Landscape architecture:

- 1 TREES - planting
- 2 LAWN - pedestrian area - inner part of the archeoskanzen complex
- 3 LAWN - the slopes of the defensive rampart around the inner area of the archeoskanzen
- 4 LAWN - meadow / herbaceous nature - outdoor areas, around the parking lot
- 5 LAWN - grass mixture - pasture landscape mixture
- 6 Bushes - bush plantings on the outer defensive rampart (ground cover, connected plantings)
- 7 ORNAMENTAL FLOWERS (seen from the cafe, before the entrance to the museum)
- 8 ORNAMENTAL BEDS - accompanying flower beds with grass planting along the sidewalk
- 9 Bushes - bush plantings (ground cover, connected plantings) - narrow strips between parking areas
- 10 RETENTION ABSORPTION SURFACES
- 11 A climbing Bushes

A z objektu SO-5.1.1\_AA - Architektonicko stavebné riešenie, statika/ And from object SO-5.1.1\_AA - Architectural construction solution, statics:

VYB	Vybavenie expozície/ Exhibition equipment		
<i>I_etapa</i>	<i>D+M vybavenie expozície (I.etapa)</i> <i>Exhibition equipment</i>	<i>kpl</i>	<i>1,000</i>

2.6. Predmet zákazky je podrobne opísaný v osobitných prílohách súťažných podkladov, a to:

- Projektová dokumentácia
- Zadanie.

The subject of the contract is described in detail in special annexes to the tender documents, namely:

- Project documentation
- Entry.

2.7. Cena musí zahŕňať všetky ekonomicky oprávnené náklady vynaložené v súvislosti s plnením predmetu zákazky.

2.8. Podrobný opis predmetu zákazky je uvedený v časti B.1 - „Opis predmetu zákazky“ súťažných podkladov a v časti B.2 „Obchodné podmienky dodania predmetu zákazky.“



### 3. KOMPLEXNOSŤ PREDMETU ZÁKAZKY

- 3.1. Predmet zákazky nie je rozdelený na časti z dôvodu komplexnej výstavby nového areálu archeoskanzenu, čo by pri rozdelení mohlo spôsobiť zbytočné predraženie prác ako aj výrazné problémy s realizáciou, najmä pri aplikovaní iných technologických postupov a inom harmonograme rôznych zhotoviteľov prác, pri uplatňovaní reklamácií s ohľadom na vady a nedorobky, pri vstupoch cudzích osôb na jedno stavenisko, pri zárukách a pod.
- 3.2. Uchádzač predloží ponuku na celý predmet zákazky definovaný v časti B.1 - „Opis predmetu zákazky“ súťažných podkladov a osobitných prílohách súťažných podkladov v zmysle bodu 2.5. súťažných podkladov.

### 4. ZMLUVA/RÁMCOVÁ DOHODA

- 4.1. Výsledkom zadávania tejto zákazky bude v zmysle zákona o verejnom obstarávaní uzatvorenie zmluvy/  
The awarding of this contract will result in the conclusion of a contract in accordance with the Public Procurement Act:  
Zmluva o dielo medzi verejným obstarávateľom a jedným úspešným uchádzačom, uzavretá podľa zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, s rámcovým charakterom v súlade s § 83 zákona o verejnom obstarávaní.

Contract for work between the public contracting authority and one successful applicant, concluded in accordance with Act no. 513/1991 Coll. Commercial Code as amended, with a framework character in accordance with § 83 of the Public Procurement Act.

- 4.2. Podrobné vymedzenie zmluvných podmienok na plnenie požadovaného predmetu zákazky tvorí časť B.2 – „Obchodné podmienky plnenia predmetu zákazky“ týchto súťažných podkladov.

A detailed definition of the contractual conditions for the performance of the required subject of the contract is part B.2 - "Business conditions for the performance of the subject of the contract" of these tender documents.

### 5. MIESTO DODANIA/PLNENIA PREDMETU ZÁKAZKY

- 5.1. Miestom zhotovenia Diela je intravilán/extravilán v okrajovej časti Obce Bojná, k.ú. Bojná, parc.č.: 2543/1, 2543/2, 2543/3.  
The place of execution of the Work is an intravillan/extravillan in the peripheral part of Bojná Municipality, cadastral territory Bojná, parcel numbers: 2543/1, 2543/2, 2543/3.

### 6. LEHOTA DODANIA/PLNENIA PREDMETU ZÁKAZKY

- 6.1. Trvanie zmluvy na plnenie predmetu zákazky a/alebo lehoty plnenia predmetu zákazky: **30 kalendárnych mesiacov** odo dňa prevzatia staveniska.

The duration of the contract for the performance of the subject of the contract and/or the deadline for the performance of the subject of the contract: 36 calendar months from the date of taking over the construction site.

- 6.2. Zmeny v dohodnutých termínoch sú možné aj v prípade úpravy rozsahu prác v zmysle čl. III., bod 5,6,7 zmluvy o dielo, v závislosti od rozsahu a získaných finančných zdrojov na realizáciu predmetu tejto zmluvy, po posúdení stanovenia termínu primerane rozsahu zmluvy zo strany odborne spôsobilej osoby (napr. projektant, stavbyvedúci, technický dozor) a vzájomnej dohode zmluvných strán.  
Vid' bližšie v časti B.2 – „Obchodné podmienky plnenia predmetu zákazky“ týchto súťažných podkladov.

Changes in the agreed terms are also possible in the case of modification of the scope of work in accordance with Art. III., points 5, 6, 7 of the contract for the work, depending on the scope and financial resources obtained for the implementation of the subject of this contract, after an assessment of the



determination of the date appropriate to the scope of the contract by a professionally qualified person (e.g. designer, construction manager, technical supervisor) and mutual agreement of the contracting parties. See in more detail in section B.2 - "Business conditions for performance of the subject of the contract" of these tender documents.

## 7. VARIANTNÉ RIEŠENIE

- 7.1. Uchádzačom sa neumožňuje predložiť variantné riešenie. Ak súčasťou ponuky bude aj variantné riešenie, variantné riešenie nebude zaradené do vyhodnotenia a bude sa naň hľadieť, akoby nebolo predložené.

Applicants are not allowed to submit a variant solution. If a variant solution is part of the offer, the variant solution will not be included in the evaluation and will be looked at as if it had not been submitted.

## 8. ZDROJ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV/PREDPOKLADANÁ HODNOTA ZÁKAZKY

- 8.1. Predmet zákazky plánuje verejný obstarávateľ spolufinancovať z finančných prostriedkov: „Výzva na predkladanie žiadostí o poskytnutie nenávratného finančného príspevku na investície do kultúry, prírodného dedičstva a cestovného ruchu“ – PSK-MIRRI-014-2024-ITI-EFRR zo dňa 09.09.2024, opatrenie 5.2.5 Investície do kultúrneho a prírodného dedičstva, miestnej a regionálnej kultúry, manažmentu, služieb a infraštruktúry podporujúcich komunitný rozvoj a udržateľný cestovný ruch (ďalej len „Výzva NFP“), vyhlásená Ministerstvom investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie SR ako riadiacim orgánom pre Program Slovensko 2021-2027 (ďalej len „Poskytovateľ NFP“), prípadne z iných zdrojov, vhodných pre realizáciu projektu predmetnej zákazky, o ktoré sa bude uchádzať.
- 8.2. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo zrušiť použitý postup zadávania zákazky alebo neuzatvoriť zmluvu s úspešným uchádzačom v súlade s § 57 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní: „....., ak sa zmenili okolnosti, za ktorých sa vyhlásilo verejné obstarávanie, ak sa v priebehu postupu verejného obstarávania vyskytli dôvody hodné osobitného zreteľa, pre ktoré nemožno od verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa požadovať, aby vo verejnom obstarávaní pokračovali, najmä ak sa zistilo porušenie tohto zákona, ktoré má alebo by mohlo mať zásadný vplyv na výsledok verejného obstarávania, ak nebolo predložených viac ako dve ponuky alebo ak navrhované ceny v predložených ponukách sú vyššie ako predpokladaná hodnota.“ Zmenou okolností, za ktorých sa vyhlásilo verejné obstarávanie, je aj skutočnosť, ak verejnému obstarávateľovi nepredĺžia trvanie projektov, z ktorých bude predmet zákazky spolufinancovaný, čím sa stane obstarávanie predmetu zákazky irelevantné alebo iné objektívne okolnosti majúce vplyv na plnenie predmetu zákazky, resp. čerpanie dotácie v požadovanej výške.
- 8.3. Verejný obstarávateľ neposkytuje zálohu ani preddavky na plnenie zmluvy.
- 8.4. Verejný obstarávateľ stanovil v súlade s § 6 zákona o verejnom obstarávaní predpokladanú hodnotu zákazky na predpokladaný rozsah predmetu zákazky, prostredníctvom odborne spôsobilej osoby vo výške: **6.184.746,04 EUR bez DPH.**

## ČASŤ III.

### Informácie o komunikácii

## 9. KOMUNIKÁCIA

- 9.1. V zmysle § 20 zákona o verejnom obstarávaní komunikácia a výmena informácií vo verejnom obstarávaní sa bude uskutočňovať výlučne elektronicky, prostredníctvom systému elektronického verejného obstarávania JOSEPHINE (ďalej len „Josephine“), s výnimkou prípadov, keď to výslovne vylučuje zákon o verejnom obstarávaní.

Pursuant to § 20 of the Act on Public Procurement, communication and exchange of information in public procurement will be carried out exclusively electronically, through the electronic public procurement system JOSEPHINE (hereinafter referred to as "Josephine"), except in cases where this is expressly excluded by the Act on Public Procurement.



- 9.2. Systém JOSEPHINE je na účely tohto verejného obstarávania softvér na elektronizáciu zadávania verejných zákaziek a nachádza sa na doméne <https://josephine.proebiz.com>.

For the purposes of this public procurement, the JOSEPHINE system is software for the electronic submission of public orders and is located at the domain: <https://josephine.proebiz.com>.

- 9.3. Pre zabezpečenie úplnej elektronickej komunikácie v celom procese verejného obstarávania verejný obstarávateľ a záujemca/uchádzač postupujú podľa manuálu pre uchádzača, zverejneného v **Knižnici manuálov a odkazov** na doméne: <https://josephine.proebiz.com>.

To ensure complete electronic communication in the entire public procurement process, the public contracting authority and interested party/applicant follows the manual for the applicant, published in the Library of manuals and links at the domain: <https://josephine.proebiz.com>.

- 9.4. Pravidlá na bezproblémové používanie systému JOSEPHINE/ Rules for trouble-free use of the JOSEPHINE system:

- 1) Váš počítač musí byť pripojený na Internet. Pre bezproblémovú účasť v systéme JOSEPHINE, ktorý je určený na elektronické predkladanie ponúk a na elektronickú komunikáciu vo verejnom obstarávaní je nutné mať v počítači nainštalovaný jeden z webových prehliadačov Mozilla Firefox 13.0 a vyššia (<https://firefox.com>), Google Chrome (<https://google.com/chrome>) alebo Microsoft Edge (<https://www.microsoft.com/edge>).

Your computer must be connected to the Internet. For smooth participation in the JOSEPHINE system, which is intended for electronic submission of offers and electronic communication in public procurement, it is necessary to have one of the web browsers Mozilla Firefox 13.0 and higher (<https://firefox.com>), Google Chrome (<https://google.com/chrome>) or Microsoft Edge (<https://www.microsoft.com/edge>).

- 2) Pre bezproblémovú účasť v systéme JOSEPHINE, ktorý je určený na elektronické predkladanie ponúk a na elektronickú komunikáciu vo verejnom obstarávaní s povinným použitím elektronickej podpisy je nutné mať v počítači nainštalovaný komponent I.CA PKIServiceHost a príslušné doplnky pre webové prehliadače Mozilla Firefox, Google Chrome a Microsoft Edge. Detaily inštalácie a odkazy na stiahnutie komponentu a príslušných doplnkov nájdete po stlačení tlačidla Test el. podpisy alebo na odkaze: <https://josephine.proebiz.com/sk/test-podpis>.

For trouble-free participation in the JOSEPHINE system, which is intended for electronic submission of offers and for electronic communication in public procurement with the mandatory use of an electronic signature, it is necessary to have the I.CA PKIServiceHost component installed on your computer and the relevant plugins for the Mozilla Firefox, Google Chrome web browsers and Microsoft Edge. Installation details and links to download the component and corresponding add-ons can be found by pressing the button Test el. signature or on the link: <https://josephine.proebiz.com/sk/test-podpis>.

- 3) V internetovom prehliadači pre všetky typy zákaziek musí byť povolený javascript a zapnuté cookies. Návod, ako v internetovom prehliadači povoliť cookies, nájdete na <https://proebiz.com/sk/podpora>.

Javascript must be enabled and cookies must be enabled in the internet browser for all types of orders. Instructions on how to enable cookies in your internet browser can be found at <https://proebiz.com/sk/podpora>.

- 4) Vo verejnom obstarávaní s povinným použitím elektronickej podpisy musí Účastník vlastniť platný elektronickej podpisy založený na kvalifikovanom certifikáte, ktorý spĺňa požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 a príslušnej národnej legislatívy. Elektronickej podpisy založené na kvalifikovanom certifikáte vydávajú kvalifikovaní poskytovatelia služieb v jednotlivých členských štátoch EÚ.



In public procurement with mandatory use of an electronic signature, the Participant must possess a valid electronic signature based on a qualified certificate that meets the requirements of Regulation of the European Parliament and the Council (EU) no. 910/2014 and relevant national legislation. Electronic signatures based on a qualified certificate are issued by qualified service providers in individual EU member states.

- 5) Prostredie systému JOSEPHINE umožňuje uchádzačovi priložiť ku svojim dátovým správam elektronické dokumenty (súbory), pričom pre nešifrovanú a šifrovanú komunikáciu je celková odporúčaná maximálna veľkosť dát stanovená na 500 MB. Pod celkovou maximálnou veľkosťou sa rozumie celkový objem dát uchádzača vzťahujúci sa k vykonávanému úkonu.

The environment of the JOSEPHINE system allows the applicant to attach electronic documents (files) to his data messages, while the total recommended maximum data size for unencrypted and encrypted communication is set at 500 MB. The total maximum size is understood as the total volume of the applicant's data related to the performed action.

- 9.5. Pravidlá pre doručovanie v systéme JOSEPHINE – zásielka sa považuje za doručení záujemcovi/uchádzačovi v čase, ak jej adresát bude mať objektívnu možnosť oboznámiť sa s jej obsahom, tzn. akonáhle sa dostane zásielka do sféry jeho dispozície. Za okamih doručenia sa v systéme JOSEPHINE považuje okamih jej odoslania v systéme JOSEPHINE, a to v súlade s funkcionalitou príslušného systému. Ak je odosielateľom zásielky verejný obstarávateľ, tak záujemcovi resp. uchádzačovi bude na ním určený kontaktný e-mail/e-maily bezodkladne odoslaná informácia o tom, že k predmetnej zákazke existuje nová zásielka/správa (notifikácia o odoslaní zásielky/správy). Záujemca resp. uchádzač sa po prihlásení do systému, v komunikačnom rozhraní zákazky zobrazí obsah komunikácie – zásielky, správy. Záujemca resp. uchádzač si môže v komunikačnom rozhraní zobrazíť celú históriu o svojej komunikácii s verejným obstarávateľom.

Rules for delivery in the JOSEPHINE system - the shipment is considered to have been delivered to the interested party/applicant at the time when the addressee will have an objective opportunity to become familiar with its content, i.e. as soon as the shipment reaches the sphere of his disposition. The moment of delivery in the JOSEPHINE system is considered to be the moment it is sent in the JOSEPHINE system, in accordance with the functionality of the respective system. If the sender of the shipment is a public contracting authority, then the interested party or the applicant will be immediately sent information to the contact e-mail/e-mails specified by him that there is a new shipment/message for the order in question (notification of sending the shipment/message). The interested party or after the applicant logs in to the system, the content of the communication - shipments, messages - will be displayed in the communication interface of the order. The interested party or the applicant can view the entire history of his communication with the public contracting authority in the communication interface.

- 9.6. Verejný obstarávateľ odporúča záujemcom, ktorí si vyhľadali verejné obstarávanie, o ktoré majú záujem, prostredníctvom webovej stránky verejného obstarávateľa, resp. v systéme JOSEPHINE (<https://josephine.proebiz.com>), a chcú byť informovaní o prípadných aktualizáciách týkajúcich sa konkrétneho obstarávania prostredníctvom notifikačných e-mailov, aby v danom obstarávaní zaklikli v systéme JOSEPHINE tlačidlo „ZAUJÍMA MA TO“ (v pravej hornej časti obrazovky). Notifikačné e-maily sú taktiež doručované záujemcom, ktorí sú evidovaní na elektronickom liste záujemcov pri danej zákazke.

The contracting authority recommends interested parties who have searched for the public procurement they are interested in via the public contracting authority's website, or in the JOSEPHINE system (<https://josephine.proebiz.com>), and they want to be informed about possible updates regarding a specific procurement via notification e-mails, to click the "INTERESTED" button in the JOSEPHINE system (in the upper right parts of the screen). Notification e-mails are also delivered to interested parties who are registered on the electronic list of interested parties for the given order.





- 9.7. Verejný obstarávateľ umožňuje neobmedzený a priamy prístup elektronickými prostriedkami k súťažným podkladom a k prípadným všetkým doplňujúcim podkladom. Súťažné podklady a prípadné vysvetlenie alebo doplnenie súťažných podkladov alebo vysvetlenie požiadaviek uvedených v Oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, informatívneho dokumentu alebo inej sprievodnej dokumentácie, budú verejným obstarávateľom zverejnené ako elektronické dokumenty v profile verejného obstarávateľa bod <https://www.uvo.gov.sk/...>(viď bod 1 týchto súťažných podkladov).

## 10. VYSVETĽOVANIE A DOPLNENIE SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV

- 10.1. V prípade potreby objasniť informácie, uvedené v Oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, podmienky účasti vo verejnom obstarávaní alebo informácie uvedené v súťažných podkladoch, môže ktorýkoľvek zo záujemcov požiadať o ich vysvetlenie prostredníctvom systému JOSEPHINE. Pri výlučnej elektronickej komunikácii sa zásielka považuje za doručení v čase, ak jej adresát bude mať objektívnu možnosť oboznámiť sa s jej obsahom, tzn. akonáhle sa dostane zásielka do sféry jeho dispozície. Za okamih doručenia sa považuje okamih odoslania zásielky. Bližšie informácie o spôsobe podania žiadosti o vysvetlenie je uvedené v manuáli pre uchádzača, zverejneného v **Knižnici manuálov a odkazov** na doméne: <https://josephine.proebiz.com>.

If it is necessary to clarify the information specified in the Notice of public procurement announcement, the conditions of participation in public procurement or the information specified in the tender documents, any of the interested parties can request their clarification through the JOSEPHINE system. In the case of exclusive electronic communication, the shipment is considered delivered at the time when the addressee will have an objective opportunity to become familiar with its content, i.e. as soon as the shipment reaches the sphere of his disposition. The moment of delivery is considered the moment of sending the shipment. More detailed information on how to submit a request for an explanation is provided in the manual for the INTERESTED/APPLICANT, published in the Library of manuals and links at the domain: <https://josephine.proebiz.com>.

- 10.2. Verejný obstarávateľ bezodkladne poskytne vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky, návrhu a na preukázanie splnenia podmienok účasti všetkým záujemcom, ktorí sú mu známi, najneskôr však šesť dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk za predpokladu, že o vysvetlenie záujemca požiada dostatočne vopred.

The contracting authority shall immediately provide an explanation of the information necessary for the preparation of the offer, the proposal and to demonstrate the fulfillment of the conditions of participation to all interested parties known to him, but no later than six days before the deadline for submission of offers, provided that the interested party requests an explanation sufficiently in advance.

- 10.3. Za včas doručení požiadavku záujemcu o vysvetlenie súťažných podkladov a iných dokumentov podľa bodu 10.1. sa považuje požiadavka doručená verejnemu obstarávateľovi spôsobom podľa bodu 9.1., najneskôr do uplynutia lehoty na predkladanie ponúk. Verejný obstarávateľ však odporúča, aby bola takáto požiadavka doručená radšej v predstihu, a to aspoň 10 dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk.

For a timely delivered request of the interested party for an explanation of the tender documents and other documents according to point 10.1. is considered a request delivered to the public contracting authority in accordance with point 9.1., no later than the deadline for submitting bids. However, the contracting authority recommends that such a request be delivered in advance, at least 10 days before the deadline for submitting bids.

- 10.4. Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ následne postupuje podľa § 21 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní a primerane predĺži lehotu na predkladanie ponúk, ak vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky, návrhu alebo na preukázanie splnenia podmienok účasti nie je poskytnuté v lehotách podľa § 48 aj napriek tomu, že bolo vyžiadané dostatočne vopred, alebo v dokumentoch potrebných na vypracovanie ponuky, návrhu alebo na preukázanie splnenia podmienok účasti vykonajú podstatnú zmenu.

## 11. OBHLIADKA MIESTA DODANIA/PLNENIA PREDMETU ZÁKAZKY



- 11.1. Obhliadka miesta plnenia predmetu zákazky nie je povinná. Odporúčame však každému záujemcovi zúčastniť sa obhliadky, aby vedel relevantne určiť cenu podľa zistenia skutočného stavu. Verejný obstarávateľ umožní v prípade záujmu absolvovať obhliadku vo vopred dohodnutom termíne. Pre účely dohody termínu kontaktujte aspoň dva pracovné dni vopred kontaktnú osobu pre VO prostredníctvom komunikácie - správy cez systém JOSEPHINE.

Inspection of the place of performance of the subject of the order is not mandatory. However, we recommend that every interested party participate in the inspection in order to be able to determine the relevant price based on the actual condition. If interested, the public contracting authority will allow an inspection at a pre-arranged date. For the purpose of agreeing a date, contact the contact person for VO at least two working days in advance via communication - message through the JOSEPHINE system, e.g. in the form of a general request tab.

#### **ČASŤ IV. Informácie o ponuke**

### **12. VYHOTOVENIE PONUKY**

- 12.1. Ponuka musí byť vyhotovená v elektronickej podobe v zmysle § 49 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní a zaslaná cez systém JOSEPHINE.

The offer must be made in electronic form in accordance with § 49 par. 1 letter a) of the Act on Public Procurement and sent through the JOSEPHINE system.

- 12.2. V prípade, ak uchádzač predloží listinnú formu ponuky, či nedodrží určený spôsob komunikácie, bude z predmetného verejného obstarávania vylúčený.

If the applicant submits a paper form of offer or does not follow the specified method of communication, he will be excluded from the public procurement in question.

- 12.3. Predkladanie dokumentov a dokladov v tomto verejnom obstarávaní sa realizuje výlučne elektronicky, s výnimkou prípadov, keď to výslovne vylučuje zákon o verejnom obstarávaní. Doklady a dokumenty sa vyhotovujú v odporúčanom formáte pdf. alebo v iných vhodných formátoch, pri ktorých nie je možné spochybníť obsah predložených dokumentov. Odporúča sa predložiť ich podpísané kvalifikovaným elektronickým podpisom alebo ako sken originálu vo farbe. Dokumenty a doklady ponuky, definované v bode 16. týchto súťažných podkladov, musia byť prvotne vyhotovené v originálnej podobe so zrejším prejavom vôle (písomným podpisom alebo kvalifikovaným elektronickým podpisom) alebo súhlasu hospodárskeho subjektu/osoby, a teda podpísané oprávnenou osobou tak, aby bol prejav vôle alebo súhlas hospodárskeho subjektu/osoby zreteľne daný (napr. čestné vyhlásenia, zoznam dodávok tovaru a pod.) a následne sa odporúča predložiť ich podpísané kvalifikovaným elektronickým podpisom alebo ako sken originálu vo farbe cez systém JOSEPHINE, umiestnenom na webovej adrese <https://www.uvo.gov.sk/>.

The submission of documents and documents in this public procurement is carried out exclusively electronically, with the exception of cases where this is expressly excluded by the Law on Public Procurement. Documents and documents are prepared in the recommended pdf format. or in other suitable formats where it is not possible to dispute the content of the submitted documents. It is recommended to submit them signed with a qualified electronic signature or as a scan of the original in color. The documents and documents of the offer, defined in point 16 of these tender documents, must initially be drawn up in original form with a clear expression of will (written signature or qualified electronic signature) or consent of the economic entity/person, and therefore signed by an authorized person so that the expression the will or consent of the economic entity/person clearly given (e.g. affidavits, list of goods supplied, etc.) and subsequently it is recommended to submit them signed with a qualified electronic signature or as a scan of the original in color via the JOSEPHINE system, located at the web address <https://www.uvo.gov.sk/>.

- 12.4. Uchádzač môže v ponuke predložiť aj kópie dokladov, vrátane kópií v elektronickej podobe, avšak v prípade pochybností o pravosti kópií predložených dokladov a dokumentov ponuky, verejný obstarávateľ



môže požiadať o predloženie originálu, úradne overenej kópie alebo zaručenej konverzie predložených dokladov a dokumentov ponuky.

The applicant may also submit copies of documents in the offer, including copies in electronic form, but in case of doubts about the authenticity of the copies of the submitted documents and offer documents, the public contracting authority may request the submission of the original, officially certified copy or guaranteed conversion of the submitted documents and offer documents.

- 12.5. Doklady a dokumenty, ktoré sú zasielané prostredníctvom systému JOSEPHINE, ktoré ako originál už boli predtým vystavené (vyjadrenie banky, referencie, certifikáty a pod.), sa zasielajú ako scan dokladu, resp. dokumentu - odporúča sa predložiť ich ako sken originálu vo farbe s ošetrením osobných údajov => zaciernené, príp. odstránené pomocou programov na to vhodných. V prípade dokumentov podpísaných kvalifikovaným elektronickým podpisom sa odporúča predložiť ich v origináli, aby bolo možné overiť podpis.
- 12.6. Existenciu originálnych, resp. overených dokladov a dokumentov, zaslaných prostredníctvom systému JOSEPHINE, môže uchádzač preukázať napr. aj využitím služby Slovenskej pošty Zaručená konverzia, pre prípad vylúčenia akýchkoľvek pochybností o platnosti predložených dokladov. V prípade certifikátov a iných dokladov, ktoré sa už nevydávajú v listinnej forme, verejný obstarávateľ uzná aj iný dôkaz potvrdený alebo vydaný príslušnou akreditovanou autoritou, ktorá certifikáciu udelila, o udelení a platnosti certifikátu príslušného odborníka (napr. potvrdenie od príslušnej akreditovanej authority, uvedenie linku na stránke akreditovanej authority, kde je možné si overiť udelenie certifikátu). Obdobné platí aj pre iné doklady, ktoré sa vydávajú už iba v elektronickej podobe.
- 12.7. V predloženej ponuke musia byť pripojené požadované doklady tak, ako je uvedené v týchto súťažných podkladoch - odporúčaný formát je „PDF“.
- 12.8. Uchádzači sú svojou ponukou viazaní do uplynutia lehoty viazanosti ponúk uvedenej v bode 22. súťažných podkladov.
- 12.9. Uchádzač je zároveň zodpovedný za zabezpečenie dokumentov ponuky v súlade so zákonom na ochranu osobných údajov podľa platných právnych predpisov Slovenskej republiky a zabezpečiť si s tým súvisiace súhlasy dotknutých osôb.
- 12.10. Ak ponuka obsahuje dôverné informácie, uchádzač ich v ponuke viditeľne označí. Verejný obstarávateľ odporúča, aby ponuka uchádzača predložená podľa bodu 16. týchto súťažných podkladov, obsahovala uchádzačom vypracovaný „Zoznam dôverných informácií“ s identifikáciou čísla strany, čísla odseku, bodu a textu obsahujúceho dôverné informácie.

### 13. JAZYK PONUKY

- 13.1. **Ponuky, návrhy a ďalšie doklady a dokumenty vo verejnom obstarávaní sa predkladajú v štátnom jazyku.** Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v cudzom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do štátneho jazyka; to neplatí pre ponuky, návrhy, doklady a dokumenty vyhotovené v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je úradný preklad do štátneho jazyka.

Offers, proposals and other documents and documents in public procurement are submitted in the state language. If the document or document is drawn up in a foreign language, it is submitted together with its official translation into the state language; this does not apply to offers, proposals, documents and documents drawn up in the Czech language. If a difference in their content is found, the official translation into the state language is decisive.

### 14. MENA A CENY UVÁDZANÉ V PONUKE, MENA FINANČNÉHO PLNENIA

- 14.1. Uchádzačom navrhovaná zmluvná cena za plnenie požadovaného predmetu zákazky bude vyjadrená v mene EUR podľa zákona NR SR č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.



14.2. Pri určovaní ceny je potrebné venovať pozornosť všetkým požadovaným údajom, ako aj pokynom na zhotovenie ponuky, vyplývajúcim pre uchádzačov z týchto súťažných podkladov, vrátane obchodných podmienok podľa týchto súťažných podkladov.

14.3. Ak je uchádzač platcom dane z pridanej hodnoty (ďalej len "DPH"), navrhovanú zmluvnú cenu uvedie:

- navrhovaná zmluvná cena bez DPH,
- výška DPH,
- navrhovaná zmluvná cena vrátane DPH

If the applicant is a payer of value added tax (hereinafter referred to as "VAT"), the proposed contract price shall be indicated by:

- proposed contract price without VAT,
- amount of VAT,
- proposed contract price including VAT

14.4. Ak uchádzač nie je platcom DPH, na skutočnosť, že nie je platcom DPH, upozorní označením „Nie som platcom DPH“. **Uchádzač neplatca DPH zahrnie do svojej ceny všetky náklady súvisiace s predmetom zákazky- tj. aj náklady, ak by sa počas plnenia zákazky stal platcom DPH:** V prípade, že uchádzač v postavení neplatcu DPH zmení počas plnenia predmetu zmluvy svoje daňové postavenie, tj. ak sa zmení z neplatcu DPH na platcu DPH, náklady s tým súvisiace idú na ťarchu uchádzača. Uchádzač nie je oprávnený fakturovať navyše sumu DPH k celkovej sume zmluvy, je však oprávnený celkovú sumu zmluvy vyfakturovať tak, aby bola rozdelená na sumu plnenia podľa tejto zmluvy a výšku DPH, avšak táto suma vo faktúre nesmie prekročiť pôvodne definovanú celkovú sumu zmluvy.

If the applicant is not a VAT payer, he will draw attention to the fact that he is not a VAT payer by marking "I am not a VAT payer". The applicant who does not pay VAT will include in his price all costs related to the subject of the order - i.e. also costs, if he becomes a VAT payer during the execution of the contract: In the event that the applicant, in the position of non-VAT payer, changes his tax status during the execution of the subject of the contract, i.e. if he changes from a non-VAT payer to a VAT payer, the related costs are borne by the applicant. The applicant is not entitled to invoice an additional amount of VAT to the total amount of the contract, however, he is entitled to invoice the total amount of the contract in such a way that it is divided into the amount of performance according to this contract and the amount of VAT, but this amount in the invoice may not exceed the originally defined total amount of the contract.

14.5. Zákonom č. 278/2024 Z. z. z 3. októbra 2024, ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony v súvislosti s ďalším zlepšovaním stavu verejných financií bol novelizovaný § 27 ods. 1 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kde sa s účinnosťou od 1.1.2025 základná sadzba dane na tovary a služby mení z doterajších 20 % na 23 % zo základu dane.

14.6. Podľa § 27 ods. 5 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov platí, že pri zmene sadzby dane sa použije pri každom vzniku daňovej povinnosti sadzba dane platná v deň vzniku daňovej povinnosti.

14.7. Na základe uvedeného verejný obstarávateľ požaduje predložiť ponuky už so zvýšenou 23 % DPH, nakoľko plnenie bude realizované už v čase účinnosti zvýšenia predmetnej sadzby dane.

Táto úprava je vykonaná v súlade s Metodickým usmernením Úradu pre verejné obstarávanie č. 14733-5000/2024 zo dňa 8. novembra 2024 o 13:32:39.

14.8. Vzhľadom na plánovanú zmenu zákonnej sadzby dane z pridanej hodnoty (DPH) s účinnosťou od 01.01.2025 vo výške 23%, keďže plnenie predmetu zákazky nastane v roku 2025, kritériom na vyhodnotenie ponúk predmetu tejto zákazky je najnižšia cena - celková cena za plnenie predmetu zákazky v EUR vrátane 23% DPH.



V prípade, ak je uchádzačom zahraničná osoba, do svojej ceny zahrnie všetky poplatky súvisiace s vývozom tovaru zo zahraničia a jeho dovozom do krajiny sídla verejného obstarávateľa ako aj výšku 23% DPH, príslušnú podľa druhu požadovaného tovaru v krajine sídla verejného obstarávateľa a všetky ostatné nevyhnutné náklady spojené s plnením predmetu zákazky, aj keď nebudú predmetom fakturácie zahraničného uchádzača.

Uvedené kritérium sa definuje s cieľom zabezpečenia transparentnosti a rovnakého zaobchádzania so všetkými uchádzačmi v procese verejného obstarávania. Vyhodnotenie cien s pevne určenou rovnakou sadzbou DPH zabezpečí, že všetci uchádzači budú mať rovnaké podmienky a nebudú nijakým spôsobom znevýhodnení legislatívnymi zmenami, ktoré nastanú počas trvania zmluvy. Tým sa zároveň predchádza akýmkoľvek nejasnostiam a nespravodlivým rozdielom v ponukách či plnení, čím sa garantuje spravodlivý a otvorený proces verejného obstarávania.

In view of the planned change in the legal rate of value added tax (VAT) with effect from 01.01.2025 in the amount of 23%, since the fulfillment of the subject of the contract will occur in 2025, the criterion for evaluating the offers of the subject of this contract is the lowest price - the total price for the delivery of the subject of the contract in EUR including 23% VAT.

In the event that the applicant is a foreign person, the price includes all fees related to the export of goods from abroad and their import to the country of the seat of the public contracting authority, as well as the amount of 23% VAT, applicable according to the type of goods requested in the country of the seat of the public contracting officer and all other necessary costs associated with the fulfillment of the subject of the contract, even if they will not be the subject of invoicing by the foreign applicant.

The mentioned criterion is defined in order to ensure transparency and equal treatment of all applicants in the public procurement process. The evaluation of prices with a fixed fixed rate of VAT will ensure that all applicants will have the same conditions and will not be disadvantaged in any way by legislative changes that occur during the duration of the contract. At the same time, this prevents any ambiguities and unfair differences in offers or performance, thereby guaranteeing a fair and open public procurement process.

## 15. ZÁBEZPEKA PONUKY

15.1. Verejný obstarávateľ vyžaduje na zabezpečenie ponuky zloženie zábezpeky, vypočítanej v závislosti od výšky PHZ 6.184.746,04 = **250.000,00** EUR bez DPH

To secure the offer, the public contracting authority requires the deposit of a guarantee, calculated depending on the amount of PHZ 6.184.746,04 = **250.000,00** EUR bez DPH.

15.2. Spôsoby zloženia zábezpeky ponuky sú nasledovné:

1. poskytnutím bankovej záruky za uchádzača alebo
2. zložením finančných prostriedkov na bankový účet verejného obstarávateľa
3. poskytnutím poistenia záruky za uchádzača

The methods of depositing the offer security are as follows:

1. by providing a bank guarantee for the applicant or
2. by depositing funds to the bank account of the public contracting authority
3. by providing guarantee insurance for the applicant

15.3. Podmienky zloženia zábezpeky ponuky:

### 1. Poskytnutie bankovej záruky za uchádzača/ Provision of a bank guarantee for the applicant:

15.3.1.1 Poskytnutie bankovej záruky sa riadi ustanoveniami § 313 až § 322 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, zákonom č. 483/2001 Z. z. o bankách v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o bankách“) a § 46 zákona o verejnom obstarávaní. Záručná listina môže byť vystavená bankou alebo pobočkou zahraničnej banky (ďalej len „banka“) pre uchádzača - v prípade skupiny dodávateľov pre členov skupiny dodávateľov)



The provision of a bank guarantee is governed by the provisions of § 313 to § 322 of Act no. 513/1991 Coll. Commercial Code, as amended, and Section 46 of the Public Procurement Act. The guarantee document can be issued by a bank or a branch of a foreign bank (hereinafter referred to as the "bank") for the applicant - in the case of a group of suppliers, for members of the group of suppliers).

- 15.3.1.2 Z bankovej záruky musí vyplývať, že banka uspokojí veriteľa (verejného obstarávateľa podľa bodu 1 týchto SP) za dlžníka (uchádzača - v prípade skupiny dodávateľov sú to jej členovia) v prípade prepadnutia jeho zábezpeky ponuky podľa bodu 15.3.2.6 v prospech verejného obstarávateľa, pričom v texte bankovej záruky musí byť predmetná zákazka nezmazateľne identifikovateľná **názvom zákazky a označením zákazky** (číslo vestníka xx/2024; značka zverejnenia vo vestníku: napr. 12960 – MSP), za ktorú je vystavená banková záruka.

The bank guarantee must state that the bank will satisfy the creditor (the public contracting authority according to point 1 of these SPs) on behalf of the debtor (the applicant - in the case of a group of suppliers, it is its members) in the event of forfeiture of his bid security according to point 15.3.2.6 in favor of the public the contracting authority, while in the text of the bank guarantee the order in question must be indelibly identifiable by the name of the order and the designation of the order (number gazette xx/2024; publication mark in the gazette: e.g. 12960 – MSP), for which a bank guarantee is issued.

- 15.3.1.3 Banková záruka sa použije na úhradu zábezpeky ponuky vo výške podľa bodu 15.2.

- 15.3.1.4 Banka sa zaväzuje zaplatiť vzniknutú pohľadávku do 7 dní po doručení výzvy verejného obstarávateľa na zaplatenie, na účet verejného obstarávateľa podľa bodu 15.3.2.1.

- 15.3.1.5 Banková záruka nadobúda platnosť dňom jej vystavenia bankou a vzniká doručením záručnej listiny verejnému obstarávateľovi.

The bank guarantee becomes valid on the day it is issued by the bank and is created upon delivery of the guarantee document to the public contracting authority

- 15.3.1.6 **Platnosť bankovej záruky končí uplynutím lehoty viazanosti ponúk, resp. predĺženej lehoty viazanosti ponúk podľa bodu 22.2 a 22.3**, pokiaľ verejný obstarávateľ do uplynutia doby platnosti bankovej záruky uchádzačovi oznámi takéto primerané predĺženie lehoty viazanosti ponúk.

The validity of the bank guarantee ends with the expiration of the bid binding period, or of the extended bid binding period according to points 22.2 and 22.3, if the public contracting authority notifies the applicant of such an appropriate extension of the bid binding period before the expiration of the validity period of the bank guarantee.

- 15.3.1.7 Banková záruka zanikne:

- .....p  
lnením banky v rozsahu, v akom banka za uchádzača poskytla plnenie v prospech verejného obstarávateľa,
- .....o  
dvolaním bankovej záruky na základe písomnej žiadosti verejného obstarávateľa,
- .....u  
plynutím doby platnosti, ak si verejný obstarávateľ do uplynutia doby platnosti neuplatnil svoje nároky voči banke, vyplývajúce z vystavenej záručnej listiny, alebo v dobe platnosti bankovej záruky nepožiadal o predĺženie doby platnosti bankovej záruky.



The bank guarantee expires:

- performance by the bank to the extent that the bank provided performance for the benefit of the public contracting authority on behalf of the applicant,
- by revoking the bank guarantee based on a written request from the public contracting authority,
- upon expiry of the validity period, if the public contracting authority has not asserted its claims against the bank arising from the issued guarantee deed before the expiry of the validity period, or has not applied for an extension of the validity period of the bank guarantee during the period of validity of the bank guarantee.

15.3.1.8 V záručnej listine musí banka písomne vyhlásiť, že neodvolateľne a bez akýchkoľvek námietok uspokojí veriteľa (verejného obstarávateľa) za dlžníka (uchádzača) do výšky finančných prostriedkov, ktoré verejný obstarávateľ požaduje ako zábezpeku viazanosti ponuky uchádzača, v prípade, ak nastane niektorá zo skutočností podľa § 46 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní a verejný obstarávateľ písomne oznámi banke svoje nároky z bankovej záruky, v lehote platnosti bankovej záruky. Kópia záručnej listiny musí byť súčasťou ponuky uchádzača. Ak bankovú záruku poskytne zahraničná banka, ktorá nemá pobočku na území Slovenskej republiky, záručná listina vyhotovená zahraničnou bankou v štátnom jazyku krajiny sídla takejto banky musí byť zároveň doložená úradným prekladom do slovenského jazyka, okrem záručnej listiny vystavenej v českom jazyku.

In the guarantee deed, the bank must declare in writing that it will irrevocably and without any objections satisfy the creditor (public contracting authority) on behalf of the debtor (applicant) up to the amount of funds required by the public contracting authority as a guarantee of binding the applicant's offer, in the event that any of the facts according to § 46 par. 6 of the Act on Public Procurement and the public contracting authority shall notify the bank in writing of its claims from the bank guarantee, within the validity period of the bank guarantee. A copy of the warranty deed must be part of the applicant's offer. If the bank guarantee is provided by a foreign bank that does not have a branch on the territory of the Slovak Republic, the guarantee document drawn up by the foreign bank in the national language of the country where such bank is headquartered must also be accompanied by an official translation into the Slovak language, in addition to the guarantee document issued in the Czech language.

15.3.1.9 **Ak záručná listina podľa vyššie definovaných bodov nebude súčasťou ponuky, bude uchádzač z predmetnej zákazky vylúčený.**

If the warranty document according to the points defined above is not part of the offer, the applicant will be excluded from the contract in question

15.3.1.10 Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ uchováva v dokumentácii k verejnému obstarávaniu kópiu záručnej listiny, ak došlo k vráteniu jej originálu uchádzačovi.

15.3.1.11 **Dôkaz o bankovej záruke môže uchádzač predložiť aj v listinnej podobe.**  
Evidence of a bank guarantee can also be submitted by the applicant in paper form.

## 2. Zloženie finančných prostriedkov na bankový účet verejného obstarávateľa/ Deposit of funds to the bank account of the public contracting authority:

15.3.2.1 Finančné prostriedky, vo výške podľa bodu 15.2, musia byť zložené na účet verejného obstarávateľa vedený v/Financial resources, in the amount according to point 15.2, must be deposited into the account of the public contracting authority maintained in:

- .....B  
ankové spojenie: **VŠEOBECNÁ ÚVEROVÁ BANKA A.S.**
- .....I  
**BAN: SK91 0200 0000 0000 0362 0192**



- ..... B  
IC/SWIFT kód: SUBASKBX
- ..... V  
ariabilný symbol: IČO uchádzača/ Variable symbol: applicant ID number
- ..... V  
správe pre prijímateľa bankového prevodu uviesť označenie zákazky (číslo vestníka xx/2024; značka zverejnenia vo vestníku: napr. 12960 – MSP), za ktorú je zložená zábezpeka/ In the message for the recipient of the bank transfer, indicate the order designation (gazette number xx/2024; publication mark in the gazette: e.g. 12960 – MSP) for which the security is provided.

15.3.2.2 Finančné prostriedky musia byť pripísané na účet verejného obstarávateľa najneskôr do uplynutia lehoty na predkladanie ponúk podľa bodu 21.1.

The funds must be credited to the public contracting authority's account no later than the deadline for submitting bids according to point 21.1

15.3.2.3 Ak finančné prostriedky nebudú zložené na účte verejného obstarávateľa podľa bodu 15.3.2.2, bude uchádzač z predmetnej zákazky vylúčený.

If the funds are not deposited in the account of the public contracting authority according to point 15.3.2.2, the applicant will be excluded from the contract in question.

15.3.2.4 Doba platnosti zábezpeky ponuky, poskytnutej zložením finančných prostriedkov na účet obstarávateľa, trvá do uplynutia lehoty viazanosti ponúk resp. predĺženej lehoty viazanosti ponúk podľa bodu 22.2 a 22.3.

The validity period of the bid guarantee, provided by depositing funds to the account of the procuring entity, lasts until the deadline for binding bids or extended bid binding period according to points 22.2 and 22.3.

15.3.2.5 Zábezpeka ponuky bude uchádzačovi uvoľnená, v súlade s § 46 ods. 7 zákona o verejnom obstarávaní, najneskôr do 7 dní odo dňa:

- a) uplynutia lehoty viazanosti ponúk
- b) uzavretia zmluvy/Rámcovej dohody, kedy verejný obstarávateľ vystaví banke prevodný príkaz na prevod finančných prostriedkov vo výške podľa bodu 15.2, ktoré slúžili ako zábezpeka ponuky uchádzača, vrátane prislúchajúcich úrokov, ak tie banka poskytuje, v zmysle § 46 ods. 5 zákona o verejnom obstarávaní.
- c) márneho uplynutia lehoty na doručenie námietky, ak ho verejný obstarávateľ vylúčil z verejného obstarávania, alebo ak verejný obstarávateľ zruší použitý postup zadávania zákazky.

The bid security will be released to the applicant, in accordance with § 46 par. 7 of the Act on Public Procurement, no later than 7 days from:

- a) expiry of the bid binding period
- b) conclusion of the contract/Framework Agreement, when the contracting authority issues a transfer order to the bank for the transfer of funds in the amount according to point 15.2, which served as security for the applicant's offer, including the corresponding interest, if the bank provides it, in accordance with § 46 par. 5 of the Act on Public Procurement.
- c) futile expiration of the deadline for delivery of the objection, if the public contracting authority excluded from the public procurement, or if the public contracting authority cancels the used contract awarding procedure.





15.3.2.6 Zábezpeka prepadne v prospech verejného obstarávateľa, ak uchádzač:

- a) odstúpi od svojej ponuky v lehote viazanosti ponúk,
- b) neposkytne súčinnosť alebo odmietne uzavrieť zmluvu alebo rámcovú dohodu podľa § 56 ods. 5 až 9.

The security shall be forfeited in favor of the public contracting authority if the applicant:

- a) withdraws from his offer within the offer binding period,
- b) does not provide cooperation or refuses to conclude a contract or framework agreement pursuant to § 56 par. 5 to 9.



### 3. Poskytnutie poistenia záruky za uchádzača/ Provision of guarantee insurance for the applicant:

15.3.3.1 Poskytnutie poistenia záruky nesmie byť v rozpore s ustanoveniami zákona č. 39/2015 Z. Z. o poisťovníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení a § 46 zákona o verejnom obstarávaní. Poistná zmluva musí byť uzatvorená tak, že **poisteným je uchádzač (v prípade skupiny dodávateľov jej členovia)** a oprávnenou osobou z poistnej zmluvy je verejný obstarávateľ.

The provision of guarantee insurance must not be in conflict with the provisions of Act no. 39/2015 Coll. on the insurance industry and on the amendment of certain laws, as amended and Section 46 of the Public Procurement Act. The insurance contract must be concluded in such a way that the insured is the applicant (in the case of a group of suppliers, its members) and the authorized person from the insurance contract is the public contracting authority.

15.3.3.2 Doba platnosti poistenia záruky musí byť určená v poistnej zmluve ako aj v doklade vystavenom poisťovňou o existencii poistenia záruky, minimálne do uplynutia lehoty viazanosti ponúk v zmysle bodu 22.2. týchto súťažných podkladov ako aj do uplynutia verejným obstarávateľom oznámenej predĺženej lehoty viazanosti ponúk. Poisťovňa predĺži platnosť poistenia záruky v prípade, že bola lehota viazanosti ponúk predĺžená v súlade s bodom 22.2. a 22.3. týchto súťažných podkladov.

The period of validity of the guarantee insurance must be specified in the insurance contract as well as in the document issued by the insurance company on the existence of the guarantee insurance, at least until the expiration of the bid binding period in accordance with point 22.2. of these tender documents as well as until the expiry of the extended bid binding period announced by the contracting authority. The insurance company will extend the validity of the guarantee insurance in the event that the bid binding period has been extended in accordance with point 22.2. and 22.3. these tender documents.

15.3.3.3 Z dokladu vystaveného poisťovňou ďalej musí vyplývať, že poisťovňa uspokojí oprávnenú osobu (verejného obstarávateľa) za poisteného (uchádzača) v prípade prepadnutia jeho zábezpeky v prospech verejného obstarávateľa v predmetnej zákazke, pričom v texte dokladu vystaveného poisťovňou musí byť predmetná zákazka nezmazateľne identifikovateľná **názvom zákazky a označením zákazky** (číslo vestníka xx/2024; značka zverejnenia vo vestníku: napr. 12960 – MSP), za ktorú je vystavené poistenie záruky.

The document issued by the insurance company must further state that the insurance company will satisfy the authorized person (public contracting authority) on behalf of the insured (applicant) in the event of forfeiture of his security in favor of the public contracting authority in the contract in question, while the contract in question must be indelibly identifiable in the text of the document issued by the insurance company by the name of the contract and the designation of the contract (gazette number xx/2024; mark of publication in the gazette: e.g. 12960 – MSP), for which warranty insurance is issued.

15.3.3.4 V poistení záruky/zábezpeke zároveň musí poisťovňa písomne vyhlásiť, že bezpodmienečne, neodvolateľne a bez akýchkoľvek námietok uspokojí oprávnenú osobu (verejného obstarávateľa) do 7 (slovom: siedmich) dní odo dňa doručenia písomnej výzvy verejným obstarávateľom poisťovni, a to do výšky finančných prostriedkov, ktoré verejný obstarávateľ požaduje ako zábezpeku viazanosti ponuky uchádzača v prípade, ak nastane niektorá zo skutočností podľa § 46 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní a verejný obstarávateľ písomne oznámi poisťovni svoje nároky z poistenia záruky v lehote platnosti poistenia záruky.

At the same time, the insurance company must declare in writing in the guarantee/collateral insurance, that he will unconditionally, irrevocably and without any objections satisfy the authorized person (the contracting authority) within 7 (in words: seven) days from the date of



delivery of the written request by the contracting authority to the insurance company, up to the amount of funds required by the contracting authority as a guarantee of binding the applicant's offer in the event, if any of the facts according to § 46 par. 6 of the Act on Public Procurement and the public contracting authority notifies the insurance company in writing of its claims from the guarantee insurance during the period of validity of the guarantee insurance.

**15.3.3.5 Ak doklad o existencii poistenia záruky podľa vyššie definovaných bodov nebude súčasťou ponuky, bude uchádzač z predmetnej zákazky vylúčený.**

If proof of the existence of warranty insurance according to the points defined above is not part of the offer, the applicant will be excluded from the contract in question.

**15.3.3.6 Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ uchováva v dokumentácii k verejnému obstarávaniu kópiu dokladu vystaveného poisťovňou na účely poistenia záruky, ak došlo k vráteniu jeho originálu uchádzačovi.**

**15.3.3.7 Dôkaz poistenia záruky môže uchádzač predložiť aj v listinnej podobe.**

The applicant can also submit proof of warranty insurance in paper form.

- 15.4. **Platí pre bankovú záruku podľa bodu 15.3.1 a záruku poistenia podľa bodu 15.3.3:** Doklady a dokumenty, ktoré sú zasielané prostredníctvom systému JOSEPHINE, ktoré ako originál už boli predtým vystavené v papierovej podobe (vyjadrenie banky, referencie, certifikáty, zábezpeky ponuky a pod.), sa zasielajú ako scan dokladu, resp. dokumentu - odporúča sa predložiť ich ako sken originálu vo farbe. V prípade dokumentov podpísaných kvalifikovaným elektronickým podpisom sa požaduje predložiť ich v origináli, aby bolo možné overiť kvalifikovaný podpis.

**Applies to the bank guarantee according to point 15.3.1 and the insurance guarantee according to point 15.3.3:** Documents and documents that are sent via the JOSEPHINE system, which as originals have already been issued in paper form (bank statement, references, certificates, bid guarantees etc.), are sent as a scan of the document, or of the document - it is recommended to submit them as a scan of the original in color. In the case of documents signed with a qualified electronic signature, it is required to submit them in original so that the qualified signature can be verified.

- 15.5. **Platí pre bankovú záruku podľa bodu 15.3.1 a záruku poistenia podľa bodu 15.3.3:UPOZORNENIE:** V prípade, ak uchádzač preukazuje zábezpeku ponuky prostredníctvom bankovej záruky podľa bodu 15.3.1 alebo záruky poistenia podľa bodu 15.3.3, v ktorých je uvedená požiadavka banky/poisťovne na vrátenie predloženého originálu bankovej záruky alebo záruky poistenia, je uchádzač povinný v lehote na predkladanie ponúk doručiť v listinnej podobe na **adresu sídla** verejného obstarávateľa aj originál bankovej záruky alebo záruky poistenia a súčasne aj úradne osvedčenú kópiu bankovej záruky/záruky poistenia, ktorá zostane po vrátení originálu súčasťou dokumentácie z predmetného verejného obstarávania na účely jeho archivácie. Verejný obstarávateľ požaduje označiť obálku s heslom súťaže, ktorým je názov predmetu zákazky.

**Applies to the bank guarantee according to point 15.3.1 and the insurance guarantee according to point 15.3.3: ATTENTION:** In the event that the applicant proves the security of the offer by means of a bank guarantee according to point 15.3.1 or an insurance guarantee according to point 15.3.3, in which the request of the bank/insurance company for the return of the submitted original of the bank guarantee or insurance guarantee is stated, the applicant obliged within the deadline for the submission of offers, deliver in paper form to the address of the public contracting authority the original of the bank guarantee or insurance guarantee and at the same time an officially certified copy of the bank guarantee/insurance guarantee, which will remain part of the documentation from the public procurement in question for the purposes of its archiving after the original is returned. The contracting authority requires marking the envelope with the competition password, which is the name of the subject of the contract.



- 15.6. **Platí pre bankovú záruku podľa bodu 15.3.1 a záruku poistenia podľa bodu 15.3.3:** Verejný obstarávateľ má právo uplatniť si nároky z vystavenej záručnej listiny kedykoľvek po dobu jej platnosti, ak nastane niektorá zo skutočností podľa § 46 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní a súčasne bez akýchkoľvek námietok/obštrukcií zo strany vystavovateľa záručnej listiny či samotného uchádzača. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo odmietnuť predloženie takej záručnej listiny, ktorej podmienkou pre uplatnenie nárokov z nej bude pre veriteľa prekážkou, napríklad osobná účasť verejného obstarávateľa v sídle zahraničnej poisťovne/banky, vyplatenie záruky v hotovosti a pod.

Ak sídlo zahraničnej banky/poisťovne bude mimo územia SR, plnenie z vystavenej záručnej listiny musí verejný obstarávateľ vedieť uplatniť aj elektronickou formou, resp. formou na diaľku e-mailom a pod., bez nutnosti osobnej účasti, bez obmedzenia, bezpodmienečne a musí byť nezrušiteľná po celú dobu jej platnosti zo strany oboch strán – banky/poisťovne a uchádzača.

Systémy poisťovníctva a bankovníctva v jednotlivých štátoch nie sú harmonizované. Každý štát má iný právny systém, iný právny poriadok, ktoré verejný obstarávateľ nepozná a nevie tak posúdiť všetky možné alternatívy/inštitúty poskytovania záruk, ktoré môžu byť predložené za účelom zabezpečenia ponuky, s ohľadom na ich súlad s našim právnym poriadkom. Nakoľko celý proces verejného obstarávania musí byť v súlade s princípom transparentnosti riadne preskúmateľný a každý krok v procese riadne overiteľný, verejný obstarávateľ nepripustí takú zahraničnú banku/poisťovňu, ktorá nebude spĺňať podmienky SR legislatívy a nebude oprávnená NBS na poskytovanie činností v bankovníctve/poisťovníctve, konkrétne takú, ktorá nebude oprávnená vystavovať záruky. Verejný obstarávateľ pripustí len záruku takej zahraničnej banky/poisťovne, ktorá má oprávnenie vydané NBS zahrňajúce vystavovanie bankových alebo poisťných záruk a činností, ktoré súvisia s uplatňovaním nárokov z nich.

Na základe uvedeného nebude verejný obstarávateľ akceptovať záručné listiny z iných zahraničných bánk/poisťovní, ktoré nemajú povolenie z NBS na poskytovanie činností v bankovníctve/poisťovníctve, čo zaručuje súlad so SR legislatívou a garantuje právnu vymožitelnosť vystavenej záručnej listiny zabezpečujúcej vynútenie viazanosti predloženej ponuky resp. plnenia predmetu zákazky a ďalších zmluvných záväzkov.

Pre vystavovateľa záručnej listiny = zahraničnú banku alebo zahraničnú poisťovňu platí:

- 1) Zahraničný subjekt musí byť oprávnený poskytovať poisťovaciu činnosť alebo bankové činnosti podľa SR legislatívy v rozsahu, v akom bude vystavená predložená banková/poisťná záruka, na základe povolenia NBS ako dohľadového orgánu NBS podľa zákona o dohľade nad finančným trhom.
- 2) Predložená banková/poisťná záruka musí byť považovaná v zmysle zákona o bankovníctve/poisťovníctve, obchodného zákonníka za reálne vymožitelný = platný právny doklad, z ktorého vyplýva, že ak nastanú skutočnosti na prepadnutie zábezpeky v prospech kontrolovaného podľa § 46 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní, tak verejný obstarávateľ reálne získa plnenie zabezpečené predmetnou zárukou.
- 3) Vystavená banková/poisťná záruka musí byť vymožitelná bez nutnosti osobnej účasti, bez obmedzenia, bezpodmienečne a musí byť nezrušiteľná po celú dobu jej platnosti zo strany oboch strán – banky/poisťovne a uchádzača.

**Applies to a bank guarantee pursuant to point 15.3.1 and an insurance guarantee pursuant to point 15.3.3:**

The public contracting authority has the right to assert claims from the issued guarantee document at any time during its validity period, if any of the facts pursuant to Section 46, paragraph 6 of the Public Procurement Act occurs and at the same time without any objections/obstructions from the issuer of the guarantee document or the applicant itself. The public contracting authority reserves the right to refuse to submit such a guarantee document, the condition for asserting claims from it of which would be an obstacle for the creditor, for example, the personal presence of the public contracting authority at the registered office of the foreign insurance company/bank, payment of the guarantee in cash, etc.

If the registered office of the foreign bank/insurance company is outside the territory of the Slovak Republic, the public contracting authority must be able to assert performance from the issued guarantee document also in electronic form, or remotely by e-mail, etc., without the need for personal participation,



without restrictions, unconditionally and must be irrevocable for the entire period of its validity by both parties - the bank/insurance company and the applicant.

The insurance and banking systems in individual countries are not harmonized. Each country has a different legal system, a different legal order, which the public contracting authority is not familiar with and therefore cannot assess all possible alternatives/institutions for providing guarantees that may be submitted for the purpose of securing the bid, with regard to their compliance with our legal order. Since the entire public procurement process must be properly scrutinized in accordance with the principle of transparency and each step in the process must be properly verifiable, the public contracting authority will not accept a foreign bank/insurance company that does not meet the conditions of Slovak legislation and is not authorized by the NBS to provide banking/insurance activities, specifically one that is not authorized to issue guarantees. The public contracting authority will only accept a guarantee from a foreign bank/insurance company that has an authorization issued by the NBS covering the issuance of bank or insurance guarantees and activities related to the exercise of claims therefrom.

Based on the above, the public contracting authority will not accept letters of guarantee from other foreign banks/insurance companies that do not have a license from the NBS to provide banking/insurance activities, which ensures compliance with Slovak legislation and guarantees the legal enforceability of the issued letter of guarantee ensuring the binding nature of the submitted offer or the fulfillment of the subject of the contract and other contractual obligations.

For the issuer of the guarantee letter = a foreign bank or foreign insurance company:

- 1) The foreign entity must be authorized to provide insurance or banking activities according to Slovak legislation to the extent to which the submitted bank/insurance guarantee will be issued, based on the permission of the NBS as the supervisory authority of the NBS according to the Financial Market Supervision Act.
- 2) The submitted bank/insurance guarantee must be considered, within the meaning of the Banking/Insurance Act, the Commercial Code, as a truly enforceable = valid legal document, from which it follows that if the facts arise for the forfeiture of the security in favor of the audited entity according to Section 46, paragraph 6 of the Public Procurement Act, the public contracting authority will actually obtain the performance secured by the guarantee in question.
- 3) The issued bank/insurance guarantee must be enforceable without the need for personal participation, without restrictions, unconditionally and must be irrevocable for the entire period of its validity by both parties - the bank/insurance company and the applicant.

15.7. Spôsob zloženia zábezpeky si uchádzač vyberie podľa podmienok zloženia uvedených v bode 15.3.

15.8. V prípade predĺženia lehoty viazanosti ponúk podľa bodu 22.2 alebo 22.3 zábezpeka ponúk naďalej zabezpečuje viazanosť ponúk uchádzačov až do uplynutia takto primerane predĺženej lehoty viazanosti ponúk a uchádzač je povinný predĺžiť platnosť bankovej záruky do takto predĺženej lehoty viazanosti ponúk.

## **16. OBSAH PONUKY/ CONTENTS OF THE OFFER = superreverzňý postup (§ 66 ods. 7 písm. b))**

16.1. Ponuka predložená uchádzačom musí obsahovať doklady, dokumenty a vyhlásenia podľa tohto bodu týchto súťažných podkladov, vo forme uvedenej v týchto súťažných podkladoch, doplnené tak ako je to stanovené v týchto bodoch súťažných podkladov. Uchádzač nie je oprávnený meniť znenie dokladov, dokumentov a vyhlásení, ktorých vzory sú súčasťou týchto súťažných podkladov, je však oprávnený a povinný tieto správne a pravdivo vyplniť, podľa požiadaviek verejného obstarávateľa uvedených v súťažných podkladoch.

The offer submitted by the applicant must contain documents, documents and statements according to this point of these tender documents, in the form specified in these tender documents, supplemented as stipulated in these points of the tender documents. The applicant is not entitled to change the wording of documents, documents and declarations, the samples of which are part of these tender documents, but he is



entitled and obliged to fill them in correctly and truthfully, according to the requirements of the public contracting authority specified in the tender documents.

16.2. Ponuka predmetu zákazky má obsahovať/ The offer of the subject of the order should contain:

Nepodstatné = formálne náležitosti:

- A. **titulný list ponuky** s označením, z ktorého jednoznačne vyplýva, že ide o ponuku na predmet zákazky podľa týchto súťažných podkladov;
- B. **obsah ponuky** s odkazom na očíslované strany;

Non-essential = formal requirements:

- A. cover page of the offer with a label clearly indicating that it is an offer for the subject of the contract according to these tender documents;
- B. content of the offer with reference to numbered pages;

Podstatné náležitosti:

- C. **identifikačné údaje uchádzača** (v prípade skupiny dodávateľov za každého člena skupiny dodávateľov v rozsahu: obchodný názov, sídlo alebo miesto podnikania, meno, priezvisko a funkcia štatutárneho orgánu (členov štatutárneho orgánu) uchádzača, IČO, IČ DPH, DIČ, bankové spojenie, číslo bankového účtu; nemusí byť predložené na samostatnom liste, postačuje identifikovať z ostatných dokladov ponuky ako napr. zo zmluvných podmienok;
- D. **doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti** - uvedené v Oznámení o vyhlásení verejného obstarávania; splnenie podmienok účasti možno preukázať v súlade s § 39 v nadväznosti na § 110 ods. 7 zákona o verejnom obstarávaní (viď bližšie v časti A.2);
- E. **čestné vyhlásenie skupiny dodávateľov**, podľa Prílohy č. 1 súťažných podkladov, v prípade, ak ponuku bude predkladať skupina dodávateľov;
- F. **plnú moc** podľa Prílohy č. 2 súťažných podkladov pre jedného z členov skupiny dodávateľov (podpísanú všetkými členmi skupiny alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za každého člena skupiny), ktorý bude oprávnený prijímať pokyny za všetkých členov skupiny a bude oprávnený konať v mene všetkých ostatných členov skupiny. Úkony zástupcu skupiny dodávateľov budú voči verejnému obstarávateľovi záväzné;
- G. **plnomocenstvo** v prípade, ak ponuku, žiadosť o vysvetlenie, príp. iné doklady predkladá v predmetnom procese verejného obstarávania iná osoba ako osoba oprávnená podpisovať za uchádzača v súlade s dokladom o oprávnení dodávať predmet zákazky;
- H. **návrh Zmluvy o dielo**, podľa bodu B.2 súťažných podkladov, vyplnený o cenu, identifikačné údaje uchádzača, s priloženou Prílohou č. 1 „Ocenený výkaz výmer“ v XLS. formáte, s uvedením cien.
- I. **návrh na plnenie kritérií** na vyhodnotenie ponúk, podľa Prílohy č. 3 týchto súťažných podkladov;
- J. **čestné vyhlásenie** podľa Prílohy č. 4 týchto súťažných podkladov;
- K. **Vyhlásenie uchádzača/Udelenie súhlasu pre poskytnutie výpisu z registra trestov** podľa Prílohy č. 5 týchto súťažných podkladov; **Uchádzač predloží v rámci ponuky iba vtedy: Ak v rámci ponuky uchádzač nepredkladá doklady na preukázanie splnenia podmienky účasti v zmysle § 32 ods. 2 písm. a) a písm. e) zákona o VO a splnenie týchto podmienok účasti nepreukazuje v zmysle § 152 ZVO, poskytne verejnému obstarávateľovi údaje potrebné na vyžiadanie si dokladov v zmysle § 32 ods. 2 písm. a) a písm. e) zákona o VO z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu, vyplnením Prílohy č. 5 týchto súťažných podkladov**;

Essential details:

C. identification data of the applicant (in the case of a group of suppliers, for each member of the group of suppliers in the scope of: business name, registered office or place of business, name, surname and function of the statutory body (members of the statutory body) of the applicant, ID number, VAT number, VAT number, bank account, the bank account number does not need to be submitted on a separate sheet, it is sufficient to identify it from other documents of the offer, such as from the contractual terms;



- D. documents proving the fulfillment of the conditions of participation - listed in the Notice of public procurement announcement; fulfillment of the conditions of participation can be demonstrated in accordance with § 39 of the Act on Public Procurement (see more in section A.2);
- E. sworn declaration of the group of suppliers, according to Annex no. 1 of the tender documents, in case the offer will be submitted by a group of suppliers;
- F. power of attorney according to Annex no. 2 tender documents for one of the members of the group of suppliers (signed by all members of the group or the person/persons authorized to act in the matter on behalf of each member of the group), who will be authorized to receive instructions on behalf of all members of the group and will be authorized to act on behalf of all other members of the group. The actions of the representative of the supplier group will be binding on the public contracting authority;
- G. power of attorney in the event that the offer, request for explanation, or other documents are submitted in the relevant public procurement process by a person other than the person authorized to sign for the applicant in accordance with the document on authorization to supply the subject of the contract;
- H. draft Contract for the work, according to point B.2 of the tender documents, filled in with the price, identification data of the applicant, with attached Appendix no. 1 " Calculated acreage statement" in XLS. format, including prices.
- I. proposal for the fulfillment of the criteria for the evaluation of bids, according to Annex no. 3 of these tender documents;
- J. sworn statement according to Annex no. 4 of these tender documents;
- K. Declaration of the applicant/Granting of consent for the provision of an extract from the criminal record according to Annex no. 5 of these tender documents; As part of the offer, the applicant will submit only if: If within the offer, the applicant does not submit documents to prove the fulfillment of the condition of participation in accordance with § 32 par. 2 letters a) and letter e) of the Act on Vocational Training and does not demonstrate fulfillment of these conditions of participation in accordance with § 152 ZVO, shall provide the public contracting authority with the data necessary to request documents in accordance with § 32 par. 2 letters a) and letter e) of the Act on VO from information systems of public administration according to a special regulation, by completing Annex no. 5 of these tender documents;

Nepodstatné = formálne náležitosti:

- L. **Kompletnú ponuku v anonymizovanej podobe s ošetrovaním osobných údajov** = všetky doklady ponuky bez podpisov a pečiatok = táto verzia ponuky bude zverejnená v profile zákazky na ÚVO;

Non-essential = formal requirements:

- L. Complete offer in anonymized form with treatment of personal data = all offer documents without signatures and stamps = this version of the offer will be published in the order profile at the ÚVO;

## 17. NÁKLADY NA PONUKU

- 17.1. Všetky náklady a výdavky spojené s prípravou a predložením ponuky znáša uchádzač bez finančného nároku voči verejnému obstarávateľovi, bez ohľadu na výsledok verejného obstarávania. Ponuky vyhotovené a predložené predpísaným spôsobom podľa týchto súťažných podkladov, prostredníctvom systému JOSEPHINE, v lehote na predkladanie ponúk podľa bodu 21 týchto súťažných podkladov, zostávajú ako súčasť dokumentácie vyhláseného verejného obstarávania.

## 18. OPRÁVNENIE PREDLOŽIŤ PONUKU

- 18.1. Hospodárskym subjektom je fyzická osoba, právnická osoba alebo skupina takýchto osôb, ktorá na trh dodáva tovar, uskutočňuje stavebné práce alebo poskytuje službu. Uchádzačom je hospodársky subjekt, ktorý predložil ponuku.
- 18.2. Skupina dodávateľov nemusí vytvoriť určitú právnu formu, musí však stanoviť lídra skupiny dodávateľov. Všetci členovia takejto skupiny dodávateľov, utvorenej na dodanie predmetu zákazky, sú povinní udeliť plnomocenstvo jednému z členov skupiny dodávateľov, s oprávnením konať v mene všetkých členov skupiny dodávateľov a prijímať pokyny v tomto verejnom obstarávaní, ako aj konať v mene skupiny pre



prípád prijatia ich ponuky, podpisu zmluvy/Rámcovej dohody a komunikácie/zodpovednosti v procese plnenia zmluvy/Rámcovej dohody.

- 18.3. Obchodná spoločnosť, ktorej zakladateľom alebo spoločníkom je politická strana alebo hnutie, nemôže byť uchádzačom vo verejnom obstarávaní. Ak ponuku predloží takáto právnická osoba, alebo skupina dodávateľov, ktorej členom je takáto právnická osoba, nebude možné jej ponuku zaradiť do vyhodnotenia.
- 18.4. Uchádzač nemôže byť v tom istom postupe zadávania zákazky členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku. Verejný obstarávateľ vylúči uchádzača, ktorý je súčasne členom skupiny dodávateľov.

## 19. PREDLOŽENIE PONUKY, DOPLNENIE, ZMENA A ODVOLANIE PONUKY

- 19.1. Uchádzač má možnosť registrovať sa do systému JOSEPHINE pomocou hesla alebo aj pomocou občianskeho preukazu s elektronickým čipom a bezpečnostným osobnostným kódom (eID).

The applicant has the option of registering in the JOSEPHINE system using a password or using an ID card with an electronic chip and a security identity code (eID).

- 19.2. Predkladanie ponúk je umožnené iba autentifikovaným uchádzačom. Autentifikáciu je možné urobiť dvoma spôsobmi:

- v systéme JOSEPHINE registráciou a prihlásením pomocou občianskeho preukazu s elektronickým čipom a bezpečnostným osobnostným kódom (eID). V systéme je autentifikovaná spoločnosť, ktorú pomocou eID registruje štatutár danej spoločnosti. Autentifikáciu vykonáva poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovných dňoch v čase 8.00 – 16.00 hod.
- nahráním kvalifikovaného elektronického podpisu (napríklad podpisu eID) štatutára danej spoločnosti na kartu užívateľa po registrácii a prihlásení do systému JOSEPHINE. Autentifikáciu vykoná poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovných dňoch v čase 8.00 – 16.00 hod.
- vložením plnej moci na kartu užívateľa po registrácii, ktorá je podpísaná elektronickým podpisom štatutára aj splnomocnenou osobou, alebo prešla zaručenou konverziou. Autentifikáciu vykoná poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovné dni v čase 8.00 – 16.00 hod.
- počkaním na autentifikačný kód, ktorý bude poslaný na adresu sídla firmy do rúk štatutára uchádzača v listovej podobe formou doporučenej pošty. **Lehota na tento úkon sú obvykle 3 pracovné dni** a je potrebné s touto lehotou počítať pri vkladaní ponuky.

Only authenticated applicants are allowed to submit bids. Authentication can be done in two ways:

a) in the JOSEPHINE system by registering and logging in using an ID card with an electronic chip and a security identity code (eID). A company is authenticated in the system, which is registered by the statutory officer of the given company using the eID. Authentication is performed by the provider of the JOSEPHINE system on weekdays between 8:00 a.m. and 4:00 p.m.

b) by uploading a qualified electronic signature (e.g. eID signature) of the statutory officer of the given company to the user's card after registration and logging into the JOSEPHINE system. Authentication is performed by the JOSEPHINE system provider on weekdays between 8:00 a.m. and 4:00 p.m.

c) by inserting a power of attorney on the user's card after registration, which is signed by the electronic signature of the statutory body and an authorized person, or has undergone a guaranteed conversion. Authentication is performed by the JOSEPHINE system provider on weekdays between 8:00 a.m. and 4:00 p.m.

d) by waiting for the authentication code, which will be sent to the address of the company's registered office in the hands of the applicant's registered office in letter form by registered mail. The deadline for this action is usually 3 working days, and it is necessary to take this deadline into account when placing an offer.

- 19.3. Autentifikovaný uchádzač si po prihlásení do systému JOSEPHINE v prehľade - zozname obstarávaní vyberie predmetné verejné obstarávanie a vloží svoju ponuku do určeného formulára na príjem ponúk, ktorý nájde v záložke „Ponuky a žiadosti“.





After logging in to the JOSEPHINE system, the authenticated applicant selects the public procurement in question in the overview - list of procurements and enters his bid in the designated form for receiving bids, which he can find in the "Offers and requests" tab.

19.4. Uchádzač predkladá ponuku v elektronickej podobe v lehote na predkladanie ponúk. Ponuka je vyhotovená elektronicky v zmysle § 49 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní a vložená do systému JOSEPHINE umiestnenom na webovej adrese <https://josephine.proebiz.com/>.

The applicant submits an offer in electronic form within the deadline for submitting offers. The offer is made electronically in accordance with § 49 par. 1 letter a) of the Act on Public Procurement and entered into the JOSEPHINE system located at the web address <https://josephine.proebiz.com/>.

19.5. Elektronická ponuka sa vloží vyplnením ponukového formulára a vložení požadovaných dokladov a dokumentov v systéme JOSEPHINE umiestnenom na webovej adrese <https://josephine.proebiz.com/>.

The electronic offer is submitted by filling out the offer form and entering the required documents and documents in the JOSEPHINE system located at the web address <https://josephine.proebiz.com/>.

19.6. V predloženej ponuke prostredníctvom systému JOSEPHINE musia byť pripojené požadované naskenované doklady (odporúčany formát je „PDF“) tak, ako je uvedené v týchto súťažných podkladoch a vyplnenie položkového elektronického formulára, ktorý zodpovedá návrhu na plnenie kritérií uvedenom v súťažných podkladoch.

The tender submitted through the JOSEPHINE system must include the required scanned documents (the recommended format is "PDF") as specified in these tender documents and the completion of an itemized electronic form that corresponds to the proposal for fulfilling the criteria specified in the tender documents.

19.7. Ak ponuka obsahuje dôverné informácie, uchádzač ich v ponuke viditeľne označí.

If the offer contains confidential information, the applicant will clearly mark it in the offer

19.8. Po úspešnom nahraní ponuky do systému JOSEPHINE je uchádzačovi odoslaný notifikačný informatívny e-mail (a to na emailovú adresu užívateľa uchádzača, ktorý ponuku nahral).

After successfully uploading the offer to the JOSEPHINE system, a notification informative e-mail is sent to the applicant (to the email address of the user of the applicant who uploaded the offer).

19.9. Uchádzač predloží úplnú ponuku vyhotovenú v súlade s týmito súťažnými podkladmi v lehote na predkladanie ponúk.

19.10. Uchádzač môže predloženú ponuku vziať späť alebo ponuku vymazať, a to do uplynutia lehoty na predkladanie ponúk. Uchádzač pri stiahnutí ponuky postupuje obdobne ako pri vložení prvej ponuky (kliknutím na tlačidlo „Stiahnuť odoslanú ponuku“ a predložením novej ponuky).

The applicant can withdraw the submitted offer or delete the offer, until the deadline for submission of offers expires. When withdrawing an offer, the applicant proceeds in the same way as when submitting the initial offer (by clicking on the "Download sent offer" button and submitting a new offer).

19.11. Predložením ponuky dáva uchádzač, v súlade so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, súhlas dotknutej osoby so spracúvaním osobných údajov.

By submitting an offer, the applicant gives, in accordance with Act no. 18/2018 Coll. on the protection of personal data and on the amendment of certain laws, the consent of the person concerned to the processing of personal data.

## 20. OZNAČENIE PONUKY



- 20.1. Uchádzač predkladá ponuku v elektronickej forme prostredníctvom systému JOSEPHINE, a to priamo do verejného obstarávania a jeho častí, o ktoré má záujem, postupom uvedeným v týchto súťažných podkladoch, s uvedením obchodného mena alebo názvu, sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu uchádzača a heslom súťaže, ktorým je názov zákazky, na ktorú uchádzač predkladá ponuku.

The applicant submits an offer in electronic form through the JOSEPHINE system, directly to the public procurement and its parts in which he is interested, according to the procedure specified in these tender documents, indicating the applicant's business name or name, registered office, place of business or habitual residence and the tender password, which is the name of the order for which the applicant is submitting an offer.

## **21. MIESTO A LEHOTA NA PREDKLADANIE PONUKY**

- 21.1. Lehota na predkladanie ponúk verejný obstarávateľ stanovil v súlade s bodom Lehota I v časti 5. Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania: Lehota na predkladanie ponúk (dátum, čas).

The deadline for the submission of tenders has been set by the public contracting authority in accordance with point Deadline I in Part 5. Notice of public procurement announcement: Deadline for submission of tenders (date, time).

- 21.2. Ponuky uchádzačov je potrebné doručiť v elektronickej podobe, v lehote na predkladanie ponúk, prostredníctvom systému JOSEPHINE, spôsobom opísaným v týchto súťažných podkladoch.

Offers must be delivered in electronic form, within the deadline for submitting bids, through the JOSEPHINE system, in the manner described in these tender documents.

- 21.3. Ponuka uchádzača predložená po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk sa elektronicky neotvorí.

## **22. LEHOTA VIAZANOSTI PONUKY**

- 22.1. Uchádzač je svojou ponukou viazaný počas lehoty viazanosti ponúk.

- 22.2. Lehota viazanosti ponúk je stanovená v súlade s bodom Viazanosť ponuky v časti 5. Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania: Lehota, dokedy ponuka musí zostať viazaná (BT-98-Lot).

The bid binding period is determined in accordance with the Bid Binding point in Part 5 of the Public Procurement Notice re: Time period for which the bid must remain binding (BT-98-Lot).

- 22.3. Verejný obstarávateľ môže predĺžiť lehotu viazanosti ponúk, pokiaľ má na predĺženie lehoty viazanosti ponúk objektívne dôvody.

- 22.4. V súlade s § 46 ods. 2 zákona, cit.: „Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vyžadujú zábezpeku, určia lehotu viazanosti ponúk, ktorá nesmie byť dlhšia ako 12 mesiacov od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk. Po uplynutí lehoty podľa prvej vety lehotu viazanosti ponúk nemožno predĺžiť.“

- 22.5. Uchádzači sú svojou ponukou viazaní do uplynutia predĺženej lehoty viazanosti ponúk oznámenej verejným obstarávateľom primerane, maximálne však do 12 mesiacov od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk, ak verejný obstarávateľ vyžadoval zábezpeku ponuky.

Applicants are bound by their offer until the expiry of the extended bid binding period notified by the public contracting authority, but no later than 12 months from the expiry of the deadline for submitting bids, if the public contracting authority required a bid security.

## **Časť V. Informácie o postupe vo verejnom obstarávaní**



## 23. OTVÁRANIE PONÚK

23.1. Otváranie ponúk sa uskutoční podľa bodu Informácie o otváraaní ponúk v časti 5. Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania: Dátum otvárania ponúk, Čas otvárania ponúk, Opis otvárania ponúk, Miesto otvárania ponúk. Verejný obstarávateľ uplatní online otváranie ponúk.

The opening of offers will take place according to the point Information on the opening of offers in section 5. Notice of public procurement announcement: Date of opening of offers, Time of opening of offers, Description of opening of offers, Place of opening of offers. The public contracting authority will apply online tender opening.

23.2. Systém JOSEPHINE disponuje funkcionalitou, prostredníctvom ktorej bude umožnené anonymizované on-line sprístupnenie ponúk uchádzačom, ktorí ponuku predložili v lehote na predkladanie ponúk. Ponuky budú sprístupnené uchádzačom až po otvorení ponúk verejným obstarávateľom/obstarávateľom a po zakliknutí záložky: on-line sprístupnenie ponúk.

The JOSEPHINE system has a functionality through which it will be possible to make anonymized online offers available to applicants who submitted their offer within the deadline for submitting offers. Bids will be made available to applicants only after the bids have been opened by the public contracting authority/contractor and after clicking on the tab: online bids availability.

23.3. Pri otváraní ponúk postupuje komisia, ak bola zriadená, podľa § 52 zákona o verejnom obstarávaní.

23.4. Z dôvodu nevyužitia elektronickej aukcie v predmetnom verejnom obstarávaní je otváranie ponúk verejné. Na otváraní ponúk sa môže zúčastniť každý uchádzač, ktorý predložil ponuku v lehote na predkladanie ponúk. Uchádzač môže byť zastúpený osobou oprávnenou zúčastniť sa na otváraní ponúk za uchádzača. Uchádzač (fyzická osoba), štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu uchádzača (právnická osoba) sa preukáže na otváraní ponúk preukazom totožnosti a kópiou dokladu uchádzača o oprávnení podnikateľ.

The reason for not using an electronic auction in the public procurement in question is that the opening of bids is public. Any applicant who submitted a bid within the bid submission period may participate in the opening of bids. The applicant may be represented by a person authorized to participate in the opening of bids on behalf of the applicant. The applicant (natural person), statutory body or member of the applicant's statutory body (legal entity) shall present himself at the opening of bids with an identity card and a copy of the applicant's certificate of authorization to do business.

## 24. KONFLIKT ZÁUJMOV

24.1. Verejný obstarávateľ vyhodnocuje prípadný konflikt záujmov v súlade s § 23 zákona o verejnom obstarávaní už pri samotnej príprave verejného obstarávania, ako aj v procese realizácie verejného obstarávania, predovšetkým pri otváraní ponúk, predložených vo verejnom obstarávaní a prijíma opatrenia na predchádzanie konfliktu záujmov.

24.2. Zainteresovaná osoba, ktorá môže ovplyvniť výsledok alebo priebeh verejného obstarávania, má priamy alebo nepriamy finančný záujem, ekonomický záujem alebo iný osobný záujem, ktorý možno považovať za ohrozenie jej nestrannosti a nezávislosti v súvislosti s verejným obstarávaním (§ 23 ods. 3: zamestnanec verejného obstarávateľa/obstarávateľa alebo iná osoba, ktorá sa podieľa na príprave alebo realizácii verejného obstarávania, či poskytuje podpornú činnosť vo verejnom obstarávaní, osoba s rozhodovacími právomocami verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa, ktorá môže ovplyvniť výsledok verejného obstarávania bez toho, aby sa nevyhnutne podieľala na príprave alebo realizácii verejného obstarávania) je povinná oznámiť verejnému obstarávateľovi/obstarávateľovi akýkoľvek konflikt záujmov.

24.3. V prípade preukázania skutočnosti, ktorá zakladá možný konflikt záujmov vo verejnom obstarávaní:

- budú tejto zainteresovanej osobe obmedzené alebo inak upravené jej povinnosti vo vzťahu k verejnému obstarávaniu, alebo



- bude táto zainteresovaná osoba vylúčená a nahradená inou osobou, ak je možné týmto spôsobom konflikt záujmov odstrániť, alebo
- bude záujemca/uchádzač vylúčený z verejného obstarávania, v súlade s § 40 ods. 6 písm. f) zákona, ak nie je možné odstrániť konflikt záujmov inými účinnými opatreniami.



## 25. POSÚDENIE SPLNENIA PODMIENOK ÚČASTI

25.1. § 38 ods. 1, cit.: „*Verejný obstarávateľ uvedie v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, v súťažných podkladoch alebo v informatívnom dokumente, ak boli uverejnené podľa § 43 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní*

*a) podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia podľa § 32;*

*b) podmienky účasti týkajúce sa finančného a ekonomického postavenia a doklady na ich preukázanie podľa § 33, ak sa vyžadujú;*

*c) podmienky účasti týkajúce sa technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti a doklady na ich preukázanie podľa § 34 až 36, ak sa vyžadujú.“*

25.2. Verejný obstarávateľ posudzuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní v súlade s Oznámením o vyhlásení verejného obstarávania a súťažnými podkladmi, podľa § 40 ods. 4 až 15 zákona o verejnom obstarávaní.

25.3. Vyhodnotenie splnenia podmienok účasti podľa § 40 ods. 4 až 15 zákona o verejnom obstarávaní sa v súlade s ustanovením § 66 ods. 7 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní uskutoční po vyhodnotení ponúk na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk a vyhodnotení splnenia požiadaviek na predmet zákazky = **SUPERREVERZNÝ POSTUP**, a to u uchádzača, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí.

Evaluation of fulfillment of the conditions of participation according to § 40 par. 4 to 15 of the Act on Public Procurement in accordance with the provisions of § 66 par. 7 letters b) of the Act on Public Procurement will be carried out after evaluation of the offers based on the criteria for evaluating the offers and evaluation of the fulfillment of the requirements for the subject of the contract = SUPERREVERSE PROCEDURE, namely for the applicant who placed first in the order.

## 26. VYSVETĽOVANIE DOKLADOV NA PREUKÁZANIE SPLNENIA PODMIENOK ÚČASTI

26.1. Verejný obstarávateľ vyhodnocuje splnenie podmienok účasti v súlade s Oznámením o vyhlásení verejného obstarávania, pričom postupuje podľa § 40 ods. 4 až 15 zákona o verejnom obstarávaní.

26.2. Po vyhodnotení ponúk na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk, a teda podľa poradia úspešnosti predložených návrhov na plnenie kritérií určeného na základe kritéria na vyhodnotenie ponúk, a po vyhodnotení ponúk podľa § 53 zákona o verejnom obstarávaní z hľadiska splnenia požiadaviek na predmet zákazky, verejný obstarávateľ vyhodnotí splnenie podmienok účasti u uchádzača, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí = **SUPERREVERZNÝ POSTUP**.

After evaluating the bids based on the bid evaluation criteria, i.e. according to the order of success of the submitted proposals for fulfilling the criteria determined on the basis of the bid evaluation criteria, and after evaluating the bids according to § 53 of the Public Procurement Act from the point of view of meeting the requirements for the subject of the contract, the public contracting authority will evaluate fulfillment of the conditions of participation for the applicant who placed first in the order = SUPERREVERSE PROCEDURE.

26.3. Následne požiadava uchádzača alebo záujemcu o vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov, ak z predložených dokladov nemožno posúdiť ich platnosť alebo splnenie podmienky účasti. Uchádzač musí odoslať vysvetlenie alebo požadované doplnenie predložených dokladov, spôsobom podľa bodu 9. týchto súťažných podkladov, v lehote podľa § 40 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní:

a) dvoch pracovných dní odo dňa odoslania žiadosti, ak sa komunikácia uskutočňuje prostredníctvom elektronických prostriedkov, napr. systému EVO, JOSEPHINE a pod.

b) piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, ak sa komunikácia uskutočňuje inak ako podľa písm. a).

26.4. „*V zmysle § 40 ods. 5 zákona o verejnom obstarávaní verejný obstarávateľ:*

*a) je povinný pri vyhodnotení splnenia podmienok účasti uchádzačov alebo záujemcov, ktoré sa týkajú technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti podľa § 34 ods. 1 písm. a) alebo písm. b), zohľadniť referencie uchádzačov alebo záujemcov uvedené v evidencii referencií podľa § 12, ak takéto referencie*



ku dňu predloženia ponuky alebo žiadosti o účasť existujú a uchádzač alebo záujemca ich v ponuke alebo žiadosti o účasť identifikoval,

- b) je povinný pri vyhodnotení splnenia podmienky účasti uchádzačov alebo záujemcov týkajúcej sa technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti podľa § 34 ods. 1 písm. c) alebo písm. g) písomne požiadať uchádzača alebo záujemcu, aby v lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako päť pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, nahradil technikov, technické orgány alebo osoby určené na plnenie zmluvy alebo koncesnej zmluvy, alebo riadiacich zamestnancov, ak nespĺňajú predmetnú podmienku účasti,
- c) je povinný písomne požiadať uchádzača alebo záujemcu, aby v lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako päť pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, nahradil inú osobu, ktorej prostredníctvom preukazuje finančné a ekonomické postavenie alebo technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť, ak existujú dôvody na jej vylúčenie,
- d) môže písomne požiadať uchádzača alebo záujemcu, aby v lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako päť pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, nahradil inú osobu, ktorej prostredníctvom preukazuje finančné a ekonomické postavenie alebo technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť, ak existujú dôvody na jej vylúčenie podľa odseku 8 ustanovenia § 40, e) môže písomne požiadať uchádzača alebo záujemcu, aby v lehote, ktorá nesmie byť kratšia ako päť pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, nahradil inú osobu, ktorej prostredníctvom preukazuje finančné a ekonomické postavenie alebo technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť, ak má táto iná osoba sídlo v treťom štáte, s ktorým nemá Slovenská republika alebo Európska únia uzavretú medzinárodnú zmluvu zaručujúcu rovnaký a účinný prístup k verejnému obstarávaniu v tomto treťom štáte pre hospodárske subjekty so sídlom v Slovenskej republike.“

- 26.5. V súlade s § 39 zákona o verejnom obstarávaní môže hospodársky subjekt predbežne nahradiť doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti jednotným európskym dokumentom. Na zabezpečenie riadneho priebehu verejného obstarávania môže verejný obstarávateľ kedykoľvek v jeho priebehu písomne požiadať uchádzača o predloženie dokladu alebo dokladov nahradených jednotným európskym dokumentom alebo čestným vyhlásením. Uchádzač doručí doklady verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ neurčil dlhšiu lehotu.
- 26.6. V súlade s § 39 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní „Ak uchádzač alebo záujemca použije jednotný európsky dokument, verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ môže na zabezpečenie riadneho priebehu verejného obstarávania kedykoľvek v jeho priebehu uchádzača alebo záujemcu písomne požiadať o predloženie dokladu alebo dokladov nahradených jednotným európskym dokumentom. Uchádzač alebo záujemca doručí doklady verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ neurčil dlhšiu lehotu.“
- 26.7. Záujemca alebo uchádzač, ktorý nespĺňa podmienky účasti osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 písm. a) alebo sa na neho vzťahuje dôvod na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 zákona - bodu 27.1 písm. c) až f) a § 40 ods. 7 zákona - bodu 27.3, je oprávnený verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že prijal dostatočné opatrenia na vykonanie nápravy. Opatreniami na vykonanie nápravy musí záujemca alebo uchádzač preukázať, že zaplatil alebo sa zaviazal zaplatiť náhradu týkajúcu sa akejkoľvek škody, napravil pochybenie, dostatočne objasnil sporné skutočnosti a okolnosti, a to aktívnou spoluprácou s príslušnými orgánmi, a že prijal konkrétne technické, organizačné a personálne opatrenia, ktoré sú určené na to, aby sa zabránilo budúcim pochybeniam, priestupkom, správnym deliktom alebo trestným činom.
- 26.8. Záujemca alebo uchádzač, ktorému bol uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v inom členskom štáte, nie je oprávnený verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že prijal opatrenia na vykonanie nápravy podľa bodu 26.7 druhej vety, ak je toto rozhodnutie vykonateľné v Slovenskej republike.
- 26.9. Uchádzač môže doručiť vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov, na základe žiadosti podľa § 40 ods. 4 zákona o verejnom obstarávaní, spôsobom podľa bodu 9. týchto súťažných podkladov.



26.10. V súlade s ustanovením § 33 ods. 2 a 3 zákona o verejnom obstarávaní, cit.: „(2) Uchádzač alebo záujemca môže na preukázanie finančného a ekonomického postavenia využiť finančné zdroje inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy alebo koncesnej zmluvy bude skutočne používať zdroje osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomického postavenia. Skutočnosť podľa druhej vety preukazuje záujemca alebo uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s osobou, ktorej zdrojmi mieni preukázať Strana 48 Zbierka zákonov Slovenskej republiky 343/2015 Z. z. svoje finančné a ekonomické postavenie. Z písomnej zmluvy musí vyplývať záväzok osoby, že poskytne plnenie počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia, musí preukázať splnenie podmienok účasti týkajúce sa osobného postavenia okrem § 32 ods. 1 písm. e) a nesmú u nej existovať dôvody na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7. Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ môže u osoby, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia, hodnotiť existenciu dôvodov na vylúčenie podľa § 40 ods. 8. (3) Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ môže požadovať, aby uchádzač alebo záujemca a iná osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia, zodpovedali za plnenie zmluvy alebo koncesnej zmluvy spoločne.“

26.11. V súlade s ustanovením § 34 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní, cit.: „(3) Uchádzač alebo záujemca môže na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti využiť technické a odborné kapacity inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy alebo koncesnej zmluvy bude skutočne používať kapacity osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti. Skutočnosť podľa druhej vety preukazuje záujemca alebo uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s osobou, ktorej technickými a odbornými kapacitami mieni preukázať svoju technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť. Z písomnej zmluvy musí vyplývať záväzok osoby, že poskytne svoje kapacity počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, musí preukázať splnenie podmienok účasti týkajúce sa osobného postavenia a nesmú u nej existovať dôvody na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7; oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce, alebo poskytovať službu preukazuje vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky alebo koncesie, na ktorú boli kapacity záujemcovi alebo uchádzačovi poskytnuté. Ak ide o požiadavku súvisiacu so vzdelaním, odbornou kvalifikáciou alebo relevantnými odbornými skúsenosťami najmä podľa odseku 1 písm. g), uchádzač alebo záujemca môže využiť kapacity inej osoby len, ak táto bude reálne vykonávať stavebné práce alebo služby, na ktoré sa kapacity vyžadujú. Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ môže u osoby, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, hodnotiť existenciu dôvodov na vylúčenie podľa § 40 ods. 8.“

V súlade s aktuálnou rozhodovacou praxou Úradu pre verejné obstarávanie (úrad): Rozhodnutie číslo: 10223-6000/2024/4, Bratislava 12. 9. 2024 musí byť zo zmluvy o poskytnutí kapacít v súlade s § 34 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní zrejmé, akým spôsobom a akými konkrétnymi kapacitami majú kapacity zabezpečiť realizáciu predmetu zákazky, a teda aké konkrétne činnosti sa zaväzujú vykonávať a aké konkrétne kapacity poskytnúť. Vid' bližšie citované body z rozhodnutia:

90. Úrad v súvislosti s preukazovaním splnenia podmienok účasti vo verejnom obstarávaní ďalej **podporne** poukazuje na ustálenú judikatúru Súdneho dvora Európskej únie, napr. Rozsudok Súdneho dvora Európskej únie vo veci C-324/14 (Partner Apelski Dariusz), v ktorom sa uvádza, cit.: „33. Podľa ustálenej judikatúry článok 47 ods. 2 a článok 48 ods. 3 smernice 2004/18 **priznávajú každému hospodárskemu subjektu právo spoliehať sa pri určitej zákazke na využitie spôsobilostí iných subjektov bez ohľadu na právnu povahu vzťahov, ktoré s nimi má, pokiaľ sa verejnému obstarávateľovi preukáže, že záujemca alebo uchádzač skutočne bude mať k dispozícii zdroje týchto subjektov potrebné na vykonanie tejto zákazky** (pozri v tomto zmysle rozsudok z 10. októbra 2013, Swm Costruzioni 2 a Mannocchi Luigino, C-94/12, EU:C:2013:646, body 29 a 33). (...) 37. Preto treba v prvom rade spresniť, že hoci si uchádzač môže vytvoriť vzťahy so subjektmi, ktorých spôsobilosti chce využiť, a môže si zvoliť právnu povahu týchto vzťahov, musí napriek tomu **preukázať, že skutočne disponuje zdrojmi týchto subjektov**, ktoré sám nemá a ktoré sú potrebné na vykonanie určitej zákazky (pozri v tomto zmysle rozsudok z 2. decembra 1999,



Holst Italia, C-176/98, EU:C:1999:593, bod 29 a citovanú judikatúru). 38. Podľa článku 47 ods. 2 a článku 48 ods. 3 smernice 2004/18 **sa teda uchádzač nemôže spoliehať na schopnosti iných subjektov s cieľom čisto formálne splniť podmienky, ktoré vyžaduje verejný obstarávateľ.** (...) 41. Rovnako nemožno vylúčiť, že za osobitných okolností nemožno vzhľadom na povahu a ciele určitej zákazky spôsobilosti, ktoré má tretí subjekt a ktoré sú potrebné na vykonanie určitej zákazky, postúpiť uchádzačovi. **Z tohto dôvodu sa uchádzač za takýchto okolností môže spoliehať na uvedené spôsobilosti len vtedy, ak sa tretí subjekt priamo a osobne zúčastňuje na vykonaní predmetnej zákazky.**“

91. Úrad v tejto súvislosti uvádza, že licencia, ktorá je vystavená určitej spoločnosti, potvrdzuje odbornú kvalifikáciu držiteľa, teda potvrdzuje, že držiteľ licencie má vytvorené technické, kvalifikačné a organizačné predpoklady na dodržaní predpokladanej kvality vykonávaných prác podľa platnej legislatívy a prípadne v zmysle určitej technickej normy. Z uvedeného vyplýva, že **takáto licencia vystavená konkrétnej spoločnosti je neprenosná, čo znamená, že iná osoba neposkytuje (neprepožičiava) uchádzačovi priamo predmetnú licenciu, ale poskytuje mu svoje zdroje (kapacity) na účely plnenia zákazky.** Splnenie podmienok účasti, v ktorých sa vyžaduje predloženie licencie na zabudovanie vonkajších otvorových konštrukcií do stavby alebo licencie na zhotovenie tepelnoizolačných a hydroizolačných systémov plochých striech, nemožno konštatovať len na základe formálneho predloženia týchto licencií iného hospodárskeho subjektu v ponuke uchádzača bez toho, aby bolo posúdené, akými zdrojmi inej osoby bude uchádzač skutočne disponovať, resp. ktoré konkrétne kapacity tento hospodársky subjekt poskytne uchádzačovi na plnenie danej zákazky a ktorými konkrétnymi činnosťami sa bude osobne a priamo zúčastňovať na plnení danej zákazky, **a teda, akým spôsobom bude zabezpečená požiadavka kontrolovaného na kvalifikované uskutočnenie činnosti na ktorý bola licencia udelená a že budú pri plnení predmetu zákazky dodržané podmienky, ktoré sú súčasťou danej licencie.**

92. Na základe vyššie uvedeného úrad uvádza, že pokiaľ v zmluve o poskytnutí kapacít uzavretej medzi uchádzačom a inou osobou, nie je uvedené, **ktoré konkrétne kapacity inej osoby bude uchádzač pri plnení danej zákazky potrebovať a mať k dispozícii, resp. ako konkrétne sa bude podieľať iná osoba na plnení predmetu zákazky,** tvrdenie uvedené vo vyjadrení kontrolovaného, že *„Poskytovateľ poskytne kapacity v rozsahu uvedenej zákazky a bode 6, že bude mať kapacity k dispozícii po celý čas trvania zákazky“* alebo že *„Poskytovateľ poskytuje objednávateľovi svoje kapacity týkajúce sa technického postavenia pre verejné obstarávanie“* nie je postačujúce, a na základe uvedeného **nemožno dospieť k záveru, že uchádzač preukázal skutočnú dispozíciu so zdrojmi/kapacitami inej osoby, ktoré sú potrebné na plnenie danej zákazky.**

93. ... Ako úrad uviedol napr. v metodickom usmernení č. 13778-5000/2019 preukazovanie **splnenia podmienok účasti prostredníctvom tretích osôb nemá mať čisto formálny charakter.**“

94. Úrad má zároveň za to, že kontrolovaný by sa pri vyhodnotení splnenia podmienok účasti mal zaoberať aj tým, či konkrétne spôsobilosti inej osoby, na ktoré sa uchádzač spolieha, možno na uchádzača postúpiť (t. j. či to v danom konkrétnom prípade prichádza do úvahy), a pokiaľ to tak nie je, tak preskúmať, či sa predmetná iná osoba bude priamo a osobne podieľať na plnení zákazky. Takéto posúdenie zo strany kontrolovaného je potrebné na účely preverenia toho, či sa uchádzač nespolieha na spôsobilosti inej osoby len s cieľom čisto formálne splniť podmienky účasti, čo je neakceptovateľné.

95. Úrad ďalej **podporne** poukazuje na rozsudok Súdneho dvora Európskej únie vo veci C-234/14 (Ostas celtnieks), v ktorom sa uvádza, cit.: „25. Pokiaľ spoločnosť na preukázanie svojej ekonomickej a finančnej situácie, ako aj technických a/alebo odborných vedomostí s cieľom zúčastniť sa verejného obstarávania využíva kapacity subjektov alebo podnikov, s ktorými je priamo alebo nepriamo spojená, bez ohľadu na právnu povahu týchto vzťahov, prislúcha jej predložiť dôkaz, že „skutočne“ disponuje zdrojmi týchto subjektov alebo podnikov, ktoré sama nemá a ktoré sú potrebné na vykonanie zákazky. (pozri v tomto zmysle rozsudok Holst Italia, C-176/98, EU:C:1999:593, bod 29 a citovanú judikatúru). 26. V tejto súvislosti treba poznamenať, že podľa článku 44 ods. 1 smernice 2004/18 obstarávateľovi prislúcha vykonať overenie spôsobilosti uchádzača vykonať predmetnú zákazku. Predmetom tohto overenia je najmä poskytnúť obstarávateľovi záruku, že uchádzač bude skutočne počas obdobia, na ktoré sa vzťahuje zákazka,





používať zdroje, ktoré uplatňuje (pozri analogicky rozsudok Holst Italia, C-176/98, EU:C:1999:593, bod 28).“

98. Z vyššie uvedeného vyplýva, že uchádzač, ktorý sa na účely preukázania splnenia podmienky účasti technickej alebo odbornej spôsobilosti spolieha na kapacity inej osoby, ktoré sám nemá, je povinný kontrolovanému **preukázať, že skutočne disponuje zdrojmi inej osoby**, ktoré sú potrebné na vykonanie danej zákazky, pričom uvedenú skutočnosť (skutočnú dispozíciu so zdrojmi inej osoby, ktoré sú potrebné na vykonanie danej zákazky) musí uchádzač preukázať verejnému obstarávateľovi už v čase **posudzovania a vyhodnocovania splnenia podmienok účasti, a teda už v čase uzavretia písomnej zmluvy uzavretej s inou osobou musí mať uchádzač ustálené, ktoré zdroje inej osoby, (ktorú využíva na preukázanie splnenia podmienok účasti) bude mať k dispozícii pri plnení danej zákazky.**

99. Zároveň za osobitných okolností, vzhľadom na povahu a ciele určitej zákazky, nie je možné spôsobilosti, ktoré má iná osoba, a ktoré sú potrebné na vykonanie určitej zákazky, postúpiť uchádzačovi; pričom v takom prípade platí, že uchádzač sa môže spoliehať **na spôsobilosti inej osoby len vtedy, ak sa iná osoba priamo a osobne zúčastňuje na plnení zákazky.**

## 27. VYLÚČENIE UCHÁDZAČA

27.1. Verejný obstarávateľ podľa § 40 ods. 6 zákona vylúči z verejného obstarávania uchádzača alebo záujemcu, ak:

- a) nesplnil podmienky účasti,
- b) predložil neplatné doklady; neplatnými dokladmi sú doklady, ktorým uplynula lehota platnosti,
- c) poskytol informácie alebo doklady, ktoré sú nepravdivé alebo pozmenené tak, že nezodpovedajú skutočnosti a majú vplyv na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti alebo výber záujemcov,
- d) pokúsil sa neoprávnenne ovplyvniť postup verejného obstarávania,
- e) pokúsil sa získať dôverné informácie, ktoré by mu poskytli neoprávnenú výhodu,
- f) konflikt záujmov podľa § 23 nemožno odstrániť inými účinnými opatreniami,
- g) na základe dôveryhodných informácií má dôvodné podozrenie, že uchádzač alebo záujemca uzavrel v danom verejnom obstarávaní s iným hospodárskym subjektom dohodu narušajúcu hospodársku súťaž, ak sa táto podmienka uvedie v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž,
- h) pri posudzovaní odbornej spôsobilosti preukázateľne identifikoval protichodné záujmy záujemcu alebo uchádzača, ktoré môžu nepriaznivo ovplyvniť plnenie zákazky,
- i) nepredložil po písomnej žiadosti vysvetlenie alebo doplnenie predložených dokladov v určenej lehote,
- j) nepredložil po písomnej žiadosti doklady nahradené jednotným európskym dokumentom v určenej lehote,
- k) nenahradil inú osobu, prostredníctvom ktorej preukazuje splnenie podmienok účasti finančného a ekonomického postavenia alebo technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, ktorá nespĺňa určené požiadavky, v určenej lehote inou osobou, ktorá spĺňa určené požiadavky,
- l) nenahradil subdodávateľa, ktorý nespĺňa požiadavky určené verejným obstarávateľom alebo obstarávateľom novým subdodávateľom, ktorý spĺňa určené požiadavky, v lehote podľa § 41 ods. 2.
- m) nenahradil technikov, technické orgány alebo osoby určené na plnenie zmluvy alebo koncesnej zmluvy, alebo riadiacich zamestnancov, ktorí nespĺňajú podmienku účasti podľa § 34 ods. 1 písm. c) alebo písm. g), v určenej lehote novými osobami alebo orgánmi, ktoré spĺňajú túto podmienku účasti.

27.2. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vylúčia z verejného obstarávania aj uchádzača, ak narušenie hospodárskej súťaže, ktoré vyplynulo z prípravných trhových konzultácií alebo jeho predbežného zapojenia podľa § 25, nemožno odstrániť inými účinnými opatreniami ani po vyjadrení uchádzača alebo záujemcu; verejný obstarávateľ a obstarávateľ pred takýmto vylúčením poskytnú záujemcovi alebo uchádzačovi možnosť v lehote piatich pracovných dní od doručenia žiadosti preukázať, že jeho účasťou na prípravných trhových konzultáciách alebo predbežnom zapojení nedošlo k narušeniu hospodárskej súťaže.

27.3. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ posúdia opatrenia na vykonanie nápravy podľa bodu 26.8 druhej vety predložené záujemcom alebo uchádzačom, pričom zohľadnia závažnosť pochybenia a jeho konkrétne okolnosti. Ak opatrenia na vykonanie nápravy predložené záujemcom alebo uchádzačom považuje verejný



obstarávateľ alebo obstarávateľ za nedostatočné, vylúči záujemcu alebo uchádzača z verejného obstarávania.

27.4. V súlade s § 40 ods. 8 zákona o verejnom obstarávaní, cit.: „Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu vylúčiť kedykoľvek počas verejného obstarávania uchádzača alebo záujemcu, ak:

- a) sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania dopustil pri plnení zákazky alebo koncesie podstatného porušenia zmluvných povinností, v dôsledku čoho verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ odstúpil od zmluvy alebo mu bola spôsobená závažná škoda alebo iná závažná ujma,
- b) sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania dopustil závažného porušenia povinností v oblasti ochrany životného prostredia, sociálneho práva alebo pracovného práva podľa osobitných predpisov, 47) za ktoré mu bola právoplatne uložená sankcia, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať,
- c) sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania dopustil závažného porušenia profesijných povinností, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať,
- d) na základe dôveryhodných informácií, bez potreby vydania predchádzajúceho rozhodnutia akýmkoľvek orgánom verejnej moci, má dôvodné podozrenie, že uchádzač alebo záujemca uzavrel s iným hospodárskym subjektom dohodu narušajúcu alebo obmedzujúcu hospodársku súťaž, a to bez ohľadu na akýkoľvek majetkový, zmluvný alebo personálny vzťah medzi týmto uchádzačom alebo záujemcom a daným hospodárskym subjektom,
- e) evidujú voči záujemcovi alebo uchádzačovi nedoplatky na dani, ktorej sú správcom podľa osobitného predpisu; 50a) ustanovenie § 32 ods. 1 písm. c) tým nie je dotknuté.“

27.5. Uchádzača alebo záujemcu z členského štátu, ak je v štáte svojho sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu oprávnený vykonávať požadovanú činnosť, verejný obstarávateľ a obstarávateľ nesmú vylúčiť z dôvodu, že na základe zákona sa vyžaduje na vykonávanie požadovanej činnosti určitá právna forma.

27.6. Uchádzačovi bude oznámené jeho vylúčenie s uvedením dôvodu vylúčenia a lehoty, v ktorej môže byť doručená námietka podľa zákona o verejnom obstarávaní.

## **28. POSÚDENIE , ÚVODNÉ ÚPLNÉ VYHODNOTENIE A HODNOTENIE PONÚK**

28.1. Z dôvodu nevyužitia elektronickej aukcie v predmetnom verejnom obstarávaní sa vyhodnotenie ponúk z hľadiska splnenia požiadaviek na predmet zákazky uskutoční, v súlade s ustanovením § 66 ods. 7 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní, po vyhodnotení ponúk na základe kritérií na vyhodnotenie ponúk = SUPERREVERZNÝ POSTUP, a to u uchádzača, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí.

Due to the non-use of an electronic auction in the public procurement in question, the evaluation of bids in terms of meeting the requirements for the subject of the contract will be carried out in accordance with the provisions of § 66 par. 7 letters b) of the Public Procurement Act, after evaluation of bids based on bid evaluation criteria = SUPERREVERSE PROCEDURE, namely for the applicant who placed first in the order.

28.2. Verejný obstarávateľ a komisia na vyhodnotenie ponúk, ak bola verejným obstarávateľom zriadená podľa § 51, postupujú pri vyhodnocovaní ponúk podľa § 53 zákona o verejnom obstarávaní a vyhodnotia ponuky z hľadiska splnenia požiadaviek verejného obstarávateľa alebo obstarávateľa na predmet zákazky a v prípade pochybností overia správnosť informácií a dôkazov, ktoré poskytli uchádzači. Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vyžadoval od uchádzačov zábezpeku, komisia posúdi zloženie zábezpeky.

28.3. Ak komisia identifikuje nezrovnalosti alebo nejasnosti v informáciách alebo dôkazoch, ktoré uchádzač poskytol, požiadá o vysvetlenie ponuky a ak je to potrebné aj o predloženie dôkazov, spôsobom podľa bodu 9. týchto súťažných podkladov. Vysvetlením ponuky nemôže dôjsť k jej zmene. Za zmenu ponuky sa nepovažuje odstránenie zrejmych chýb v písaní a počítaní.



- 28.4. Ak sa pri určitej zákazke objaví mimoriadne nízka ponuka, komisia požiada uchádzača o podrobnosti podľa § 53 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní týkajúce sa tej časti ponuky, ktoré sú pre jej cenu podstatné, spôsobom podľa bodu 9. týchto súťažných podkladov. Uchádzač musí doručiť odôvodnenie nízkej ponuky do piatich pracovných dní odo dňa odoslania žiadosti.
- 28.5. Komisia zohľadní vysvetlenie ponuky uchádzačom, v súlade s požiadavkou podľa zákona alebo odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky uchádzačom, ktoré vychádza z predložených dôkazov.
- 28.6. Uchádzač doručí vysvetlenie ponuky na základe žiadosti podľa § 53 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní, spôsobom podľa bodu 9. týchto súťažných podkladov do:
1. dvoch pracovných dní odo dňa odoslania žiadosti o vysvetlenie, ak komisia neurčila dlhšiu lehotu a komunikácia sa uskutočňuje prostredníctvom elektronických prostriedkov, napr. systému EVO, JOSEPHINE a pod.;
  2. piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti o vysvetlenie, ak komisia neurčila dlhšiu lehotu a komunikácia sa uskutočňuje inak ako podľa bodu 1.
- 28.7. Ponuka nesmie obsahovať žiadne obmedzenia alebo výhrady, ktoré sú v rozpore s uvedenými požiadavkami a nesmie obsahovať také skutočnosti, ktoré sú v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 28.8. Verejný obstarávateľ postupuje po vyhodnotení ponúk podľa § 55.

## **29. VYLÚČENIE PONUKY UCHÁDZAČA**

- 29.1. Verejný obstarávateľ podľa zákona vylúči ponuku, ktorá nespĺňa požiadavky verejného obstarávateľa na predmet zákazky. Ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ vyžadoval od uchádzačov zábezpeku, komisia posúdi zloženie zábezpeky a vylúči ponuku uchádzača, ktorý nezložil zábezpeku podľa určených podmienok.
- 29.2. Verejný obstarávateľ vylúči ponuku, ak uchádzač:
- a) uchádzač nezložil zábezpeku podľa určených podmienok,
  - b) ponuka nespĺňa požiadavky na predmet zákazky alebo koncesie uvedené v dokumentoch potrebných na vypracovanie ponuky,
  - c) uchádzač nedoručí písomné vysvetlenie ponuky na základe požiadavky podľa bodu 28.3 v lehote podľa bodu 28.6 súťažných podkladov,
  - d) uchádzačom predložené vysvetlenie ponuky nie je svojím obsahom v súlade s požiadavkou podľa bodu 28.3,
  - e) uchádzač nedoručí písomné odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti, ak komisia neurčila dlhšiu lehotu,
  - f) uchádzačom predložené vysvetlenie mimoriadne nízkej ponuky a dôkazy dostatočne neodôvodňujú nízku úroveň cien alebo nákladov najmä s ohľadom na skutočnosti podľa § 53 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní,
  - g) uchádzač poskytol nepravdivé informácie alebo skreslené informácie s podstatným vplyvom na vyhodnotenie ponúk,
  - h) uchádzač sa pokúsil neoprávnene ovplyvniť postup verejného obstarávania.
- 29.3. V prípade, ak uchádzač odôvodňuje mimoriadne nízku ponuku získaním štátnej pomoci, musí byť schopný v primeranej lehote určenej komisiou preukázať, že mu štátna pomoc bola poskytnutá v súlade s pravidlami vnútorného trhu Európskej únie, inak komisia vylúči ponuku z verejného obstarávania.
- 29.4. Verejný obstarávateľ oznámi uchádzačovi jeho vylúčenie s uvedením dôvodov vyplývajúcich najmä z nesúladu predloženej ponuky s technickými špecifikáciami, výkonnosťnými požiadavkami a funkčnými požiadavkami na predmet zákazky určenými verejným obstarávateľom a lehoty, v ktorej môže byť doručená námietka podľa zákona.

## **30. VYHODNOCOVANIE NÁVRHOV NA PLNENIE KRITÉRIÍ**



- 30.1. Komisia zriadená verejným obstarávateľom vyhodnotí v súlade so zákonom ponuky uchádzačov podľa kritérií určených v Oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a na základe pravidiel ich uplatnenia, určených v týchto súťažných podkladoch.
- 30.2. Kritériom na vyhodnotenie ponúk predmetu zákazky je **najnižšia cena - celková cena za plnenie predmetu zákazky v EUR vrátane DPH/celkom v prípade neplatcu DPH.**

**The criterion for evaluating offers for the subject of the contract is the lowest price - the total price for the performance of the subject of the contract in EUR including VAT/total in the case of a non-VAT payer.**

- 30.3. Zákonom č. 278/2024 Z. z. z 3. októbra 2024, ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony v súvislosti s ďalším zlepšovaním stavu verejných financií bol novelizovaný § 27 ods. 1 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kde sa s účinnosťou od 1.1.2025 základná sadzba dane na tovary a služby mení z doterajších 20 % na 23 % zo základu dane.

Act no. 278/2024 Coll. of October 3, 2024, amending some laws in connection with the further improvement of the state of public finances, § 27 par. 1 of Act no. 222/2004 Coll. on value added tax as amended, where with effect from 1.1.2025 the basic rate of tax on goods and services changes from the current 20% to 23% of the tax base.

- 30.4. Podľa § 27 ods. 5 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov platí, že pri zmene sadzby dane sa použije pri každom vzniku daňovej povinnosti sadzba dane platná v deň vzniku daňovej povinnosti.

According to § 27 par. 5 of Act no. 222/2004 Coll. on value added tax, as amended, the tax rate applicable on the date of tax liability shall be used whenever the tax liability is incurred when the tax rate is changed.

- 30.5. Na základe uvedeného verejný obstarávateľ požaduje predložiť ponuky už so zvýšenou 23 % DPH, nakoľko plnenie bude realizované už v čase účinnosti zvýšenia predmetnej sadzby dane.

On the basis of the above, the public contracting authority requests to submit offers already with an increased 23% VAT, as the performance will be realized already at the time of the effective date of the increase in the tax rate in question.

Táto úprava je vykonaná v súlade s Metodickým usmernením Úradu pre verejné obstarávanie č. 14733-5000/2024 zo dňa 8. novembra 2024 o 13:32:39.

- 30.6. Vzhľadom na plánovanú zmenu zákonnej sadzby dane z pridanej hodnoty (DPH) s účinnosťou od 01.01.2025 vo výške 23%, keďže plnenie predmetu zákazky nastane v roku 2025, kritériom na vyhodnotenie ponúk predmetu tejto zákazky je najnižšia cena - celková cena za dodanie predmetu zákazky v EUR vrátane 23% DPH.

**V prípade, ak je uchádzačom zahraničná osoba, do svojej ceny zahrnie všetky poplatky súvisiace s vývozom tovaru zo zahraničia a jeho dovozom do krajiny sídla verejného obstarávateľa ako aj výšku 23% DPH, príslušnú podľa druhu požadovaného tovaru v krajine sídla verejného obstarávateľa a všetky ostatné nevyhnutné náklady spojené s plnením predmetu zákazky, aj keď nebudú predmetom fakturácie zahraničného uchádzača.**

Uvedené kritérium sa definuje s cieľom zabezpečenia transparentnosti a rovnakého zaobchádzania so všetkými uchádzačmi v procese verejného obstarávania. Vyhodnotenie cien s pevne určenou rovnakou sadzbou DPH zabezpečí, že všetci uchádzači budú mať rovnaké podmienky a nebudú nijakým spôsobom znevýhodnení legislatívnymi zmenami, ktoré nastanú počas trvania zmluvy. Tým sa zároveň predchádza akýmkoľvek nejasnostiam a nespravodlivým rozdielom v ponukách či plnení, čím sa garantuje spravodlivý a otvorený proces verejného obstarávania.



**In view of the planned change in the legal rate of value added tax (VAT) with effect from 01.01.2025 in the amount of 23%, since the fulfillment of the subject of the contract will occur in 2025, the criterion for evaluating the offers of the subject of this contract is the lowest price - the total price for the delivery of the subject of the contract in EUR including 23% VAT.**

**In the event that the applicant is a foreign person, the price includes all fees related to the export of goods from abroad and their import to the country of the seat of the public contracting authority, as well as the amount of 23% VAT, applicable according to the type of goods requested in the country of the seat of the public contracting officer and all other necessary costs associated with the fulfillment of the subject of the contract, even if they will not be the subject of invoicing by the foreign applicant.**

The mentioned criterion is defined in order to ensure transparency and equal treatment of all applicants in the public procurement process. The evaluation of prices with a fixed fixed rate of VAT will ensure that all applicants will have the same conditions and will not be disadvantaged in any way by legislative changes that occur during the duration of the contract. At the same time, this prevents any ambiguities and unfair differences in offers or performance, thereby guaranteeing a fair and open public procurement process.

- 30.7. Cenu uchádzač uvedie do priloženého formulára „Návrh na plnenie kritérií“, ktorý tvorí Prílohu č. 3 týchto súťažných podkladov a vloží ju aj priamo do systému Josephine.
- 30.8. Uchádzačom navrhovaná cena za dodanie/plnenie požadovaného predmetu zákazky, uvedená v ponuke uchádzača, bude vyjadrená v mene EUR s presnosťou na dve desatinné miesta a nesmie byť vyjadrená číslom „,0“ ani záporným číslom.
- 30.9. Pravidlá na uplatnenie kritéria predmetu zákazky: **Za úspešnú ponuku bude označená ponuka s najnižšou predloženou cenou za celý predmet zákazky v EUR vrátane 23% DPH.**

**Rules for applying the criterion of the subject of the order: The offer with the lowest submitted price for the entire subject of the order in EUR, including 23% VAT, will be marked as a successful bid.**

## Časť VI.

### Dôvernosť a etika vo verejnom obstarávaní

#### 31. DÔVERNOSŤ PROCESU VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

- 31.1. Informácie, týkajúce sa preskúmania, vysvetľovania a vyhodnocovania, vzájomného porovnania ponúk a odporúčaní prijatia ponúk sú dôverné. Členovia komisie na vyhodnotenie ponúk a zodpovedné osoby verejného obstarávateľa nesmú/nebudú počas prebiehajúceho procesu vyhlásenej súťaže poskytovať alebo zverejňovať uvedené informácie o obsahu ponúk ani uchádzačom, ani žiadnym iným tretím osobám.
- 31.2. Informácie, ktoré uchádzač v ponuke označí za dôverné, nebudú zverejnené alebo inak použité bez predošlého súhlasu uchádzača, pokiaľ uvedené nebude v rozpore so zákonom o verejnom obstarávaní a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi/osobitnými predpismi (zákon č. 211/2000 Z. z. slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov atď.).
- 31.3. Za dôverné informácie je na účely zákona o verejnom obstarávaní možné označiť výhradne obchodné tajomstvo, technické riešenia a predlohy, návody, výkresy, projektové dokumentácie, modely, spôsob výpočtu jednotkových cien a ak sa neuvádzajú jednotkové ceny, ale len cena, tak aj spôsob výpočtu ceny a vzory.
- 31.4. Uchádzač, ktorého ponuka bude prijatá, a s ktorým bude uzavretá zmluva (ďalej len „dodávateľ“), ako aj akýkoľvek iný dodávateľ, s ktorým je/bude dodávateľ prepojený alebo ku ktorému je/bude pridružený



(ďalej len „pridružený podnik“), prípadne jeho dodávateľa vo vzťahu k plneniu uzavretej zmluvy/Rámcovej dohody (ďalej len „subdodávateľ“), vrátane ich pracovníkov, budú povinní dodržiavať mlčanlivosť vo vzťahu ku skutočnostiam, zisteným počas plnenia zmluvy/Rámcovej dohody, platnosti zmluvy, resp. súvisiace s predmetom plnenia zmluvy/Rámcovej dohody. Všetky dokumenty, ktoré dodávateľ od verejného obstarávateľa obdrží, vyhotoví podľa požiadaviek verejného obstarávateľa a v súlade s uzavretou zmluvou/ Rámcovou dohodou, budú dôverné a nebude možné ich použiť bez predchádzajúceho súhlasu verejného obstarávateľa.

## **Časť VII. Informácie o elektronickej aukcii**

### **32. VÝKLAD POJMOV**

32.1. Verejný obstarávateľ nevyužije elektronickej aukciu na predkladanie nových cien upravených smerom nadol.

## **Časť VIII. Informácie o výsledku a opravné prostriedky**

### **33. INFORMÁCIA O VÝSLEDKU VYHODNOTENIA PONÚK**

33.1. V súlade s § 55 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní „*Ak nedošlo k predloženiu dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti skôr alebo ak sa vyhodnotenie splnenia podmienok účasti uskutočňuje po vyhodnotení ponúk, verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní po vyhodnotení ponúk vyhodnotiť splnenie podmienok účasti uchádzačom, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu vyhodnotiť splnenie podmienok účasti aj u ďalších uchádzačov v poradí. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyhodnotia spôsobom podľa prvej a druhej vety aj splnenie požiadaviek na predmet zákazky, ak neboli vyhodnotenú skôr. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ písomne požiadajú uchádzačov o predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti v lehote nie kratšej ako päť pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti a vyhodnotia ich podľa § 40. Požiadavky na predmet zákazky verejný obstarávateľ a obstarávateľ vyhodnotia podľa § 53.*“

33.2. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní po vyhodnotení ponúk, po skončení postupu podľa odseku 33.1 a po odoslaní všetkých oznámení o vylúčení uchádzača, záujemcu alebo účastníka bezodkladne písomne oznámiť všetkým dotknutým uchádzačom výsledok vyhodnotenia ponúk vrátane poradia uchádzačov a súčasne uverejniť informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk a poradie uchádzačov v profile. Dotknutým uchádzačom je uchádzač, ktorého ponuka sa vyhodnocovala, vylúčený uchádzač, ktorému plynie lehota na podanie námietok proti vylúčeniu, a uchádzač, ktorý podal námietky proti vylúčeniu, pričom úrad o námietkach zatiaľ právoplatne nerozhodol. Úspešnému uchádzačovi alebo uchádzačom oznámia, že jeho ponuku alebo ponuky prijímajú. Neúspešnému uchádzačovi oznámia, že neuspel a dôvody neprijatia jeho ponuky. Informácia o výsledku vyhodnotenia ponúk zasielaná dotknutým uchádzačom obsahuje najmä

- a) identifikáciu úspešného uchádzača alebo uchádzačov,
- b) informáciu o charakteristikách a výhodách prijatej ponuky alebo ponúk,
- c) výsledok vyhodnotenia splnenia podmienok účasti u úspešného uchádzača, ktorý obsahuje informácie preukazujúce splnenie podmienok účasti týkajúcich sa finančného a ekonomického postavenia a technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti vrátane identifikácie osoby poskytujúcej finančné zdroje podľa § 33 ods. 2 a osoby poskytujúcej technické a odborné kapacity podľa § 34 ods. 3,
- d) lehotu, v ktorej môže byť doručená námietka.

### **34. OPRAVNÉ PROSTRIEDKY**

34.1. Uchádzač, záujemca, ktorého práva alebo právom chránené záujmy boli alebo mohli byť dotknuté postupom kontrolovaného, účastník, ktorých práva alebo právom chránené záujmy boli alebo mohli byť dotknuté postupom kontrolovaného, môže v súlade s § 170 zákona o verejnom obstarávaní verejnému



obstarávateľovi podať námietku, a to jej doručením v lehote podľa § 170 ods. 4 zákona spôsobom podľa odseku 9:

a) kontrolovanému

1. v elektronickej podobe funkcionalitou elektronického prostriedku, ktorého prostredníctvom sa vo verejnom obstarávaní uskutočňuje komunikácia a výmena informácií
2. v listinnej podobe, ak elektronický prostriedok podľa prvého bodu doručenie námietky neumožňuje alebo ak sa vo verejnom obstarávaní, ktorého sa námietka týka, komunikácia a výmena informácií neuskutočňuje elektronickým prostriedkom,

b) a úradu v listinnej podobe, v elektronickej podobe podľa osobitného predpisu alebo v elektronickej podobe funkcionalitou elektronického prostriedku, ktorého prostredníctvom sa vo verejnom obstarávaní uskutočňuje komunikácia a výmena informácií, ak tento elektronický prostriedok doručenie námietok úradu umožňuje.

34.2. Osobitným predpisom na podanie námietok je zákon č. 305/2013 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o e-Governmente“).

34.3. Elektronickým podaním námietok sa rozumejú námietky podané prostredníctvom elektronického formulára, pričom miestom na doručovanie námietok v elektronickej podobe je elektronická schránka, ktorá je dostupná na ÚPVS na adrese [www.slovensko.sk](http://www.slovensko.sk). Podanie námietok prostredníctvom elektronickej pošty (emailom) na emailovú adresu ([namietky@uvo.gov.sk](mailto:namietky@uvo.gov.sk)) nie je možné považovať za podanie námietok v elektronickej podobe podľa zákona o e-Governmente a má za následok zastavenie konania o námietkach. To isté platí, ak sú námietky podané emailom (nie prostredníctvom ÚPVS) kontrolovanému.

34.4. Námietky nemožno podať v súlade s § 170 ods. 7 pri:

- a) zadávaní podlimitnej zákazky na dodanie tovaru alebo poskytnutie služby, alebo postupe zadávania podlimitnej koncesie,
- b) zadávaní podlimitnej zákazky na uskutočnenie stavebných prác, ak je predpokladaná hodnota zákazky rovná alebo nižšia ako 1 500 000 eur,

34.5. V súlade s § 170 ods. 8 cit.: *„Zakazuje sa podať zjavne nedôvodnú námietku. Námietka je zjavne nedôvodná, ak celkom zjavne slúži na zneužitie práva alebo na svojvoľné a bezúspešné uplatňovanie alebo bránenie práva, alebo vedie k nedôvodným prieťahom v konaní o preskúmanie úkonov kontrolovaného.“*

## **Časť IX. Informácie o zmluve**

### **35. INFORMÁCIE O ZMLUVE**

35.1. Typ zmluvy na plnenie predmetu zákazky:

Výsledkom zadávania tejto zákazky bude v zmysle zákona o verejnom obstarávaní uzatvorenie zmluvy/  
The awarding of this contract will result in the conclusion of a contract in accordance with the Public Procurement Act:

Zmluva o dielo medzi verejným obstarávateľom a jedným úspešným uchádzačom, uzavretá podľa zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, s rámcovým charakterom v súlade s § 83 zákona o verejnom obstarávaní.

Contract for work between the public contracting authority and one successful applicant, concluded in accordance with Act no. 513/1991 Coll. Commercial Code as amended, with a framework character in accordance with § 83 of the Public Procurement Act.

35.2. Podrobné vymedzenie zmluvných podmienok na plnenie požadovaného predmetu zákazky tvorí časť B.2 – „Obchodné podmienky plnenia predmetu zákazky“ týchto súťažných podkladov.



A detailed definition of the contractual conditions for the performance of the required subject of the contract is part B.2 - "Business conditions for the performance of the subject of the contract" of these tender documents.

### 36. UZAVRETIE ZMLUVY/RÁMCOVEJ DOHODY

36.1. Verejný obstarávateľ uzavrie zmluvu/Rámcovú dohodu s úspešným uchádzačom v lehote viazanosti ponúk. Uzavretá zmluva/Rámcová dohoda nesmie byť v rozpore so súťažnými podkladmi a ponukou predloženou úspešným uchádzačom. Verejný obstarávateľ postupuje pri uzatvorení zmluvy podľa § 56 zákona o verejnom obstarávaní.

36.2. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu uzavrieť zmluvu, rámcovú dohodu alebo koncesnú zmluvu s úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi najskôr šesťnásty deň odo dňa odoslania informácie o výsledku vyhodnotenia ponúk podľa § 55, pri využití prostriedkov elektronickej komunikácie podľa § 20 najskôr jedenásty deň odo dňa odoslania informácie o výsledku vyhodnotenia ponúk podľa § 55.

The public contracting authority and the contracting authority may conclude a contract, framework agreement or concession agreement with the successful applicant or applicants no earlier than the sixteenth day from the date of sending the information on the result of the bid evaluation pursuant to § 55, when using electronic communication means pursuant to § 20 no earlier than the eleventh day from the day of sending the information on the result evaluation of bids according to § 55.

36.3. Ak nie je potrebné podľa § 56 odsek 7 určiť dlhšiu lehotu, úspešný uchádzač alebo uchádzači **sú povinní poskytnúť verejnému obstarávateľovi a obstarávateľovi riadnu súčinnosť potrebnú na uzavretie zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody tak, aby mohli byť uzavreté do desiatich pracovných dní odo dňa uplynutia lehoty podľa § 56 odsekov 2 až 4, ak boli na ich uzavretie písomne vyzvaní. Písomné vyzvanie na poskytnutie súčinnosti je možné zaslať úspešnému uchádzačovi alebo úspešným uchádzačom spolu s informáciou o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo ako súčasť informácie o výsledku vyhodnotenia ponúk. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu pred uzavretím zmluvy uskutočniť s úspešným uchádzačom alebo uchádzačmi rokovania výhradne o znížení zmluvnej.**

If it is not necessary to determine a longer period according to § 56 paragraph 7, the successful applicant or applicants are obliged to provide the public contracting authority and the contracting authority with the proper cooperation necessary for the conclusion of the contract, concession contract or framework agreement so that they can be concluded within ten working days from the date of expiry of the period according to § 56 paragraphs 2 to 4, if they were invited in writing to conclude them. A written request for cooperation can be sent to the successful applicant or successful applicants together with the information on the result of the applicant evaluation or as part of the information on the result of the applicant evaluation. Before concluding the contract, the public contracting authority and the contracting authority may conduct negotiations with the successful applicant or tenderers exclusively on the reduction of the contractual.

36.4. Ak uchádzač alebo uchádzači odmietnu uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu alebo do desiatich pracovných dní odo dňa, keď boli na ich uzavretie vyzvaní neposkytnú súčinnosť podľa § 56 odseku 5, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu uzavrieť zmluvu, koncesnú zmluvu alebo rámcovú dohodu s uchádzačom alebo uchádzačmi, ktorí sa umiestnili na nasledujúcom mieste v poradí. Povinnosti verejného obstarávateľa a obstarávateľa podľa § 55 a 56 tým nie sú dotknuté.

36.5. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu na účely zabezpečenia riadneho plnenia zmluvy, koncesnej zmluvy alebo rámcovej dohody vyžadovať v rámci poskytnutia súčinnosti podľa § 56 odsekov 5 a 6 preukázanie alebo splnenie osobitných zmluvných podmienok podľa § 42 ods. 12, ak to uvedú v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, oznámení použitom ako výzva na súťaž alebo v súťažných podkladoch; verejný obstarávateľ a obstarávateľ určia primeranú lehotu na poskytnutie súčinnosti.

36.6. Ak uchádzač alebo uchádzači neposkytnú súčinnosť podľa § 56 odseku 7, verejný obstarávateľ a obstarávateľ sú povinní ich bezodkladne informovať o tom, že s nimi nebude uzavretá zmluva, koncesná zmluva alebo rámcová dohoda spolu s uvedením dôvodov. Ak neboli doručené námietky podľa § 170 ods.





4, verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu uzavrieť zmluvu s uchádzačom alebo uchádzačmi, ktorí sa umiestnili na nasledujúcom mieste v poradí, najskôr šestnásť deň odo dňa odoslania informácie podľa prvej vety, pri využití prostriedkov elektronickej komunikácie podľa § 20 najskôr jedenásť deň odo dňa odoslania informácie podľa prvej vety. Povinnosti verejného obstarávateľa a obstarávateľa podľa § 55 a 56 tým nie sú dotknuté.

If the applicant or applicants do not cooperate in accordance with § 56 paragraph 7, the public contracting authority and the contracting authority are obliged to inform them without delay that a contract, concession contract or framework agreement will not be concluded with them, together with the reasons. If no objections have been received according to § 170 par. 4, the public contracting authority and the contracting authority may conclude a contract with the applicant or applicants who placed next in the order, no earlier than the sixteenth day from the date of sending the information according to the first sentence, when using means of electronic communication according to § 20, no earlier than the eleventh day after the day of sending the information according to first sentence. The obligations of the public contracting authority and the contracting authority according to Sections 55 and 56 are not affected by this.

- 36.7. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ môžu určiť, a to aj na základe dôvodnej žiadosti úspešného uchádzača, že lehota podľa § 56 odsekov 5 a 6 je dlhšia ako desať pracovných dní.
- 36.8. Verejný obstarávateľ nesmie uzavrieť zmluvu s uchádzačom, ktorý má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora podľa zákona č. 315/2016 Z.z. Zákon o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov a nie je zapísaný v registri partnerov verejného sektora, alebo ktorého subdodávateľa alebo subdodávateľa podľa osobitného predpisu, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora, nie sú zapísaní v registri partnerov verejného sektora. Táto povinnosť sa vzťahuje na subdodávateľa po celú dobu trvania zmluvy, ktorá je výsledkom postupu verejného obstarávania. Povinnosť byť zapísaný do registra partnerov verejného sektora sa vzťahuje aj na každého člena skupiny dodávateľov.

The public contracting authority may not conclude a contract with a applicant who is obliged to register in the register of public sector partners according to Act no. 315/2016 Coll. The Act on the Register of Public Sector Partners and on Amendments to Certain Acts and is not registered in the register of public sector partners, or whose subcontractors or subcontractors under a special regulation, who are required to register in the register of public sector partners, are not registered in the register of public sector partners . This obligation applies to the subcontractor for the entire duration of the contract, which is the result of the public procurement procedure. The obligation to be registered in the register of public sector partners also applies to each member of the supplier group.



## A.2 PODMIENKY ÚČASTI UCHÁDZAČOV

### A) Vhodnosť vykonávať profesionálnu činnosť vrátane požiadaviek týkajúcich sa zápisu do živnostenských alebo obchodných registrov - Osobné postavenie:

(1) § 32 ods. 1) Verejného obstarávania sa môže zúčastniť len ten, kto spĺňa tieto podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia:

a) nebol on, ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu, ani člen dozorného orgánu, ani prokurista právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločností, trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, trestný čin založenia, zosnovania alebo podporovania teroristickej skupiny, trestný čin terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme, trestný čin obchodovania s ľuďmi, trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním alebo trestný čin machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe,

**b) nemá evidované nedoplatky na poisťovním na sociálne poistenie a zdravotnú poisťovňu neviduje voči nemu pohľadávky po splatnosti podľa osobitných predpisov<sup>46b)</sup> [46b) § 170 ods. 21 zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení zákona č. 221/2019 Z. z. § 25 ods. 5 zákona č. 580/2004 Z. z. o zdravotnom poistení a o zmene a doplnení zákona č. 95/2002 Z. z. o poisťovníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 221/2019 Z. z.] v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu,**

**c) nemá evidované daňové nedoplatky voči daňovému úradu a colnému úradu podľa osobitných predpisov<sup>46c)</sup> [46c) Zákon č. 199/2004 Z. z. Colný zákon a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov] v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu,**

d) nebol na jeho majetok vyhlásený konkurz, nie je v reštrukturalizácii, nie je v likvidácii, ani nebolo proti nemu zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo zrušený konkurz pre nedostatok majetku,

e) je oprávnený dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu,

**f) nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu.**

A) Suitability to perform a professional activity, including requirements related to registration in trade or business registers - Personal status:

1) § 32 par. 1) Only those who meet the following participation conditions regarding personal status may participate in public procurement:

a) he, nor his statutory body, nor a member of a statutory body, nor a member of a supervisory body, nor a procurator has been legally convicted of the crime of corruption, the crime of harming the financial interests of the European Communities, the crime of legalizing income from criminal activity, the crime of founding, planning and supporting a criminal group, the criminal offense of establishing, organizing or supporting a terrorist group, the criminal offense of terrorism and some forms of participation in terrorism, the criminal offense of human trafficking, a criminal offense whose essence is related to business or the criminal offense of manipulation in public procurement and public auction ,

b) does not have registered arrears of social insurance premiums and the health insurance company does not register overdue receivables against him according to special regulations<sup>46b)</sup> [46b) § 170 par. 21 of Act no. 461/2003 Coll. on social insurance as amended by Act no. 221/2019 Coll. § 25 par. 5 of Act no. 580/2004 Coll. on health insurance and on amendments to Act no. 95/2002 Coll. on the insurance industry and on amendments to certain laws as amended by Act No. 221/2019 Coll.] in the Slovak Republic and in the state of the seat, place of business or habitual residence,

c) does not have registered tax arrears with the tax office and the customs office according to special regulations<sup>46c)</sup> [46c) Act no. 199/2004 Coll. The Customs Act and on Amendments to Certain Acts, as amended. Law no. 563/2009 Coll. on tax administration (tax code) and on amendments to certain laws as amended] in the Slovak Republic and in the state of the seat, place of business or habitual residence,

d) his assets have not been declared bankrupt, are not undergoing restructuring, are not in liquidation, nor have bankruptcy proceedings against him been stopped due to lack of assets or bankruptcy has been canceled due to lack of assets,



- e) is authorized to deliver goods, carry out construction work or provide a service,
- f) does not have a ban on participation in public procurement confirmed by a final decision in the Slovak Republic and in the state of the registered office, place of business or habitual residence.

(2) § 32 ods. 2) Ak v § 32 ods. 3 nie je ustanovené inak, uchádzač alebo záujemca preukazuje splnenie podmienok účasti podľa odseku 1

- a) písm. a) doloženým výpisom z registra trestov nie starším ako tri mesiace,
- b) písm. b) doloženým potvrdením zdravotnej poisťovne a Sociálnej poisťovne nie starším ako tri mesiace,**
- c) písm. c) doloženým potvrdením miestne príslušného daňového úradu a miestne príslušného colného úradu nie starším ako tri mesiace,**
- d) písm. d) doloženým potvrdením príslušného súdu nie starším ako tri mesiace,
- e) písm. e) doloženým dokladom o oprávnení dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky,
- f) písm. f) doloženým čestným vyhlásením.

§ 32 par. 2) If in § 32 par. 3 is not provided otherwise, the applicant or interested party proves that the conditions for participation according to paragraph 1 have been met

- a) letter a) a certified extract from the criminal record no older than three months,
- b) letter b) a certified confirmation from the health insurance company and the Social Insurance Company no older than three months,
- c) letter c) a certified confirmation from the locally competent tax office and the locally competent customs office no older than three months,
- d) letter d) a certified confirmation from the competent court not older than three months,
- e) letter e) a certified document of authorization to deliver goods, carry out construction work or provide a service that corresponds to the subject of the order,
- f) letter f) a certified affidavit.

(3) § 32 ods. 3) Uchádzač alebo záujemca nie je povinný predkladať doklady podľa odseku 2, ak verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ je oprávnený použiť údaje z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu.<sup>47a</sup> [47a) § 1 ods. 1 zákona č. 177/2018 Z. z. o niektorých opatreniach na znižovanie administratívnej záťaže využívaním informačných systémov verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon proti byrokracii) v znení zákona č. 221/2019 Z. z.]. Ak uchádzač alebo záujemca nepredloží doklad podľa odseku 2 písm. a), je povinný na účely preukázania podmienky podľa odseku 1 písm. a) poskytnúť verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi údaje potrebné na vyžiadanie výpisu z registra trestov.<sup>47b</sup> [47b) § 10 ods. 4 zákona č. 330/2007 Z. z. o registri trestov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.]. Údaje podľa druhej vety verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ oprávnený použiť údaje z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu <sup>47a</sup> [47a) § 1 ods. 1 zákona č. 177/2018 Z. z. o niektorých opatreniach na znižovanie administratívnej záťaže využívaním informačných systémov verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon proti byrokracii) v znení zákona č. 221/2019 Z. z.] -bezodkladne zašle v elektronickej podobe prostredníctvom elektronickej komunikácie Generálnej prokuratúry Slovenskej republiky na vydanie výpisu z registra trestov. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ uvedú v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania alebo v oznámení použitom ako výzva na súťaž, ktoré doklady podľa odseku 2 sa z dôvodu použitia údajov z informačných systémov verejnej správy nepredkladajú.

§ 32 par. 3) The applicant or interested party is not obliged to submit documents according to paragraph 2, if the public contracting authority or the contracting authority is authorized to use data from public administration information systems according to a special regulation. 47a [47a) § 1 par. 1 of Act no. 177/2018 Coll. on some measures to reduce the administrative burden by using public administration information systems and on the amendment of some laws (law against bureaucracy) as amended by Act no. 221/2019 Coll.]. If the applicant or interested party does not submit a document according to paragraph 2 letter a), is mandatory for the purpose of proving the condition according to paragraph 1 letter a) provide the public contracting authority or the contracting authority with the data necessary to



request an extract from the criminal record. 47b [47b) § 10 par. 4 of Act no. 330/2007 Coll. on the criminal record and on the amendment of certain laws as amended.]. Data according to the second sentence, the public contracting authority or the contracting authority authorized to use data from public administration information systems according to special regulation 47a [47a) § 1 par. 1 of Act no. 177/2018 Coll. on some measures to reduce the administrative burden by using public administration information systems and on the amendment of some laws (law against bureaucracy) as amended by Act no. 221/2019 Coll.] shall immediately send in electronic form via electronic communication to the General Prosecutor's Office of the Slovak Republic for the issuance of an extract from the criminal record. The public contracting authority and the contracting authority shall state in the public procurement notice or in the notice used as a call for tenders which documents according to paragraph 2 are not submitted due to the use of data from public administration information systems.

- (4) § 32 ods. 4) Ak uchádzač alebo záujemca má sídlo, miesto podnikania alebo obvyklý pobyt mimo územia Slovenskej republiky a štát jeho sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu nevydáva niektoré z dokladov uvedených v odseku 2 alebo nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v štáte jeho sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu.

§ 32 par. 4) If the applicant or interested party has its registered office, place of business or habitual residence outside the territory of the Slovak Republic and the state of its registered office, place of business or habitual residence does not issue any of the documents listed in paragraph 2 or does not issue equivalent documents, they can be replaced by an affidavit in accordance with the regulations in force in the state of his seat, place of business or habitual residence.

- (5) § 32 ods. 5) Ak právo štátu uchádzača alebo záujemcu so sídlom, miestom podnikania alebo obvyklým pobytom mimo územia Slovenskej republiky neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, môže ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu uchádzača alebo záujemcu.

§ 32 par. 5) If the law of the state of the applicant or interested party with its registered office, place of business or habitual residence outside the territory of the Slovak Republic does not regulate the institution of sworn declaration, it can be replaced by a declaration made before a court, administrative authority, notary, other professional institution or commercial institution according to the regulations in force in the state of the registered office, place of business or habitual residence of the applicant or interested party.

- (6) § 32 ods. 6) Konečným rozhodnutím príslušného orgánu verejnej moci na účely tohto zákona sa rozumie
- a) právoplatné rozhodnutie príslušného správneho orgánu, proti ktorému nie je možné podať žalobu,
  - b) právoplatné rozhodnutie príslušného správneho orgánu, proti ktorému nebola podaná žaloba,
  - c) právoplatné rozhodnutie súdu, ktorým bola žaloba proti rozhodnutiu alebo postupu správneho orgánu zamietnutá alebo konanie zastavené
  - d) alebo iný právoplatný rozsudok súdu.

§ 32 par. 6) The final decision of the competent public authority for the purposes of this Act shall be understood

- a) valid decision of the competent administrative authority, against which it is not possible to file a lawsuit,
- b) a valid decision of the competent administrative authority, against which a lawsuit has not been filed,
- c) valid court decision by which the action against the decision or procedure of the administrative body was rejected or the proceedings were stopped
- d) or another valid court judgment.

- (7) § 32 ods. 7) **Podmienky účasti podľa odseku 1 písm. a) musí spĺňať aj iná osoba ako osoba podľa odseku 1 písm. a), ak táto osoba má právo za ňu konať, práva spojené s rozhodovaním alebo kontrolou v hospodárskom subjekte, ktorý sa chce zúčastniť verejného obstarávania. Spĺnenie**



podmienky účasti podľa prvej vety preukazuje uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi predložením čestného vyhlásenia alebo vyhlásenia podľa odseku 5, ak právo štátu uchádzača alebo zájemcu so sídlom, miestom podnikania alebo obvyklým pobytom mimo územia Slovenskej republiky neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, ako súčasť ponuky alebo v žiadosti o účasť. V čestnom vyhlásení alebo vyhlásení uchádzač alebo záujemca uvedie zoznam osôb podľa prvej vety.

§ 32 par. 7) Conditions of participation according to paragraph 1 letter a) must also be met by a person other than a person according to paragraph 1 letter a), if this person has the right to act on his behalf, the rights associated with decision-making or control in an economic entity that wants to participate in public procurement. Fulfillment of the condition of participation according to the first sentence is demonstrated by the applicant or the interested party to the public contracting authority or the contracting authority by submitting an affidavit or a declaration according to paragraph 5, if the law of the state of the applicant or interested party with its registered office, place of business or habitual residence outside the territory of the Slovak Republic does not regulate the institution of the affidavit, as part of the offer or in the application for participation. In the affidavit or statement, the applicant or interested party shall list the persons according to the first sentence.

- (8) § 32 ods. 8) Za osobu podľa odseku 7 sa považuje osoba, ktorá má rozhodujúci vplyv na činnosť uchádzača alebo zájemcu, jeho strategické ciele alebo významné rozhodnutia prostredníctvom vlastníckeho práva, finančného podielu alebo pravidiel, ktorými sa uchádzač alebo záujemca spravuje, pričom rozhodujúcim vplyvom sa rozumie, ak iná osoba podľa odseku 7
- vlastní väčšinu akcií alebo väčšinový obchodný podiel u uchádzača alebo zájemcu,
  - má väčšinu hlasovacích práv u uchádzača alebo zájemcu,
  - má právo vymenúvať alebo odvolávať väčšinu členov štatutárneho orgánu alebo dozorného orgánu uchádzača alebo zájemcu alebo
  - má právo vykonávať rozhodujúci vplyv na základe dohody uzavretej s uchádzačom alebo záujemcom alebo na základe spoločenskej zmluvy, zakladateľskej listiny alebo stanov, ak to umožňuje právo štátu, ktorými sa táto osoba riadi.

§ 32 par. 8) A person according to paragraph 7 is considered to be a person who has decisive influence on the activity of the applicant or interested party, its strategic goals or important decisions through ownership rights, financial share or the rules by which the applicant or interested party is governed, whereby decisive influence is understood if another person according to paragraph 7

- owns the majority of shares or a majority share in the applicant or interested party,
- has the majority of voting rights in the applicant or interested party,
- has the right to appoint or dismiss the majority of members of the statutory body or supervisory body of the applicant or interested party or
- has the right to exercise decisive influence on the basis of an agreement concluded with a candidate or interested party or on the basis of a partnership agreement, charter or articles of association, if this is permitted by the law of the country governed by this person.

- (9) V nadväznosti na ustanovenie § 40 ods. 12 Uchádzača alebo zájemcu nemožno vylúčiť z dôvodu nesplnenia podmienky účasti podľa odseku 1 písm. b) **nedoplatky na poistnom na sociálne poistenie a zdravotná poisťovňa neviduje voči nemu pohľadávky po splatnosti** a c) **daňové nedoplatky voči daňovému úradu a colnému úradu**, alebo z dôvodu podľa § 40 ods. 8 písm. e) [**nedoplatky na dani**, ktorej sú správcom podľa osobitného predpisu,<sup>50a)</sup> Napríklad zákon č. [582/2004 Z. z.](#) o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov], ak:

- zaplatil nedoplatky alebo mu bolo povolené nedoplatky platiť v splátkach, a to bez ohľadu na to, kedy nedoplatok vznikol alebo
- nedoplatky kumulatívne nie sú vyššie ako 200 eur, a to bez ohľadu na to, kedy nedoplatky vznikli.

Following the provisions of § 40 par. 12 An applicant or interested party cannot be excluded due to failure to meet the conditions for participation according to paragraph 1 letter b) arrears of social



insurance premiums and the health insurance company does not register overdue receivables against him and c) tax arrears to the tax office and the customs office, or for reasons according to § 40 par. 8 letters e) [arrears of tax, of which they are the administrator according to a special regulation; 50a) For example, Act no. 582/2004 Coll. on local taxes and the local fee for municipal waste and small construction waste, as amended], if:

- a) paid the arrears or was allowed to pay the arrears in installments, regardless of when the arrears arose or
- b) arrears cumulatively do not exceed 200 euros, regardless of when the arrears arose.

(10) Podmienky účasti na osobné postavenie sú upravené v § 32 zákona o verejnom obstarávaní.

(11) V zmysle § 152 zákona o verejnom obstarávaní uchádzač môže preukázať splnenie podmienok účasti osobného postavenia podľa 32 ods. 1 písm. a) až f) a ods. 2, 4 a 5 zápisom do zoznamu hospodárskych subjektov.

Pursuant to § 152 of the Act on Public Procurement, the applicant can demonstrate fulfillment of the conditions for participation in a personal capacity according to 32 par. 1 letter a) to f) and par. 2, 4 and 5 by registration in the list of economic entities.

(12) V zmysle § 39 môže uchádzač predbežne nahradiť doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti určené verejným obstarávateľom jednotným európskym dokumentom JED-om. Postačí, ak splnenie podmienok účasti (týkajúce sa časti IV: Podmienky účasti oddiel A až D JED-u ) preukáže uchádzač odpoveďou na jednu otázku, s odpoveďou áno alebo nie ( $\alpha$ : Globálny údaj pre všetky podmienky účasti). Preukázovať splnenie podmienok účasti JED-om môže uchádzač využiť prostredníctvom bezplatnej služby Európskej komisie poskytujúcej elektronickú verziu Jednotného európskeho dokumentu (eESPD) slúžiacu pre jeho vyplnenie a opätovné použitie dostupnej na <https://www.uvo.gov.sk/espd/filter?lang=sk> (na tento link sa možno dostať aj cez [www.uvo.gov.sk](http://www.uvo.gov.sk) kliknutím na jednotný európsky dokument).

Pursuant to § 39, the applicant may provisionally replace the documents to prove the fulfillment of the conditions of participation specified by the contracting authority with a single European document, the JED. It is sufficient if the applicant proves the fulfillment of the conditions of participation (relating to Part IV: Conditions of participation, sections A to D of the JED) by answering one question, with a yes or no answer ( $\alpha$ : Global data for all conditions of participation). The applicant can use the free service of the European Commission providing an electronic version of the Single European Document (eESPD) for its completion and re-use available at <https://www.uvo.gov.sk/espd/filter?lang=sk> (this link can also be accessed via [www.uvo.gov.sk](http://www.uvo.gov.sk) by clicking on the single European document).

(13) **Platí iba pre tuzemských uchádzačov, zahraničných uchádzačov nie je možné overiť cez [oversi.sk/Valid](http://oversi.sk/Valid) only for domestic applicants, foreign applicants cannot be verified via [oversi.sk](http://oversi.sk):**

Verejný obstarávateľ je orgánom verejnej moci. Z tohto dôvodu mu funkcionality portálového riešenia [oversi.gov.sk](http://oversi.gov.sk) umožňuje prístup k nasledovným informačným systémom, týkajúcim sa povinnosti podľa § 32 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní ako aj zápisu do zoznamu hospodárskych subjektov:

1. register právnických osôb, podnikateľov a orgánov verejnej moci (v súlade so zákonom č. 272/2015 Z. z. o registri právnických osôb, podnikateľov a orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov);
2. register trestov (v súlade so zákonom č. 330/2007 Z. z. o registri trestov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov);
3. informačný systém finančnej správy v časti týkajúcej sa evidencie daňových nedoplatkov a nedoplatkov colného dlhu, nedoplatkov pokút a iných platieb vymieraných alebo uložených podľa colných predpisov, nedoplatkov dane z pridanej hodnoty alebo spotrebnej dane pri dovoze;



4. informačný systém Sociálnej poisťovne v časti týkajúcej sa evidencie nedoplatkov na poistnom na sociálne poistenie (v súlade s § 170 zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení neskorších predpisov);
5. informačné systémy, ktorých správcom je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, ak ide o údaje o tom, či je vedené konkurzné konanie, či bol vyhlásený konkurz, či bola povolená reštrukturalizácia, či bol zrušený konkurz pre nedostatok majetku, alebo či bolo konkurzné konanie zastavené pre nedostatok majetku;
6. informačný systém zdravotnej poisťovne v časti týkajúcej sa evidencie pohľadávok po splatnosti (v súlade s § 15 ods. 1 písm. l) zákona č. 581/2004 Z. z. o zdravotných poisťovniach, dohľade nad zdravotnou starostlivosťou a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov).

Z uvedeného dôvodu uchádzač alebo záujemca (so sídlom na území SR) nie je povinný predložiť nasledovné doklady na preukázanie splnenia podmienok osobného postavenia:

- Podľa § 32 ods. 2 písm. a) zákona:
  - a) výpis z registra trestov fyzickej osoby - ak uchádzač nepredloží výpis z registra trestov fyzickej osoby, **je povinný poskytnúť verejnému obstarávateľovi údaje potrebné na vyžiadanie výpisu z registra trestov fyzickej osoby - vid' vzor súhlasu, ktorý je súčasťou týchto súťažných podkladov.**
  - b) výpis z registra trestov právnickej osoby - ak uchádzač nepredloží výpis z registra trestov právnickej osoby, je povinný poskytnúť verejnému obstarávateľovi údaje potrebné na vyžiadanie výpisu z registra trestov právnickej osoby - vid' vzor súhlasu, ktorý je súčasťou týchto súťažných podkladov. Bezúhonnosť právnickej osoby môže byť posúdená v zmysle § 10 a § 10a zákona č. 330/2007 Z.z. o registri trestov. To znamená, že za výpis z registra trestov právnických osôb sa považuje aj zoznam zverejnený na stránke Generálnej prokuratúry SR a verejný obstarávateľ si overí bezúhonnosť právnickej osoby aj týmto spôsobom.
- Podľa § 32 ods. 2 písm. b) zákona - t.j. potvrdenie zdravotnej poisťovne a Sociálnej poisťovne;
- Podľa § 32 ods. 2 písm. c) zákona - t.j. potvrdenie miestne príslušného daňového úradu a miestne príslušného colného úradu;
- Podľa § 32 ods. 2 písm. d) zákona - t.j. potvrdenie príslušného súdu nie staršieho ako tri mesiace - nebol na jeho majetok vyhlásený konkurz, nie je v reštrukturalizácii, nie je v likvidácii, ani nebolo proti nemu zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo zrušený konkurz pre nedostatok majetku;
- Podľa § 32 ods. 2 písm. e) zákona - t.j. výpis z Obchodného registra alebo výpis zo Živnostenského registra.

Ak z technických dôvodov nie je možné získať údaje alebo výpisy z informačných systémov v rozsahu zdrojových registrov bezodkladne, orgány verejnej moci sú oprávnené požiadať uchádzača alebo záujemcu o predloženie výpisov z príslušných zdrojových registrov v listinnej podobe. **Listinná podoba výpisov podľa predchádzajúcej vety nesmie byť staršia ako 30 dní.**

**Platí iba pre tuzemských uchádzačov, zahraničných uchádzačov nie je možné overiť cez oversi.sk:  Ak v rámci ponuky uchádzač nepredkladá doklady na preukázanie splnenia podmienky účasti v zmysle § 32 ods. 2 písm. a) a písm. e) zákona o VO a splnenie týchto podmienok účasti nepreukazuje v zmysle § 152 ZVO, poskytne verejnému obstarávateľovi údaje potrebné na vyžiadanie si dokladov v zmysle § 32 ods. 2 písm. a) a písm. e) zákona o VO z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu, vyplnením Prílohy č. 5 týchto súťažných podkladov.**

- (14) Skupina dodávateľov preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúcich sa osobného postavenia za každého člena skupiny osobitne. Oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu preukazuje člen skupiny len vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorú má zabezpečiť.

A group of suppliers demonstrates fulfillment of the conditions for participation in public procurement related to the personal status of each member of the group separately. The authorization to deliver goods,



to carry out construction work or to provide a service is demonstrated by a member of the group only in relation to the part of the subject matter of the contract that he is supposed to secure.





## B) Finančné a ekonomické postavenie:

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok:

(1) § 33 ods. 1 písm. c) v nadväznosti na metódy a kritéria podľa § 38 ods. 9 zákona: predložením súvahy alebo výkazu o majetku a záväzkoch alebo údajov z nich

§ 33 par. 1 letter c) following the methods and criteria according to § 38 par. 9 of the Act: by submitting a balance sheet or statement of assets and liabilities or data from them.

### Odôvodnenie primeranosti:

Verejný obstarávateľ požaduje od uchádzača predložiť údaje zo súvahy alebo výkazu o majetku a záväzkoch, a teda údaje, ktorá sa nachádzajú v účtovných závierkach ukončených hospodárskych rokov, ktoré majú k dispozícii všetci potencionálni uchádzači alebo záujemcovia, nakoľko porovnaním týchto údajov verejný obstarávateľ skúma finančnú schopnosť uchádzača splácať svoje splatné záväzky - platobnú schopnosť uchádzača. Verejný obstarávateľ na základe analýzy údajov zo súvahy alebo výkazu o majetku a záväzkoch získa informáciu o historickom vývoji finančnej situácii podniku uchádzača a jeho schopnosti hradiť svoje záväzky, pričom táto schopnosť sa viaže na dlhšie obdobie a je ovplyvnená mnohými skutočnosťami. Dve z nich sú však mimoriadne dôležité, a to najmä štruktúra majetku a primeraný a pravidelný prítok peňažných prostriedkov. Táto schopnosť je determinovaná štruktúrou aktív, ktoré majú rozdielnu likvidnosť, t.j. speňažiteľnosť alebo rýchlosť, s akou sa jednotlivé položky obežných aktív premenia na peňažné prostriedky.

(Likvidita 1. stupňa (pohotová likvidita) je schopnosť spoločnosti pokryť krátkodobé záväzky hotovostnými prostriedkami. Tento ukazovateľ sa označuje aj ako solventnosť a vyjadruje vzťah medzi najlikvidnejšou časťou majetku a okamžite splatnými záväzkami.

Likvidita 2. stupňa (bežná likvidita) – schopnosť spoločnosti pokryť krátkodobé záväzky krátkodobými aktívami okrem zásob. Tento ukazovateľ vyjadruje pomer najlikvidnejších aktív ku krátkodobým záväzkom. Pod krátkodobými záväzkami sa rozumejú všetky dlhy podniku splatné do 1 roku.

Likvidita 3. stupňa (celková likvidita) – schopnosť spoločnosti pokryť krátkodobé záväzky krátkodobými aktívami. Pri konštrukcii tohto ukazovateľa sa vychádza z toho, že v prípade potreby je možné z krátkodobého majetku premeniť zásoby na peňažné prostriedky.

Ekonomickú a finančnú spôsobilosť, týkajúcu sa finančného zdravia podniku určuje INDEX N05 (český credit-scoringový model), ktorý zhodnocuje pravdepodobnosť úpadku danej spoločnosti a zároveň aj jej prosperitu.

Táto podmienka účasti preto nie je stanovená v rozpore s princípmi verejného obstarávania, nakoľko žiadnym spôsobom nediskriminuje potenciálnych uchádzačov a nesťažuje im účasť v zákazke.

### Všeobecné informácie:

A) Uchádzač alebo záujemca môže na preukázanie finančného a ekonomického postavenia využiť finančné zdroje inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy alebo koncesnej zmluvy bude skutočne používať zdroje osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomického postavenia. Skutočnosť podľa druhej vety preukazuje záujemca alebo uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s osobou, ktorej zdrojmi mieni preukázať svoje finančné a ekonomické postavenie. **Z písomnej zmluvy musí vyplývať záväzok osoby, že poskytne plnenie počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia, musí preukázať splnenie podmienok účasti týkajúce sa osobného postavenia okrem § 32 ods. 1 písm. e) a nesmú u nej existovať dôvody na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7.** Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ môže u osoby, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia, hodnotiť existenciu dôvodov na vylúčenie podľa § 40 ods. 8.

B) V zmysle § 39 môže uchádzač predbežne nahradiť doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti určené verejným obstarávateľom jednotným európskym dokumentom JED-om. Postačí, ak splnenie podmienok účasti (týkajúce sa časti IV: Podmienky účasti oddiel A až D JED-u ) preukáže uchádzač odpoveďou na jednu otázku, s odpoveďou áno alebo nie (α: Globálny údaj pre všetky podmienky účasti).

Preukazovať splnenie podmienok účasti JED-om môže uchádzač využiť prostredníctvom bezplatnej služby Európskej komisie poskytujúcej elektronickú verziu Jednotného európskeho dokumentu (eESPD) slúžiacu pre jeho vyplnenie a opätovné použitie dostupnej na <https://www.uvo.gov.sk/espdp/filter?lang=sk> (na tento link sa možno dostať aj cez [www.uvo.gov.sk](http://www.uvo.gov.sk) kliknutím na jednotný európsky dokument).



Pursuant to § 39, the applicant may provisionally replace the documents to prove the fulfillment of the conditions of participation specified by the contracting authority with a single European document, the JED. It is sufficient if the applicant proves the fulfillment of the conditions of participation (relating to Part IV: Conditions of participation, sections A to D of the JED) by answering one question, with a yes or no answer ( $\alpha$ : Global data for all conditions of participation). The applicant can use the free service of the European Commission providing an electronic version of the Single European Document (eESPD) for its completion and re-use available at <https://www.uvo.gov.sk/espdc/filter?lang=sk> (this link can also be accessed via [www.uvo.gov.sk](http://www.uvo.gov.sk) by clicking on the single European document).

C) Doklady, ktorými uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti, ktoré sú vyjadrené sumou, záujemca predloží v mene euro. Ak sú tieto doklady v cudzej mene (inej ako euro), uchádzač ich predloží v pôvodnej mene a v mene euro. Pri prepočte inej meny na menu euro sa použije kurz Európskej centrálnej banky platný v deň odoslania Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania do Európskeho vestníka verejného obstarávania, definovaný v hornej časti ako DÁTUM ODOSLANIA.

Documents by which the applicant proves the fulfillment of the conditions of participation, which are expressed by the amount, the applicant will submit in euro. If these documents are in a foreign currency (other than the euro), the applicant must submit them in the original currency and in the euro currency. When converting another currency to the euro, the exchange rate of the European Central Bank valid on the date of sending the Public Procurement Notice to the European Public Procurement Journal, defined in the upper part as DATE OF SENDING, is used.

D) Skupina dodávateľov preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúcich sa finančného a ekonomického postavenia spoločne.

The group of suppliers demonstrates the fulfillment of the conditions for participation in public procurement related to financial and economic standing together.

#### **Minimálna požadovaná úroveň štandardov/ Minimum required level of standards:**

- 1) Podľa bodu 1 § 33 ods. 1 písm. c) v nadväznosti na metódy a kritéria podľa § 38 ods. 9 zákona: Uchádzač predloží/ According to point 1 § 33 par. 1 letter c) following the methods and criteria according to § 38 par. 9 of the Act: The applicant shall submit:
  - A. formou **čestného vyhlásenia** *prehlásenie o splnení jednotlivých hodnôt Likvidity za aritmetický priemer* za posledné tri ukončené hospodárske roky predchádzajúce vyhláseniu zákazky, s uvedením presnej číselnej hodnoty predmetného ukazovateľa;

In the form of an affidavit, a statement on the fulfillment of individual Liquidity values for the arithmetic average of the last three completed economic years prior to the announcement of the contract, indicating the exact numerical value of the indicator in question.

- B. formou **čestného vyhlásenia** *prehlásenie o splnení spodnej hodnoty ekonomického ukazovateľa INDEX-u N05 za aritmetický priemer* za posledné tri ukončené hospodárske roky predchádzajúce vyhláseniu zákazky, s uvedením presnej číselnej hodnoty predmetného ukazovateľa;

In the form of an affidavit, a statement on the fulfillment of the lower value of the economic indicator of INDEX N05 as an arithmetic average for the last three completed economic years prior to the announcement of the contract, indicating the exact numerical value of the indicator in question.

- C. Vid' bližšie: **Všeobecné informácie, písm. B)**: Pri uchádzačoch – fyzických osobách so sídlom v SR, uchádzačoch so sídlom mimo SR alebo právnických osobách so sídlom na území SR, ktorí nemajú účtovné závierky zverejnené v Registri účtovných závierok, je uchádzač povinný spolu s účtovnými závierkami alebo ekvivalentnými dokladmi podľa písm. d) nižšie predložiť aj/See more closely: General information, letter B): In the case of applicants - natural persons domiciled in the Slovak Republic, applicants domiciled outside the Slovak Republic or legal entities domiciled in the territory of the Slovak Republic who do not have financial



statements published in the Register of Financial Statements, the applicant is obliged together with the financial statements or equivalent documents according to letter d) also submit below:

**a) vyhlásenie**, v ktorom budú k jednotlivým ukazovateľom špecifikované aj príslušné riadky výkazu ziskov a strát/výkazu o príjmoch a výdavkoch alebo ekvivalentného dokladu, ktorých hodnoty vchádzajú do vzorcov výpočtu jednotlivých ukazovateľov, a to pre každý z posudzovaných rokov;

a) a statement in which the relevant lines of the profit and loss statement/statement of income and expenses or an equivalent document, whose values are included in the calculation formulas of the individual indicators, will be specified for each of the assessed years.

**b) vyhlásenie**, že predložený výkaz ziskov a strát/výkaz o príjmoch a výdavkoch alebo ekvivalentný doklad za požadované obdobie, ktorý predkladá v ponuke, je jediný za požadované obdobie a uchádzač nemá podané za požadované obdobie iné účtovné závierky alebo ekvivalentné doklady;

b) a statement that the submitted profit and loss statement/income and expenditure statement or an equivalent document for the requested period, submitted in the bid, is the only one for the requested period and the applicant has not submitted other financial statements or equivalent documents for the requested period;

**c) v prípade**, že uchádzač má za požadované obdobie podané opravné účtovné závierky alebo ekvivalentné doklady, t.j. výkaz ziskov a strát/výkaz o príjmoch a výdavkoch alebo ekvivalentný doklad, je uchádzač povinný predložiť verejnému obstarávateľovi aj tieto opravné výkazy ziskov a strát/výkazy o príjmoch a výdavkoch alebo ekvivalentný doklad;

c) in the event that the applicant has submitted corrected financial statements or equivalent documents for the required period, i.e. statement of profits and losses/statement of income and expenses or an equivalent document, the applicant is obliged to submit to the public contracting authority these corrected statements of profits and losses/statements of income and expenses or an equivalent document.

**d) Výkaz ziskov a strát/výkaz o príjmoch a výdavkoch alebo ekvivalentný doklad** za posledné tri ukončené hospodárske roky, resp. za roky, ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku, začatia prevádzkovania činnosti alebo ukončenia zdaňovacieho obdobia predloží uchádzač potvrdené príslušným daňovým úradom alebo iným orgánom/úradom, ktorý má spôsobilosť vydať v mene príslušného daňového úradu predmetné dokumenty (napr. Datacentrum alebo Jednotné kontaktné miesto na území SR) - Takéto predloženie potvrdených dokladov nemá povinnosť predložiť ten subjekt, ktorého účtovné závierky sa nachádzajú vo verejnej časti registra účtovných závierok, ktorý je zverejnený na stránke [www.registeruz.sk](http://www.registeruz.sk).

d) Statement of profits and losses/statement of income and expenses or an equivalent document for the last three completed economic years, or for the years that are available depending on the establishment, start of operation of the activity or the end of the tax period, the applicant submits confirmation from the relevant tax authority or another body/office that has the capacity to issue the documents in question on behalf of the relevant tax authority (e.g. Data center or Single point of contact at territory of the Slovak Republic) - The entity whose financial statements are in the public part of the register of financial statements, which is published on the website [www.registeruz.sk](http://www.registeruz.sk), is not obliged to submit such certified documents.

Uchádzač spočíta hodnotu ukazovateľov **likvidity** a **INDEX-u N05** za posledné tri ukončené hospodárske roky, resp. za roky, za ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovania činnosti a tento súčet vydělí počtom hospodárskych rokov, za ktoré sú ukazovatele dostupné (to znamená, ak sú dostupné za 3 roky, tak súčet vydělí číslom 3. Ak sú dostupné za 2 roky, tak súčet za tieto dva roky vydělí číslom 2).

The applicant calculates the value of liquidity indicators and INDEX N05 for the last three completed economic years, or for the years for which they are available depending on the establishment or start of operation of the activity and divides this sum by the number of economic years for which the indicators are available (that is, if they are available for 3 years, then the sum is divided by the number 3. If they are available for 2 years, so he divides the sum for these two years by the number 2).



#### A. **Prehlásenie likvidity:**

- likvidity 1. stupňa – hodnota musí byť rovná alebo vyššia ako 0,2;
- likvidity 2. stupňa – hodnota musí byť rovná alebo vyššia ako 0,7;
- likvidity 3. stupňa – hodnota musí byť rovná alebo vyššia ako 1,5;

za aritmetický priemer z posledných troch ukončených hospodárskych rokov, predchádzajúcich vyhláseniu zákazky.

#### A. **Declaration of liquidity:**

- 1st degree liquidity – the value must be equal to or higher than 0.2;
- level 2 liquidity – the value must be equal to or higher than 0.7;
- level 3 liquidity – the value must be equal to or higher than 1.5;

for the arithmetic average of the last three completed economic years, preceding the announcement of the contract.

#### **Likvidita 1. stupňa:**

##### Výpočet pre uchádzača, ktorým je právnická osoba:

-výpočet: Finančné účty/(Krátkodobé záväzky + Krátkodobé finančné výpomoci + Bežné bankové úvery + Časové rozlíšenie)

- pričom S= súvaha alebo ekvivalentný doklad zahraničnej právnickej osoby

#### **Vzorec pre výpočet Likvidity 1. stupňa pre právnickú osobu:**

Výpočet vo formáte účtovnej závierky roku 2014:
---

$(r.72 \text{ S} + r.73 \text{ S} + r.66 \text{ S}) / (r.122 \text{ S} + r.140 \text{ S} + r.139 \text{ S} + r.143 \text{ S} + r.145 \text{ S})$
--

Výpočet vo formáte účtovnej závierky roku 2014 mikro:
---

$(r.21 \text{ S}) / (r.38 \text{ S} + r.44 \text{ S} + r.45 \text{ S})$
---

##### Výpočet pre uchádzača, ktorým je fyzická osoba – podnikateľ:

-výpočet: Finančné účty/(Krátkodobé záväzky + Krátkodobé finančné výpomoci + Bežné bankové úvery

- pričom VMaZ = výkaz o majetku a záväzkoch alebo ekvivalentný doklad zahraničnej fyzickej osoby-podnikateľa

#### **Vzorec pre výpočet Likvidity 1. stupňa pre fyzickú osobu – podnikateľa:**

$(r.9 \text{ VMaZ}, ( \text{ide o krátkodobý fin. majetok zložený z peniazov v hotovosti, na bankových účtoch a ostatného krátkodobého finančného majetku} ) / (z \text{ r. } 17 \text{ VMaZ krátkodobé záväzky splatné do 1 roka vrátane fin. výpomocí teda pôžičiek splatných do 1 roka ak sú evidované na tomto riadku} + z \text{ r. } 18 \text{ VMaZ bežné bankové úvery, teda kontokorentné úvery, povolené prečerpania, alebo časti úverov splatné do 1 roka.})$
---

#### **Likvidita 2. stupňa:**

##### Výpočet pre uchádzača, ktorým je právnická osoba:

-výpočet: (Krátkodobé pohľadávky + Finančné účty + Časové rozlíšenie)/(Krátkodobé záväzky + Krátkodobé finančné výpomoci + Bežné bankové úvery + Časové rozlíšenie)

- pričom S= súvaha alebo ekvivalentný doklad zahraničnej právnickej osoby

#### **Vzorec pre výpočet Likvidity 2. stupňa pre právnickú osobu:**

Výpočet vo formáte účtovnej závierky roku 2014:
---

$(r.53 \text{ S} + r.72 \text{ S} + r.73 \text{ S} + r.66 \text{ S} + r.76 \text{ S} + r.78 \text{ S}) / (r.122 \text{ S} + r.140 \text{ S} + r.139 \text{ S} + r.143 \text{ S} + r.145 \text{ S})$
---

Výpočet vo formáte účtovnej závierky roku 2014 mikro:
---

$(r.17 \text{ S} + r.21 \text{ S}) / (r.38 \text{ S} + r.44 \text{ S} + r.45 \text{ S})$
--



**Výpočet pre uchádzača, ktorým je fyzická osoba – podnikateľ:**

- výpočet: (Krátkodobé pohľadávky + Finančné účty)/(Krátkodobé záväzky + Krátkodobé finančné výpomoci + Bežné bankové úvery)
- pričom VMaZ = výkaz o majetku a záväzkoch alebo ekvivalentný doklad zahraničnej fyzickej osoby-podnikateľa

**Vzorec pre výpočet Likvidity 2. stupňa pre fyzickú osobu – podnikateľa:**

( z r.8 VMaZ krátkodobé pohľadávky splatné do 1 roka + r.9 VMaZ finančný majetok ) / (z r. 17 VMaZ krátkodobé záväzky splatné do 1 roka vrátane fin. výpomocí teda pôžičiek splatných do 1 roka ak sú evidované na tomto riadku + z r. 18 VMaZ bežné bankové úvery, teda kontokorentné úvery, povolené prečerpania, alebo časti úverov splatné do 1 roka)

**Likvidita 3. stupňa:**

**Výpočet pre uchádzača, ktorým je právnická osoba:**

- výpočet: (Zásoby + Krátkodobé pohľadávky + Finančné účty + Časové rozlíšenie)/(Krátkodobé záväzky + Krátkodobé finančné výpomoci + Bežné bankové úvery + Časové rozlíšenie)
- pričom S= súvaha alebo ekvivalentný doklad zahraničnej právnickej osoby

**Vzorec pre výpočet Likvidity 3. stupňa pre právnickú osobu:**

Výpočet vo formáte účtovnej závierky roku 2014:

(r.34 S + r.53 S + r.72 S + r.73 S + r.66 S + r.76 S + r.78 S) / (r.122 S + r.140 S + r.139 S + r.143 S + r.145 S)

Výpočet vo formáte účtovnej závierky roku 2014 mikro:

(r.15 S + r.17 S + r.21 S) / (r.38 S + r.44 S + r.45 S)

**Výpočet pre uchádzača, ktorým je fyzická osoba – podnikateľ:**

- výpočet: (Zásoby + Krátkodobé pohľadávky + Finančné účty)/(Krátkodobé záväzky + Krátkodobé finančné výpomoci + Bežné bankové úvery)
- pričom VMaZ = výkaz o majetku a záväzkoch alebo ekvivalentný doklad zahraničnej fyzickej osoby-podnikateľa

**Vzorec pre výpočet Likvidity 3. stupňa pre fyzickú osobu – podnikateľa:**

(r.4 VMaZ ide o zásoby celkom + z r.8 VMaZ krátkodobé pohľadávky splatné do 1 roka + r.9 VMaZ finančný majetok) / ( z r. 17 VMaZ krátkodobé záväzky splatné do 1 roka vrátane fin. výpomocí teda pôžičiek splatných do 1 roka ak sú evidované na tomto riadku + z r. 18 VMaZ bežné bankové úvery, teda kontokorentné úvery, povolené prečerpania, alebo časti úverov splatné do 1 roka)

**B. Prehlásenie spodnej hodnoty ekonomického ukazovateľa INDEX-u N05**

Spodná hodnota musí byť rovná alebo vyššia ako 0,9 za aritmetický priemer z posledných troch ukončených hospodárskych rokov, predchádzajúcich vyhláseniu zákazky.

**B. Declaration of the lower value of the economic indicator INDEX N05**

The lower value must be equal to or higher than 0.9 for the arithmetic average of the last three completed business years, preceding the announcement of the contract.

Index N05:

**Výpočet pre právnické osoby ( tuzemské aj zahraničné):**

S=súvaha alebo ekvivalentný doklad zahraničnej právnickej osoby



VZaS = výkaz ziskov a strát alebo ekvivalentný doklad zahraničnej právnickej osoby

Vzorec pre výpočet INDEX N05 pre právnické osoby:

Výpočet vo formáte účtovnej závierky roku 2014: Y1 - Aktíva/ Cudzie zdroje = (r.1 S) / (r. 1 S – r.80 S) Y2 - EBIT/Nákladové úroky = (r.49 VZaS + r.57 VZaS + r.61 VZaS) / r.49 VZaS Y3 - EBIT/Aktíva = (r.49 VZaS + r.57 VZaS + r.61 VZaS) / (r.1 S) Y4 - Celkové výnosy/Aktíva = (r.3 VZaS + r.4 VZaS + r.5 VZaS + r.8 VZaS + r.46 VZaS) / (r.1 S) Y5 - Obežné aktíva/Krátkodobý dlh = (r.33 S) / (r.122 S + r.139 S)  INDEX N05 = 0,13*Y1+0,04*Y2+3,97*Y3+0,21*Y4+0,09*Y5 to znamená INDEX N05= 0,13 * $\frac{\text{Aktíva}}{\text{Cudzie zdroje}}$ + 0,04 * $\frac{\text{EBIT}}{\text{Nákladové úroky}}$ + 3,97 * $\frac{\text{EBIT}}{\text{Aktíva}}$ + 0,21 * $\frac{\text{Výnosy}}{\text{Aktíva}}$ + 0,09 * $\frac{\text{Obežné aktíva}}{\text{Krátkodobý dlh}}$
---

Výpočet vo formáte účtovnej závierky roku 2014 mikro: Y1 - Aktíva/ Cudzie zdroje = (r.1 S) / (r.1 S – r.25 S) Y2 - EBIT/Nákladové úroky = (r.31 VZaS + r.36 VZaS + r.38 VZaS) / (r.31 VZaS) Y3 - EBIT/Aktíva = (r.31 VZaS + r.36 VZaS + r.38 VZaS) / (r.1 S) Y4 - Celkové výnosy/Aktíva = (r.2 VZaS + r.3 VZaS+ r.6 VZaS+ r.28 VZaS) / (r.1 S) Y5 - Obežné aktíva/Krátkodobý dlh = (r.14 S) / (r.38 S+ r.44 S)  INDEX N05 = 0,13*Y1+0,04*Y2+3,97*Y3+0,21*Y4+0,09*Y5 to znamená INDEX N05= 0,13 * $\frac{\text{Aktíva}}{\text{Cudzie zdroje}}$ + 0,04 * $\frac{\text{EBIT}}{\text{Nákladové úroky}}$ + 3,97 * $\frac{\text{EBIT}}{\text{Aktíva}}$ + 0,21 * $\frac{\text{Výnosy}}{\text{Aktíva}}$ + 0,09 * $\frac{\text{Obežné aktíva}}{\text{Krátkodobý dlh}}$
--

#### **Výpočet, ktorým je fyzická osoba – podnikateľ:**

VMaZ = výkaz majetku a záväzkov alebo ekvivalentný doklad zahraničnej fyzickej osoby-podnikateľa

VPaV = výkaz príjmov a výdavkov alebo ekvivalentný doklad zahraničnej fyzickej osoby-podnikateľa

Vzorec pre výpočet INDEX N05 pre fyzickú osobu – podnikateľa:  Y1 - Aktíva/ Cudzie zdroje = (r. 15 VMaZ, ide o majetok celkom) / (r.20 VMaZ teda záväzky celkom )  Y2 - EBIT/Nákladové úroky = ( r. 10 VPaV nákladové úroky účtované na ostatné výdavky + daň z príjmov nie je evidovaná vo výkazoch, ale z daňového priznania sa dá vyčítať a to riadok daňovej povinnosti z Daňového priznania + r.12 VPaV teda rozdiel príjmov a výdavkov ) / z r. 10 VPaV nákladové úroky účtované na ostatné výdavky.  Y3 - EBIT/Aktíva = (z r. 10 VPaV nákladové úroky účtované na ostatné výdavky + daň z príjmov nie je evidovaná vo výkazoch, ale z daňového priznania sa dá vyčítať a to riadok daňovej povinnosti z Daňového priznania) / (r. 15 VMaZ, ide o majetok celkom)  Y4 - Celkové výnosy/Aktíva = (r.04 VPaV teda príjmy celkom) / (r. 15 VMaZ, teda majetok celkom)
--



Y5 - Obežné aktíva/Krátkodobý dlh = (r. 04 VMaZ teda zásoby + r. 08 VMaZ pohľadávky všetky + r. 09 VMaZ teda fin. majetok) / (z r. 17 VMaZ krátkodobé záväzky splatné do 1 roka + z r. 18 bežné bankové úvery, teda kontokorentné úvery, povolené prečerpania, alebo časti úverov splatné do 1 roka)

INDEX N05 = 0,13\*Y1+0,04\*Y2+3,97\*Y3+0,21\*Y4+0,09\*Y5

to znamená

INDEX N05 = 0,13 \*  $\frac{\text{Aktíva}}{\text{Cudzie zdroje}}$  + 0,04 \*  $\frac{\text{EBIT}}{\text{Nákladové úroky}}$  + 3,97 \*  $\frac{\text{EBIT}}{\text{Aktíva}}$  + 0,21 \*  $\frac{\text{Výnosy}}{\text{Aktíva}}$  + 0,09 \*

Obežné aktíva

Krátkodobý dlh

Stanovené rozpätia hodnôt (všeobecné ekonomické analýzy) platné pre tuzemské a zahraničné právnické osoby a fyzické osoby - podnikateľov:

>1,6 – prosperujúca spoločnosť

>0,9 a <1,6 – stredné rozhranie

<0,9 – neprosperujúca spoločnosť

#### Všeobecné informácie/General information:

- A. V prípade uchádzača so sídlom na území Slovenskej republiky, ktorého účtovné závierky sa nachádzajú vo verejnej časti registra účtovných závierok, ktorý je zverejnený na stránke [www.registeruz.sk](http://www.registeruz.sk), si verejný obstarávateľ splnenie podmienky účasti overí na verejne dostupných webových stránkach analytických spoločností, zaoberajúcich sa ekonomickými analýzami a hodnotením ekonomických ukazovateľov podnikov (napríklad Finstat a.s.) alebo si ich sám vypočíta, a to dosadením údajov z verejne dostupných dokumentov z registra účtovných závierok do vzorcov uvedených v týchto súťažných podkladoch a **porovná hodnotu týchto údajov s údajmi, ktoré uviedol uchádzač vo svojom čestnom vyhlásení.**

A. In the case of an applicant based in the territory of the Slovak Republic, whose financial statements are in the public part of the register of financial statements, which is published on the website [www.registeruz.sk](http://www.registeruz.sk), the public contracting authority will verify the fulfillment of the conditions for participation on the publicly available websites of analytical companies, dealing with economic analyzes and evaluation of economic indicators of companies (for example Finstat a.s.) or calculates them himself, by substituting data from publicly available documents from the register of financial statements into the formulas specified in these tender documents and compares the value of this data with the data provided by the applicant in his affidavit.

- B. V prípade ostatných uchádzačov, t.j. uchádzačov – fyzických osôb alebo uchádzačov, ktorí majú sídlo mimo územia Slovenskej republiky, si verejný obstarávateľ vypočíta požadovanú hodnotu údajov z **predložených dokladov uchádzačmi a porovná hodnotu týchto údajov s údajmi, ktoré uviedol uchádzač vo svojom čestnom vyhlásení/**

B. In the case of other applicants, i.e. applicants – natural persons or applicants who are domiciled outside the territory of the Slovak Republic, the public procurement officer calculates the required value of the data from the documents submitted by the applicants and compares the value of this data with the data provided by the applicant in his sworn declaration:

- 1) V prípade, že doklady predkladá uchádzač so sídlom mimo územia Slovenskej republiky, musí predložiť doklady ekvivalentné k ÚZ v SR: súvahe, výkazu ziskov a strát alebo výkazu o príjmoch a výdavkoch za posledné tri ukončené hospodárske roky, resp. za roky, ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku, začatia prevádzkovania činnosti alebo ukončenia zdaňovacieho obdobia, ktorými preukazuje splnenie podmienok účasti, a to v pôvodnom jazyku a súčasne musia byť preložené do slovenského jazyka (táto povinnosť prekladu neplatí pre doklady v českom jazyku), **pričom v nich vyznačí farebne alebo obdobne tie riadky,**



**ktoré vstupujú do vzorcov pre výpočet.** V prípade zistenia rozdielov v obsahu dokladov predložených v pôvodnom jazyku a preložených dokladov, je rozhodujúci úradný preklad v slovenskom jazyku.

- 1) In the event that the documents are submitted by an applicant based outside the territory of the Slovak Republic, he must submit documents equivalent to the ÚZ in the Slovak Republic: balance sheet, profit and loss statement or statement of income and expenses for the last three completed economic years, or for the years that are available depending on the establishment, the start of operation of the activity or the end of the tax period, by which it proves that the conditions of participation have been met, in the original language and at the same time they must be translated into the Slovak language (this translation obligation does not apply to documents in the Czech language), while in them he marks in color or similar the lines that enter the formulas for calculation. In case of differences in the content of documents submitted in the original language and translated documents, the official translation in the Slovak language is decisive.
- 2) Pri uchádzačoch – fyzických osobách so sídlom v SR, uchádzačoch so sídlom mimo SR alebo právnických osobách so sídlom na území SR, ktorí nemajú účtovné závierky zverejnené v Registri účtovných závierok, je uchádzač povinný spolu s účtovnými závierkami alebo ekvivalentnými dokladmi podľa písm. d) nižšie predložiť aj/See more closely: General information, letter B): In the case of applicants - natural persons domiciled in the Slovak Republic, applicants domiciled outside the Slovak Republic or legal entities domiciled in the territory of the Slovak Republic who do not have financial statements published in the Register of Financial Statements, the applicant is obliged together with the financial statements or equivalent documents according to letter d) also submit below:
  - a) **vyhlásenie**, v ktorom budú k jednotlivým ukazovateľom špecifikované aj príslušné riadky výkazu ziskov a strát/výkazu o príjmoch a výdavkoch alebo ekvivalentného dokladu, ktorých hodnoty vchádzajú do vzorcov výpočtu jednotlivých ukazovateľov, a to pre každý z posudzovaných rokov;
    - a) a statement in which the relevant lines of the profit and loss statement/statement of income and expenses or an equivalent document, whose values are included in the calculation formulas of the individual indicators, will be specified for each of the assessed years.
    - b) **vyhlásenie**, že predložený výkaz ziskov a strát/výkaz o príjmoch a výdavkoch alebo ekvivalentný doklad za požadované obdobie, ktorý predkladá v ponuke, je jediný za požadované obdobie a uchádzač nemá podané za požadované obdobie iné účtovné závierky alebo ekvivalentné doklady;
      - b) a statement that the submitted profit and loss statement/income and expenditure statement or an equivalent document for the requested period, submitted in the bid, is the only one for the requested period and the applicant has not submitted other financial statements or equivalent documents for the requested period;
      - c) **v prípade**, že uchádzač má za požadované obdobie podané opravné účtovné závierky alebo ekvivalentné doklady, t.j. výkaz ziskov a strát/výkaz o príjmoch a výdavkoch alebo ekvivalentný doklad, je uchádzač povinný predložiť verejnému obstarávateľovi aj tieto opravné výkazy ziskov a strát/výkazy o príjmoch a výdavkoch alebo ekvivalentný doklad;
        - c) in the event that the applicant has submitted corrected financial statements or equivalent documents for the required period, i.e. statement of profits and losses/statement of income and expenses or an equivalent document, the applicant is obliged to submit to the public contracting authority these corrected statements of profits and losses/statements of income and expenses or an equivalent document.
        - d) **Výkaz ziskov a strát/výkaz o príjmoch a výdavkoch alebo ekvivalentný doklad** za posledné tri ukončené hospodárske roky, resp. za roky, ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku, začatia prevádzkovania činnosti alebo ukončenia zdaňovacieho obdobia predloží uchádzač potvrdené príslušným daňovým úradom alebo iným orgánom/úradom, ktorý má spôsobilosť vydať v mene príslušného daňového úradu predmetné dokumenty (napr. Datacentrum alebo Jednotné kontaktné miesto na území SR) - Takéto predloženie potvrdených dokladov nemá povinnosť predložiť ten subjekt, ktorého účtovné závierky sa nachádzajú vo verejnej časti registra účtovných závierok, ktorý je zverejnený na stránke [www.registeruz.sk](http://www.registeruz.sk).





d) Statement of profits and losses/statement of income and expenses or an equivalent document for the last three completed economic years, or for the years that are available depending on the establishment, start of operation of the activity or the end of the tax period, the applicant submits confirmation from the relevant tax authority or another body/office that has the capacity to issue the documents in question on behalf of the relevant tax authority (e.g. Data center or Single point of contact at territory of the Slovak Republic) - The entity whose financial statements are in the public part of the register of financial statements, which is published on the website [www.registeruz.sk](http://www.registeruz.sk), is not obliged to submit such certified documents.

C. Ak má uchádzač v registri účtovných závierok zverejnených viac účtovných závierok za príslušný hodnotený rok, verejný obstarávateľ bude za relevantný pri vyhodnocovaní predmetnej podmienky považovať riadne ukončený hospodársky rok, **a to riadne schválenou účtovnou závierkou** v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z.

C. If the applicant has more than one financial statement published in the register of financial statements for the respective evaluated year, the public contracting authority will consider the duly completed financial year as relevant when evaluating the condition in question, namely the duly approved financial statements in accordance with the Accounting Act no. 431/2002 Coll.

D. Verejný obstarávateľ si overuje splnenie predmetnej podmienky účasti iba z účtovnej závierky, ktorá bola vyhotovená, zverejnená a schválená v registri účtovných závierok v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve za posledné tri ukončené hospodárske roky, resp. za roky, ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku, začatia prevádzkovania činnosti alebo ukončenia zdaňovacieho obdobia, **ku dňu vyhlásenia tejto zákazky - jej zverejnením v EÚ vestníku.**

D. The public procurement entity verifies the fulfillment of the participation condition in question only from the financial statements, which were drawn up, published and approved in the register of financial statements in accordance with Act no. 431/2002 Coll. on accounting for the last three completed financial years, or for the years that are available depending on the creation, start of operation of the activity or the end of the tax period, as of the date of announcement of this contract - by its publication in the EÚ gazette.



### C) Technická spôsobilosť alebo odborná spôsobilosť:

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok:

Uchádzač v ponuke predloží nasledovné doklady, ktorými preukazuje svoju technickú alebo odbornú spôsobilosť vo verejnom obstarávaní/ The applicant shall submit the following documents in the offer, which prove their technical or professional competence in public procurement.

(1) Doklady podľa § 34 ods. 1 písm. b) - zoznamom stavebných prác uskutočnených za predchádzajúcich 10 rokov od vyhlásenia verejného obstarávania s uvedením cien, miest a lehôt uskutočnení a stavebných prác; zoznam musí byť doplnený potvrdením o uspokojivom vykonaní stavebných prác a zhodnotení uskutočnených stavebných prác podľa obchodných podmienok, ak odberateľom

1. bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto zákona, dokladom je referencia,  
2. bola iná osoba ako verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak také potvrdenie uchádzač alebo záujemca nemá k dispozícii, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich uskutočnení, doplneným dokladom, preukazujúcim ich uskutočnenie alebo zmluvný vzťah, na základe ktorého boli uskutočnené.

(2) Doklady podľa § 34 ods. 1 písm. d) v nadväznosti na § 35 opisom technického vybavenia a opatrení použitých uchádzačom alebo záujemcom na zabezpečenie kvality.

(3) Doklady podľa § 34 ods. 1 písm. g) ak ide o stavebné práce alebo služby, údajmi o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii osôb určených na plnenie zmluvy alebo koncesnej zmluvy alebo riadiacich zamestnancov, ak nie sú kritériom na vyhodnotenie ponúk

(4) Doklady podľa § 34 ods. 1 písm. h) v nadväznosti na § 36 uvedením opatrení environmentálneho manažérstva, ktoré uchádzač alebo záujemca použije pri plnení zmluvy alebo koncesnej zmluvy.

#### **Všeobecné informácie/ General information:**

A) Uchádzač alebo záujemca môže na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti využiť technické a odborné kapacity inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy alebo koncesnej zmluvy bude skutočne používať kapacity osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti. Skutočnosť podľa druhej vety preukazuje záujemca alebo uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s osobou, ktorej technickými a odbornými kapacitami mieni preukázať svoju technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť. **Z písomnej zmluvy musí vyplývať záväzok osoby, že poskytne svoje kapacity počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, musí preukázať splnenie podmienok účasti týkajúce sa osobného postavenia v rozsahu ako uchádzač a nesmú u nej existovať dôvody na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. a) až g) a ods. 7; oprávnenie dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce, alebo poskytovať službu preukazuje vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky alebo koncesie, na ktorú boli kapacity záujemcovi alebo uchádzačovi poskytnuté.** Ak ide o požiadavku súvisiacu so vzdelaním, odbornou kvalifikáciou alebo relevantnými odbornými skúsenosťami najmä podľa odseku 1 písm. g), uchádzač alebo záujemca môže využiť kapacity inej osoby len, ak táto bude reálne vykonávať stavebné práce alebo služby, na ktoré sa kapacity vyžadujú. Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ môže u osoby, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, hodnotiť existenciu dôvodov na vylúčenie podľa § 40 ods. 8 zákona.

#### **K uvedenému vid' bod 26.11. súťažných podkladov.**

A) The applicant or interested party may use the technical and professional capacities of another person to demonstrate technical competence or professional competence, regardless of their legal relationship. In such a case, the applicant or interested party must prove to the public contracting authority or contracting authority that,



in the performance of the contract or concession agreement, he will actually use the capacities of the person whose competence he is using to demonstrate technical competence or professional competence. The fact according to the second sentence is proven by the interested party or applicant by a written contract concluded with the person whose technical and professional capacities he intends to demonstrate his technical competence or professional competence. The written contract must include the person's commitment to provide their capacities throughout the duration of the contractual relationship. A person whose capacities are to be used to demonstrate technical competence or professional competence must prove that the conditions of participation related to personal status to the extent of being a candidate have been fulfilled and there must be no grounds for exclusion pursuant to § 40 par. 6 letters a) to g) and par. 7; the authorization to deliver goods, to carry out construction work, or to provide a service is demonstrated in relation to that part of the subject of the contract or concession for which the capacity was provided to the interested party or applicant. If it is a requirement related to education, professional qualifications or relevant professional experience, in particular according to paragraph 1 letter g), the applicant or interested party may use the capacities of another person only if the latter will actually perform construction works or services for which the capacities are required. The public contracting authority or the contracting authority may assess the existence of reasons for exclusion according to § 40 par. 8 of the Act.

**For the above, see point 26.11. competition documents.**

B) V zmysle § 39 môže uchádzač predbežne nahradiť doklady na preukázanie splnenia podmienok účasti určené verejným obstarávateľom jednotným európskym dokumentom JED-om. Postačí, ak splnenie podmienok účasti (týkajúce sa časti IV: Podmienky účasti oddiel A až D JED-u ) preukáže uchádzač odpoveďou na jednu otázku, s odpoveďou áno alebo nie ( $\alpha$ : Globálny údaj pre všetky podmienky účasti).

Preukazovať splnenie podmienok účasti JED-om môže uchádzač využiť prostredníctvom bezplatnej služby Európskej komisie poskytujúcej elektronickú verziu Jednotného európskeho dokumentu (eESPD) slúžiacu pre jeho vyplnenie a opätovné použitie dostupnej na <https://www.uvo.gov.sk/espdc/filter?lang=sk> (na tento link sa možno dostať aj cez [www.uvo.gov.sk](http://www.uvo.gov.sk) kliknutím na jednotný európsky dokument).

Pursuant to § 39, the applicant may provisionally replace the documents to prove the fulfillment of the conditions of participation specified by the contracting authority with a single European document, the JED. It is sufficient if the applicant proves the fulfillment of the conditions of participation (relating to Part IV: Conditions of participation, sections A to D of the JED) by answering one question, with a yes or no answer ( $\alpha$ : Global data for all conditions of participation). The applicant can use the free service of the European Commission providing an electronic version of the Single European Document (eESPD) for its completion and re-use available at <https://www.uvo.gov.sk/espdc/filter?lang=sk> (this link can also be accessed via [www.uvo.gov.sk](http://www.uvo.gov.sk) by clicking on the single European document).

C) Doklady, ktorými uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti, ktoré sú vyjadrené sumou, záujemca predloží v mene euro. Ak sú tieto doklady v cudzej mene (inej ako euro), uchádzač ich predloží v pôvodnej mene a v mene euro. Pri prepočte inej meny na menu euro sa použije kurz Európskej centrálnej banky platný v deň odoslania Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania do Európskeho vestníka verejného obstarávania, definovaný v hornej časti ako DÁTUM ODOSLANIA.

Documents by which the applicant proves the fulfillment of the conditions of participation, which are expressed by the amount, the applicant will submit in euro. If these documents are in a foreign currency (other than the euro), the applicant must submit them in the original currency and in the euro currency. When converting another currency to the euro, the exchange rate of the European Central Bank valid on the date of sending the Public Procurement Notice to the European Public Procurement Journal, defined in the upper part as DATE OF SENDING, is used.

D) Skupina dodávateľov preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúcich sa finančného a ekonomického postavenia spoločne.

The group of suppliers demonstrates the fulfillment of the conditions for participation in public procurement related to financial and economic standing together.



### **Minimálna požadovaná úroveň štandardov/Minimum required level of standards:**

(1) Podľa bodu 1 - § 34 ods. 1 písm. b) Verejný obstarávateľ požaduje predložiť:

Zoznam stavebných prác rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet tejto zákazky (**napr. historizujúce stavby, areály s objektmi tvoriacimi rekonštrukcie alebo modelové rekonštrukcie objektov archeologickej lokality, resp. iné obdobné pozemné stavby alebo ekvivalent**) za predchádzajúcich 10 rokov od vyhlásenia verejného obstarávania a potvrdeniami o uspokojivom vykonaní stavebných prác a zhodnotení uskutočnených stavebných prác uchádzač preukáže uskutočnenie stavebných prác **v min. objeme 6.000.000,00 Eur bez DPH súhrnne, a to za všetky požadované roky** a všetky zákazky uvedené v zozname, predloženom uchádzačom.

#### **Z uvedeného zoznamu musí uchádzač zároveň preukázať:**

- min. 1 referenciu na výstavbu alebo rekonštrukciu obdobných historizujúcich stavieb alebo areálov s objektmi tvoriacimi rekonštrukcie alebo modelové rekonštrukcie objektov archeologickej lokality, **a to v min. hodnote 300 000,00 bez DPH;**
- min. 1 referenciu na rekonštrukciu alebo výstavbu gravitačnej kanalizácie splaškovej, **a to v min. hodnote 23 000,00 bez DPH;**
- min. 1 referenciu na tesárske konštrukcie realizované spôsobom a s kvalitou dreveného materiálu podľa osobitných požiadaviek na plnenie predmetu zákazky = uvedené musí byť z predloženej referencie zjavné, príp. sa doplní iným hodnoverným dokladom preukazujúcim požadovaný spôsob a kvalitu, napr. potvrdenie dozora stavby, vyhlásenie odberateľa stavby, zmluva a pod. (viď bližšie časť B.1 Opis predmetu zákazky, bod VI.), **a to v min. hodnote 400 000,00 bez DPH;**
- min. 1 referenciu na konštrukcie drevostavby realizované spôsobom a s kvalitou dreveného materiálu podľa osobitných požiadaviek na plnenie predmetu zákazky = uvedené musí byť z predloženej referencie zjavné, príp. sa doplní iným hodnoverným dokladom preukazujúcim požadovaný spôsob a kvalitu, napr. potvrdenie dozora stavby, vyhlásenie odberateľa stavby, zmluva a pod. (viď bližšie časť B.1 Opis predmetu zákazky, bod VI.), **a to v min. hodnote 300 000,00 bez DPH;**
- min. 1 referenciu na výstavbu alebo rekonštrukciu inžinierskych sietí (voda, kanalizácia, elektroinštalácie), **a to v min. hodnote 400 000,00 bez DPH;**
- min. 1 referenciu na spevnené plochy a komunikácie, **a to v min. hodnote 500 000,00 bez DPH.**

V prípade, že v rámci realizácie zákazky boli realizované aj iné stavebné práce ako stavebné práce rovnakého alebo podobného charakteru ako predmet tejto zákazky (pozemné stavby), musí byť z dokladu pre objektívne posúdenie splnenia podmienok účasti zrejماً hodnota stavebných prác rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet tejto zákazky.

V prípade, že realizácia zákazky bola realizovaná uchádzačom v postavení subdodávateľa alebo člena skupiny dodávateľov, musí byť z dokladu zrejماً, v akom finančnom objeme v eur bez DPH realizoval zákazku uchádzač sám.

V prípade uvedenia hodnôt v inej mene ako v EUR, uchádzač uvedie hodnotu zákazky v pôvodnej mene a následne vykoná prepočet na menu EUR podľa všeobecných informácií pod písm. C). Z dokladov musí byť zrejماً cena bez dane z pridanej hodnoty (DPH), alebo ak bude cena vrátane DPH, musí byť zrejماً výška, alebo sadzba DPH, aby bolo možné vypočítať cenu bez DPH.

According to point 1 - § 34 par. 1 letter b) The contracting authority requires to submit:

A list of construction works of the same or similar nature as the subject of this contract (e.g. historical buildings, areas with objects forming reconstructions or model reconstructions of objects of an archaeological site, or other similar earthworks or equivalent) for the previous 10 years from the announcement of the public procurement and confirmations of by satisfactorily performing the construction works and evaluating the completed construction works, the applicant proves that the construction works were carried out at a minimum value of EUR 6,000,000.00 without VAT, in aggregate, for all requested years and all orders listed in the list submitted by the applicant.



From the above list, the applicant must also prove:

- at least 1 reference for the construction or reconstruction of similar historical buildings or areas with objects forming reconstructions or model reconstructions of objects of an archaeological site, at a minimum value 300,000.00 without VAT;
- at least 1 reference for the reconstruction or construction of a gravity sewage system, at a minimum value 23,000.00 without VAT;
- at least 1 reference for carpentry structures realized in a manner and with the quality of wooden material according to special requirements for the fulfillment of the subject of the contract = the above must be obvious from the submitted reference, or shall be supplemented by another credible document proving the required method and quality, e.g. confirmation of construction supervision, declaration of the customer of the construction, contract, etc. (see in detail part B.1 Description of the subject of the contract, point VI.), namely at a minimum value 400,000.00 without VAT;
- at least 1 reference for wooden constructions realized in a manner and with the quality of wooden material according to special requirements for the fulfillment of the subject of the order = the above must be obvious from the submitted reference, or shall be supplemented by another credible document proving the required method and quality, e.g. confirmation of construction supervision, declaration of the customer of the construction, contract, etc. (see in detail part B.1 Description of the subject of the contract, point VI.), namely at a minimum value 300,000.00 without VAT;
- at least 1 reference for the construction or reconstruction of utility networks (water, sewerage, electrical installations), at a minimum value 400,000.00 without VAT;
- at least 1 reference to paved surfaces and roads, at a minimum value 500,000.00 without VAT.

In the event that construction works other than construction works of the same or similar nature as the subject of this contract (earthworks) were carried out as part of the execution of the contract, the value of construction works of the same or similar nature as the subject of this contract.

In the event that the execution of the order was carried out by the applicant as a subcontractor or a member of a group of suppliers, it must be clear from the document in which financial volume in euros without VAT the applicant executed the order himself.

In the event that values are stated in a currency other than EUR, the applicant shall state the value of the order in the original currency and then perform a conversion to the EUR currency according to the general information under letter C). The price without value added tax (VAT) must be clear from the documents, or if the price will include VAT, the amount or rate of VAT must be clear so that the price without VAT can be calculated.

(2) Podľa bodu 2 - § 34 ods. 1 písm. d) v nadväznosti na § 35 Verejný obstarávateľ požaduje predložiť:

- **Licencia na zabudovanie vonkajších otvorových konštrukcií do stavieb;** Licencia musí byť vydaná Technickým a skúšobným ústavom stavebným, príp. iným akreditovaným inšpekčným orgánom. Uchádzač predloží licenciu alebo doklad ekvivalentný podľa práva EÚ; **a to vo forme kópie, príp. odkazu formou hyperlinku na miesto zverejnenia príslušného dokladu;**
- **Licencia na zhotovovanie vonkajších tepelnoizolačných kontaktných systémov (ETICS),** ktorou uchádzač preukazuje svoju spôsobilosť na vykonávanie špeciálnych stavebných prác, ktorých kvalita, spolu s osvedčenými komponentmi tepelnoizolačného systému garantuje projektované parametre a životnosť zateplenia. Licencia na zhotovovanie vonkajších tepelnoizolačných kontaktných systémov potvrdzuje, že jej držiteľ má vytvorené technické, kvalifikačné a organizačné predpoklady na dodržanie predpokladanej kvality vykonávaných prác; Licencia musí byť vydaná Technickým a skúšobným ústavom stavebným, príp. iným akreditovaným inšpekčným orgánom. Uchádzač predloží licenciu alebo doklad ekvivalentný podľa práva EÚ, a to na tepelnoizolačný kontaktný systém definovaný v zadaní projektanta – výkaze výmer alebo projektovej dokumentácii, príp. systém nacený uchádzačom v ocenenom Výkaze výmer ako ekvivalentný systém; **a to vo forme kópie, príp. odkazu formou hyperlinku na miesto zverejnenia príslušného dokladu;**
- **Licencia na zhotovenie na zhotovovanie tepelnoizolačných a hydroizolačných systémov plochých striech – min. kategória D (alebo lepšie);** Držiteľ licencie kategórie D je schopný kvalifikovane zhotoviť systémy plochých striech a zabezpečiť potrebný materiál a výrobky v súlade s požiadavkami podľa realizačnej projektovej dokumentácie. Licencia musí byť vydaná Technickým a skúšobným ústavom stavebným, príp. iným



akreditovaným inšpekčným orgánom. Uchádzač predloží licenciu alebo doklad ekvivalentný podľa práva EÚ; **a to vo forme kópie, príp. odkazu formou hyperlinku na miesto zverejnenia príslušného dokladu;**

- **certifikát Systému manažérstva kvality ISO 9001 v oblasti predmetu zákazky** (napr.: realizácia a uskutočňovanie **historizujúcich stavieb, areálov s objektmi tvoriacimi rekonštrukcie alebo modelové rekonštrukcie objektov archeologickej lokality, resp. iné obdobné pozemné stavby alebo ekvivalent** a pod.), ktorým uchádzač potvrdí splnenie noriem zabezpečenia kvality podľa § 35 zákona o verejnom obstarávaní, vydaného nezávislou inštitúciou. Uchádzač môže využiť systémy zabezpečenia kvality vyplývajúce z právne záväzných aktov Európskej únie alebo medzinárodných noriem. Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ uzná ako rovnocenný certifikát systému manažérstva kvality vydaný príslušným orgánom členského štátu. Ak uchádzač alebo záujemca objektívne nemal možnosť získať príslušný certifikát v určených lehotách, verejný obstarávateľ a obstarávateľ musia prijať aj iné dôkazy o rovnocenných opatreniach na zabezpečenie kvality predložené uchádzačom alebo záujemcom, ktorými preukáže, že ním navrhované opatrenia na zabezpečenie kvality sú v súlade s požadovanými normami zabezpečenia kvality;

- **certifikát Systému manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci ISO 45001 v oblasti predmetu zákazky** (napr.: realizácia a uskutočňovanie **historizujúcich stavieb, areálov s objektmi tvoriacimi rekonštrukcie alebo modelové rekonštrukcie objektov archeologickej lokality, resp. iné obdobné pozemné stavby alebo ekvivalent** a pod.), ktorým uchádzač potvrdí splnenie požiadaviek na zostavenie, implementáciu, prevádzku, monitorovanie, preskúmanie a zlepšovanie systému manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci podľa normy ISO 45001, v súlade s § 35 zákona o verejnom obstarávaní, vydaného nezávislou inštitúciou. Uchádzač môže využiť systémy zabezpečenia **bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci** vyplývajúce z právne záväzných aktov Európskej únie alebo medzinárodných noriem. Verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ uzná ako rovnocenný certifikát systému manažérstva **bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci** vydaný príslušným orgánom členského štátu. Ak uchádzač alebo záujemca objektívne nemal možnosť získať príslušný certifikát v určených lehotách, verejný obstarávateľ a obstarávateľ musia prijať aj iné dôkazy o rovnocenných opatreniach na zabezpečenie **bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci** predložené uchádzačom alebo záujemcom, ktorými preukáže, že ním navrhované opatrenia na zabezpečenie **bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci** sú v súlade s požadovanými normami;

(2) According to point 2 - § 34 par. 1 letter d) in connection with § 35, the public contracting authority requires to submit:

- License to incorporate external opening structures into buildings; The license must be issued by the Technical and Testing Institute of Construction, or another accredited inspection body. The applicant submits a license or a document equivalent under EU law; in the form of a copy, or a link in the form of a hyperlink to the place of publication of the relevant document;

- License for the manufacture of external thermal insulation contact systems (ETICS), by which the applicant proves his competence to perform special construction works, the quality of which, together with the proven components of the thermal insulation system, guarantees the projected parameters and the lifetime of the insulation. The license for the production of external thermal insulation contact systems confirms that its holder has created the technical, qualification and organizational prerequisites for maintaining the expected quality of the work performed; The license must be issued by the Technical and Testing Institute of Construction, or another accredited inspection body. The applicant submits a license or an equivalent document according to EU law, namely for the heat-insulating contact system defined in the designer's assignment - the measurement statement or the project documentation, or the system priced by the applicant in the awarded Area Statement as an equivalent system; in the form of a copy, or a link in the form of a hyperlink to the place of publication of the relevant document;

- Construction license for the construction of thermal insulation and waterproofing systems of flat roofs - at least category D (or better); The holder of a category D license is capable of making flat roof systems in a qualified manner and providing the necessary material and products in accordance with the requirements of the implementation project documentation. The license must be issued by the Technical and Testing Institute of Construction, or another accredited inspection body. The applicant submits a license or a document equivalent under EU law; in the form of a copy, or a link in the form of a hyperlink to the place of publication of the relevant document;

- certificate of the ISO 9001 quality management system in the field of the contract (e.g.: implementation and implementation of historical buildings, areas with objects forming reconstructions or model reconstructions of objects of an archaeological site, or other similar land structures or equivalent, etc.), with which the applicant



confirms the fulfillment quality assurance standards according to § 35 of the Public Procurement Act, issued by an independent institution. The applicant can use quality assurance systems resulting from legally binding acts of the European Union or international standards. The public contracting authority or contracting authority recognizes as equivalent a quality management system certificate issued by the competent authority of a member state. If the applicant or interested party objectively did not have the opportunity to obtain the relevant certificate within the specified time limits, the public procurement authority and the contracting authority must also accept other evidence of equivalent quality assurance measures submitted by the applicant or interested party, which proves that the quality assurance measures proposed by him are in accordance with the required standards quality assurance;

- ISO 45001 occupational health and safety management system certificate in the field of the contract (e.g.: implementation and implementation of historic buildings, areas with objects forming reconstructions or model reconstructions of objects of an archaeological site, or other similar land structures or equivalent, etc.) , by which the applicant confirms the fulfillment of the requirements for the construction, implementation, operation, monitoring, review and improvement of the safety and health management system when working according to the ISO 45001 standard, in accordance with § 35 of the Public Procurement Act, issued by an independent institution. The applicant can use safety and health protection systems at work resulting from legally binding acts of the European Union or international standards. The public contracting authority or contracting authority shall recognize as equivalent a certificate of occupational health and safety management system issued by the competent authority of a member state. If the applicant or interested party objectively did not have the opportunity to obtain the relevant certificate within the specified time limits, the public contracting authority and the contracting authority must also accept other evidence of equivalent measures to ensure safety and health protection at work submitted by the applicant or interested party, by which he proves that the measures proposed by him to ensure safety and health protection at work is in accordance with the required standards;

(3) Podľa bodu 3 - § 34 ods. 1 písm. g) Verejný obstarávateľ požaduje predložiť:

A. Expert č. 1: Údaje o vzdelaní a odbornej praxi **Stavbyvedúceho** - uchádzač musí disponovať **minimálne 1 osobou** v pozícii **stavbyvedúceho**, ktorá preukáže:

- a) **praktické skúsenosti** v oblasti riadenia stavieb ako stavbyvedúci na stavbách rovnakého alebo obdobného charakteru ako je predmet zákazky (**napr. historizujúce stavby, areály s objektmi tvoriacimi rekonštrukcie alebo modelové rekonštrukcie objektov archeologickej lokality, resp. iné obdobné pozemné stavby alebo ekvivalent**), a to v kumulatívnej hodnote týchto stavieb vo výške **6.000.000,00** Eur bez DPH; z toho min. 1 referenciu na výstavbu obdobných historizujúcich stavieb alebo areálov s objektmi tvoriacimi rekonštrukcie alebo modelové rekonštrukcie objektov archeologickej lokality, v min. hodnote 300 000,00 bez DPH - uchádzač preukáže prostredníctvom životopisu alebo obdobného dokladu, z ktorého budú požadované skúsenosti v požadovanej hodnote jasne identifikovateľné (napr. definovaním projektov/stavieb, pozície na projektoch/stavbách, finančnej hodnoty projektov/stavieb a pod., zapracovaných v životopise alebo v osobitnej prílohe podpísanej expertom);
- b) **doklad o odbornej spôsobilosti**: Osvedčenie SKSI v súlade so zákonom č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch znení neskorších predpisov s odborným zameraním k predmetu zákazky: pozemné stavby alebo ekvivalentný doklad.
- c) **čestné prehlásenie** experta o disponibilite jeho kapacitami pre uchádzača na realizáciu predmetu zákazky, o pravdivosti údajov uvedených v profesijnom životopise a súhlas so spracovaním osobných údajov.

(3) According to point 3 - § 34 par. 1 letter g) The contracting authority requires to submit:

A. Expert no. 1: Data on the education and professional experience of the Construction Manager - the applicant must have at least 1 person in the position of construction manager who can demonstrate:

- a) practical experience in the field of construction management as a construction manager on constructions of the same or similar nature as the subject of the contract (e.g. historical buildings, areas with objects forming



reconstructions or model reconstructions of objects of an archaeological site, or other similar land structures or equivalent), namely in the cumulative value of these buildings in the amount of EUR 6,000,000.00 excluding VAT; of which at least 1 reference for the construction of similar historical buildings or areas with objects forming reconstructions or model reconstructions of objects of an archaeological site, at a minimum value of 300,000.00 without VAT - the applicant will demonstrate through a CV or similar document, from which the required experience in the required value will be clearly identifiable (e.g. by defining projects/constructions, position on projects/constructions, financial value of projects/constructions, etc., incorporated in the CV or in a special attachment signed by the expert);

b) proof of professional competence: SKSI certificate in accordance with Act no. 138/1992 Coll. on authorized architects and authorized construction engineers, as amended, with a professional focus on the subject of the contract: earthworks or an equivalent document.

c) sworn declaration of the expert on the availability of his capacities for the applicant to implement the subject of the contract, on the veracity of the data given in the professional resume and consent to the processing of personal data.

B. Expert č. 2: Údaje o vzdelaní a odbornej praxi **revízneho technika VTZ EZ podľa § 24 vyhlášky č. 508/2009 Z. z.:** uchádzač musí disponovať **minimálne 1 osobou** v pozícii revízneho technika, ktorý musí spĺňať a preukázať:

a) **min. 3 praktické skúsenosti v pozícii revízneho VTZ EZ** na stavbách rovnakého alebo obdobného charakteru ako je predmet zákazky (**napr. historizujúce stavby, areály s objektmi tvoriacimi rekonštrukcie alebo modelové rekonštrukcie objektov archeologickej lokality, resp. iné obdobné pozemné stavby alebo ekvivalent**) - uchádzač preukáže prostredníctvom životopisu alebo obdobného dokladu, z ktorého budú požadované skúsenosti v požadovanej hodnote jasne identifikovateľné (napr. definovaním projektov/stavieb, pozície na projektoch/stavbách, finančnej hodnoty projektov/stavieb a pod., zapracovaných v životopise alebo v osobitnej prílohe podpísanej expertom);

b) **doklad o odbornej spôsobilosti:** Osvedčenie o odbornej spôsobilosti revízneho technika vyhradených technických zariadení elektrických (E2 – technické zariadenie s napätím do 1 000 V vrátane bleskozvodu) v objekte triedy B v zmysle § 24 vyhlášky MPSVR SR č. 508/2009 Z. z. alebo ekvivalentný doklad.

c) **čestné prehlásenie** experta o disponibilite jeho kapacitami pre uchádzača na realizáciu predmetu zákazky, o pravdivosti údajov uvedených v profesijnom životopise a súhlas so spracovaním osobných údajov.

B. Expert no. 2: Data on the education and professional experience of the revision technician VTZ EZ according to § 24 of decree no. 508/2009 Coll.: the applicant must have at least 1 person in the position of inspection technician, who must meet and demonstrate:

a) at least 3 practical experience in the position of revision VTZ EZ on constructions of the same or similar nature as the subject of the contract (e.g. historicizing buildings, areas with objects forming reconstructions or model reconstructions of objects of an archaeological site, or other similar land structures or equivalent) - the applicant will demonstrate through a resume or a similar document from which the required experience in the required value will be clearly identifiable (e.g. by defining projects/constructions, positions on projects/constructions, financial value of projects/constructions, etc., included in the CV or in a special attachment signed by the expert);

b) proof of professional competence: Certificate of professional competence of the inspection technician of reserved technical electrical equipment (E2 – technical equipment with a voltage of up to 1,000 V, including a lightning rod) in a class B object in accordance with § 24 of the decree of the Ministry of Internal Affairs and Communications of the Slovak Republic no. 508/2009 Coll. or an equivalent document.





c) sworn declaration of the expert on the availability of his capacities for the applicant to implement the subject of the contract, on the veracity of the data given in the professional resume and consent to the processing of personal data.

C. Expert č. 3: **Hlavný odborník zodpovedný za vykonanie skúšok tesnosti:** Uchádzač preukáže min. 1 zodpovednú osobu, pričom na preukázanie tejto podmienky účasti musí mať:

- a) **min. 3 praktické skúsenosti** v oblasti skúšok tesnosti v navrhovanej pozícii na stavbách rovnakého alebo obdobného charakteru ako je predmet zákazky (**napr. historizujúce stavby, areály s objektmi tvoriacimi rekonštrukcie alebo modelové rekonštrukcie objektov archeologickej lokality, resp. iné obdobné pozemné stavby alebo ekvivalent**)- uchádzač preukáže prostredníctvom profesijného životopisu alebo obdobného dokladu, z ktorého budú požadované skúsenosti v požadovanom množstve jasne identifikovateľné (napr. definovaním projektov/stavieb, pozície na projektoch/stavbách, finančnej hodnoty projektov/stavieb a pod);
- b) **doklad o odbornej spôsobilosti:** Certifikát osoby podľa STN ISO 9712 v rozsahu oprávnenia vykonávania skúšok tesnosti LTB, stupeň min. 2, alebo ekvivalent dokladu;
- c) **čestné prehlásenie experta** o disponibilitate jeho kapacitami pre uchádzača na realizáciu predmetu zákazky, o pravdivosti údajov uvedených v profesijnom životopise a súhlas so spracovaním osobných údajov.

C. Expert no. 3: The main expert responsible for performing leak tests: The applicant will demonstrate at least 1 responsible person, while in order to prove this condition of participation he must have:

- a) at least 3 practical experience in the field of tightness tests in the proposed position on constructions of the same or similar nature as the subject of the contract (e.g. historical buildings, areas with objects forming reconstructions or model reconstructions of objects of an archaeological site, or other similar land structures or equivalent) - the applicant will prove through a professional CV or a similar document, from which the required experience in the required quantity will be clearly identifiable (e.g. by defining of projects/constructions, position on projects/constructions, financial value of projects/constructions, etc.);
- b) proof of professional competence: Certificate of a person according to STN ISO 9712 in the scope of authorization to perform LTB tightness tests, degree at least 2, or the equivalent of the document;
- c) sworn declaration of the expert on the availability of his capacities for the applicant to implement the subject of the contract, on the veracity of the data given in the professional resume and consent to the processing of personal data.

(4) Podľa bodu 3 - § 34 ods. 1 písm. h) v nadväznosti na § 36 Verejný obstarávateľ požaduje predložiť:

- registrácia v schéme EMAS v oblasti predmetu zákazky (napr.: **realizácia a uskutočňovanie historizujúcich stavieb, areálov s objektmi tvoriacimi rekonštrukcie alebo modelové rekonštrukcie objektov archeologickej lokality, resp. iné obdobné pozemné stavby alebo ekvivalent a pod.**) alebo ekvivalentný doklad;

Uchádzač musí uviesť opatrenia environmentálneho manažérstva, ktoré použije pri plnení zmluvy, ktorá bude výsledkom verejného obstarávania, pričom tieto opatrenia musia zabezpečovať úroveň ochrany životného prostredia zodpovedajúcu úrovni, ktorú zabezpečuje schéma Európskej únie pre environmentálne manažérstvo a audit (Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2009 z 25. novembra 2009 o dobrovoľnej účasti organizácií v schéme Spoločenstva pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS), ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 761/2001 a rozhodnutia Komisie 2001/681/ES a 2006/193/ES (Ú.v.EÚ L342, 22.12.2009) v platnom znení), resp. registrácia v tejto schéme, na ktorú schému týmto Obstarávateľ v súlade s ustanovením § 36 ZVO odkazuje. Splnenie tejto podmienky účasti možno preukázať registráciou v schéme EMAS, prípadne validovaným environmentálnym vyhlásením alebo inými rovnocennými dôkazmi, dôkazmi preukazujúcimi rovnocennosť opatrení navrhovaných uchádzačom opatreniam požadovaným Obstarávateľom s tým, že pokiaľ ide o preukázanie rovnocennosti opatrení navrhovaných uchádzačom opatreniam požadovaným Obstarávateľom, dôkazné bremeno je na uchádzačovi.



**Upozornenie:** Túto podmienku účasti nebude spĺňať uchádzač, ktorý disponuje iba (výhradne) certifikátom podľa normy ISO 14001 a súčasne nepreukáže splnenie ostatných podmienok podľa predmetného nariadenia. To znamená, že verejný obstarávateľ bude považovať certifikát podľa normy ISO 14001 za ekvivalentný k certifikátu EMAS vtedy, ak k certifikátu podľa normy ISO 14001 pripojí dôkazy o tom, že všetky požiadavky schémy EMAS nad rámec certifikácie podľa normy 14001 má implementované vo svojej organizácii, a tieto pri svojej činnosti uplatňuje, aj keď o tom nemá vydaný certifikát EMAS.

V prípade, že požadovaný certifikát alebo ekvivalentný doklad v čase predloženia ponuky stratí platnosť a certifikačná autorita vydávajúca príslušný certifikát alebo orgán vydávajúci ekvivalentné doklady ich platnosť predlžuje automaticky, do x mesiacov od ukončenia príp. objektívnych okolností ( napr. do mesiaca až troch v nadväznosti na typ certifikačnej autority alebo orgánu vydávajúceho ekvivalentné doklady), je uchádzač vo svojej ponuke povinný predložiť dôkaz o „*automatickom predĺžení požadovaného certifikátu alebo ekvivalentného dokladu spolu s požadovaným certifikátom alebo ekvivalentným dokladom.*“

(4) According to point 3 - § 34 par. 1 letter h) in connection with § 36, the public contracting authority requires to submit:

- registration in the EMAS scheme in the area of the subject of the contract (e.g.: implementation and implementation of historical buildings, areas with objects forming reconstructions or model reconstructions of objects of an archaeological site, or other similar earthworks or equivalent, etc.) or an equivalent document;

The applicant must indicate the environmental management measures that he will use in the performance of the contract that will be the result of the public procurement, while these measures must ensure a level of environmental protection corresponding to the level provided by the European Union scheme for environmental management and audit (Regulation of the European Parliament and the Council (EC) No. 1221/2009 of 25 November 2009 on the voluntary participation of organizations in the Community scheme for environmental management and audit (EMAS), which repeals Regulation (EC) No. 761/2001 and Commission Decisions 2001/681/EC and 2006/193/EC (OJEU L342, 22.12.2009) as amended), or registration in this scheme, to which scheme the Purchaser hereby refers in accordance with the provisions of § 36 ZVO. Fulfillment of this participation condition can be demonstrated by registration in the EMAS scheme, or by a validated environmental statement or other equivalent evidence, evidence demonstrating the equivalence of the measures proposed by the applicant to the measures required by the Contractor, with the fact that as far as proving the equivalence of the measures proposed by the applicant to the measures required by the Contractor is concerned, the burden of proof is on the applicant.

Warning: This participation condition will not be met by an applicant who only (exclusively) has a certificate according to the ISO 14001 standard and at the same time does not demonstrate the fulfillment of the other conditions according to the regulation in question. This means that the public contracting authority will consider the certificate according to the ISO 14001 standard as equivalent to the EMAS certificate if it attaches to the certificate according to the ISO 14001 standard the evidence that all the requirements of the EMAS scheme beyond the certification according to the standard 14001 have been implemented in its organization, and it applies these in its activities, even if it has not been issued with an EMAS certificate.

In the event that the required certificate or equivalent document becomes invalid at the time of submission of the offer and the certification authority issuing the relevant certificate or the authority issuing equivalent documents extends their validity automatically, within x months from the end or objective circumstances (e.g. within one to three months depending on the type of certification authority or body issuing equivalent documents), the applicant is obliged to submit proof of "automatic extension of the required certificate or equivalent document together with the required certificate or equivalent document."



## B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

- I. Názov: Archeoskanzen Bojná
- II. Predmetom zákazky je vybudovanie areálu pre muzeálne a voľnočasové aktivity – Archeoskanzenu, v rozsahu projektovej dokumentácie a zadania, ktoré tvoria osobitnú prílohu súťažných podkladov.

The subject of the contract is the construction of an area for museum and leisure activities - the Archeoskanzen, within the scope of the project documentation and assignments, which form a special appendix to the tender documents.

- III. Predmetom zadávania tejto zákazky NIE JE:

### **X** Krajinná architektúra

- 1 STROMY - výsadba
- 2 TRÁVNIK - pochôdzny - vnútorná časť areálu archeoskanzenu
- 3 TRÁVNIK - svahy obranného valu okolo vnútorného areálu archeoskanzenu
- 4 TRÁVNIK - lúčny / bylenný charakter - vonkajšie plochy, okolie parkoviska
- 5 TRÁVNIK - trávna zmes - pastevná krajinná zmes
- 6 KRY - krovité výsadby na vonkajšom obrannom vale (pôdopokryvné, zapojené výsadby)
- 7 OKRASNÉ ZÁHONY (pohľadové z kaviarne, pred vstupom do múzea)
- 8 OKRASNÉ ZÁHONY - sprievodné záhonové plochy s výsadbou tráv pozdĺž chodníka
- 9 KRY - krovité výsadby (pôdopokryvné, zapojené výsadby) - úzke pásy medzi parkovacími plochami
- 10 RETENČNÉ VSAKOVACIE PLOCHY
- 11 POPINAVÉ KRY

The subject of this order is NOT:

### **X** Landscape architecture:

- 1 TREES - planting
- 2 LAWN - pedestrian area - inner part of the archeoskanzen complex
- 3 LAWN - the slopes of the defensive rampart around the inner area of the archeoskanzen
- 4 LAWN - meadow / herbaceous nature - outdoor areas, around the parking lot
- 5 LAWN - grass mixture - pasture landscape mixture
- 6 Bushes - bush plantings on the outer defensive rampart (ground cover, connected plantings)
- 7 ORNAMENTAL FLOWERS (seen from the cafe, before the entrance to the museum)
- 8 ORNAMENTAL BEDS - accompanying flower beds with grass planting along the sidewalk
- 9 Bushes - bush plantings (ground cover, connected plantings) - narrow strips between parking areas
- 10 RETENTION ABSORPTION SURFACES
- 11 A climbing Bushes

A z objektu SO-5.1.1\_AA - Architektonicko stavebné riešenie, statika/ And from object SO-5.1.1\_AA - Architectural construction solution, statics:

VYB	Vybavenie expozície/ Exhibition equipment		
<i>I_etapa</i>	<i>D+M vybavenie expozície (I.etapa)</i>	<i>kpl</i>	<i>1,000</i>
	<i>Exhibition equipment</i>		

- IV. Predmet zákazky je podrobne opísaný v osobitných prílohách súťažných podkladov, a to:

- Projektová dokumentácia
- Zadanie.



The subject of the contract is described in detail in special annexes to the tender documents, namely:

- Project documentation
- Entry.

V. Cena musí zahŕňať všetky ekonomicky oprávnené náklady vynaložené v súvislosti s plnením predmetu zákazky.

## VI. Osobitné požiadavky na plnenie predmetu zákazky/Special requirements for the fulfillment of the subject of the order

Z pohľadu realizácie sa **nejedná o bežnú stavebnú výrobu** tak, ako ju poznajú súčasné technické normy – odlišné sú postupy zhotovovania, vedenia a uskutočňovania stavieb, rozdielne postupy sú od prípravy stavebného materiálu, jeho opracovanie až po jeho zabudovanie = **drevný materiál a tesárske práce sa preto požadujú realizovať, s ohľadom na kvalitu a prevedenie pre historizujúce stavby a objekty archeologickej lokality nasledovne:**

From the point of view of implementation, it is not ordinary construction production as it is known by current technical standards - the procedures for making, managing and carrying out constructions are different, the procedures are different from the preparation of building material, its processing to its installation = wooden material and carpentry work are therefore request to realize, with regard to the quality and execution for historicizing buildings and objects of the archaeological site, as follows:

### A. NÁROKY NA KVALITU DREVNÉHO MATERIÁLU:

#### 1. Výber vhodného materiálu / stromu:

- **výber dreva** „na ležato“, t.j. na skládke má výhody v tom, že dokážeme podrobne posúdiť jeho vlastnosti po celej dĺžke kmeňa, ktoré môžu byť po dĺžke premenlivé,
- **druh stromu:** dub/agát,
- **štruktúra dreva:** rovnomerná, vyrovnané šírky letokruhov, bez rôznych anomálií prerastania,
- **hustota dreva:** minimálne 5 letokruhov/1cm,
- **zbiehavosť kmeňa** optimálne 7mm/1m, max. 10mm/1m,
- **neprípustné vady:** hniloba, napadnutie hmyzom viac ako 3mm do hĺbky, trhliny na živom kmeni, reakčné drevo, nadmerná sukovitosť, zárasty, oválny prierez kmeňa, dve jadrá kmeňa.

**Najoptimálnejšie, ak sa výberu vhodného materiálu zúčastní zainteresovaný skúsený tesár.**

1. Selection of a suitable material / tree:

- selection of wood "lying down", i.e. in the landfill, it has the advantage that we can assess its properties in detail along the entire length of the trunk, which can be variable along the length,
- type of tree: oak/agata,
- wood structure: even, balanced widths of annual rings, without various overgrowth anomalies,
- wood density: at least 5 rings/1cm,
- trunk convergence optimally 7mm/1m, max. 10mm/1m,
- unacceptable defects: rot, insect infestation more than 3 mm deep, cracks on the living trunk, reaction wood, excessive gnarling, overgrowth, oval cross-section of the trunk, two cores of the trunk.

It is most optimal if an interested and experienced carpenter participates in the selection of suitable material.

#### 2. Ťažba dreva a manipulácia:

- **obdobie ťažby:** kvôli **aktuálnej vlhkosti** aj nasledujúcemu režimu **pozvoľného vysychania** je najoptimálnejší termín **na konci jesene / začiatku zimy (november/december)**, kedy má drevo najnižšiu vnútornú vlhkosť. Počas zimy je drevo počasím chránené proti napadnutiu drevokazným hmyzom a vysychanie je vplyvom teploty spomalené. Následne na jar, keď je priemerná vlhkosť vzduchu najnižšia, je už drevo šetrne predsušené. Počas iných mesiacov hrozí šok z rýchleho vysychania a nekontrolovaná tvorba výsušných trhlín.



- **smerovanie pádu** spíleného stromu má byť také, aby pri dopade na zem bol kmeň čo najmenej namáhaný ohybom či stlačením, ktoré môžu viesť k vážnym, ale vopred ťažko rozpoznateľným trhlinám,
- optimálne je ponechanie spíleného kmeňa aspoň **1 mesiac s vetvami** – konáre ťahajú z kmeňa vlhkosť, čo priaznivo urýchli vysychanie až o 10% (SM/JD),
- kvôli **šetrnejšej manipulácii** s vytáženým kmeňom po snehu, je zase výhodnejší zimný vegetačný kľud a zima so snehom (avšak obdobia zimy so snehom sú stále vzácnejšie),
- pre **trvanlivosť dreva** sa pri ihličnatom dreve uvádza ako výhodnejšia zimná ťažba, keď sa rezervné škroby premieňajú na cukry,
- **lunárna fáza mesiaca** v dobe ťažby údajne nemá vplyv na kvalitu dreva

## 2. Logging and handling:

- harvesting period: due to the current humidity and the following gradual drying regime, the most optimal date is at the end of autumn / beginning of winter (November/December), when the wood has the lowest internal humidity. During the winter, the wood is protected by the weather against attack by wood-destroying insects, and drying is slowed down due to the temperature. Subsequently, in the spring, when the average air humidity is the lowest, the wood is gently pre-dried. During other months, there is a risk of shock from rapid drying and the uncontrolled formation of desiccation cracks.
- the direction of the fall of the felled tree should be such that when it hits the ground, the trunk is subjected to the least amount of stress by bending or compression, which can lead to serious, but difficult to recognize cracks in advance,
- it is optimal to leave the burnt trunk with the branches for at least 1 month - the branches draw moisture from the trunk, which favorably speeds up drying by up to 10% (SM/JD),
- due to gentler handling of the excavated trunk after snow, winter vegetative rest and winter with snow are more advantageous (however, periods of winter with snow are increasingly rare),
- due to the durability of the wood, it is stated that winter harvesting is more advantageous for coniferous wood, when reserve starches are converted into sugars,
- the lunar phase of the moon at the time of harvesting is said to have no effect on the quality of the wood

## 3. Skladovanie guľatiny:

- obdobie tesne po ťažbe na skládke v lese, je kvôli možnému **biotickému poškodeniu** najkritickejšie – guľatina s kôrou musí byť **do 1 mesiaca** (okrem zimy) buď **spracovaná**, alebo **odkôrená** (v minulosti sa odkôrovali kmene ešte v lese),
- **odkôrenú guľatinu** je možné skladovať a postupne nechať presušať **uložené na prekladoch** bez kontaktu so zeminou a za prístupu vzduchu až 1 rok. V prípade potreby dlhšieho skladovania, treba skládku chrániť pre zrážkovou vodou voľným **prestrešením**,
- **neodkôrenú guľatinu** je možné dlhodobo skladovať iba za podmienky, že sa nezačne intenzívnejšie vysušovať – buď sa **postrekuje**, skladuje vo **vode**, alebo **hermeticky zabalí** do fólie.

## 3. Log storage:

- the period immediately after logging in a forest dump is the most critical due to possible biotic damage - logs with bark must be either processed or debarked within 1 month (except in winter) (in the past, logs were debarked while still in the forest),
- barked logs can be stored and gradually allowed to pre-dry stored on lintels without contact with the ground and with access to air for up to 1 year. If longer storage is required, the landfill must be protected from rainwater by a loose roof,
- unbarked logs can be stored for a long time only under the condition that they do not begin to dry more intensively - either they are sprayed, stored in water, or hermetically wrapped in foil.

## 4. Spracovanie guľatiny:

- **kresaním** sa kmene spracovávajú ešte **nepresušené**,
- po ťažbe dreva v **zime má drevo najvyššiu vlhkosť** z celého roka, čo si vyžaduje pomerne dlhý čas na jeho prirodzené presušenie,
- po nakresaní sa nechávajú trámy pomaly **prirodzene vysušať** bez teplotných a vlhkosťných šokov (optimálne **1 rok**), aby sa dosiahla **vlhkosť** pri zabudovaní **max. 20%!**



#### 4. Log processing:

- logs are processed by drawing when they are not yet dried,
- after logging in winter, the wood has the highest humidity of the whole year, which requires a relatively long time for it to dry naturally,
- after drawing, the beams are allowed to dry slowly naturally without temperature and moisture shocks (optimally 1 year) in order to reach a maximum humidity during installation. 20%!

Vid' bližšie Metodika tradičného opracovania stavebného dreva pro konstrukční opravy historických staveb – Kloiber, 2020 a „Odborno-metodická pracovní skupina k obnove objektov v Banskej Štiavnici, postihnutých požiarom“ - Ing. Suchý, 2023.

See more Methodology of traditional processing of building wood for structural repairs of historic buildings - Kloiber, 2020 and "Professional-methodical working group for the restoration of buildings in Banská Štiavnica, affected by fire" - Ing. Dry, 2023.

Technický dozor verejného obstarávateľa bude prísne dohliadať na posúdenie kvality vybraného materiálu.

The technical supervision of the public contracting authority will strictly supervise the assessment of the quality of the selected material.

#### **B. NÁROKY NA KVALITU DODÁVATEĽA TESÁRSKÝCH PRÁC:**

Samotnú realizáciu výstavby krovu musí viesť **skúsený tesár** so schopnosťami vymeriavať jednotlivé väzby, so znalosťami pracovať s tradičnými **tesárskymi spojmi, vztyčovaním** veľkých konštrukcií bez pomoci novodobých, so schopnosťou **koordinovať** prácu väčšej skupiny tesárov.

**Kvalifikačné predpoklady** pre remeselný tím:

- všetci zúčastnení **tesári – sekerníci** musia rutinne ovládať kresanie nízkou aj vysokou prácou, dlabanie veľkých dlabov sekerou, dlabanie a začisťovanie dlabov pomocou dlabacej sekery (krížovky), dlátovky, ovládať prácu s ručnými vratidlovými vrtákmi, pozdĺžne aj priečne ručné pílenie.
- **kováč** musí rutinne zvládať výrobu kovaných pásov, klincov a pod.

#### **B. CLAIMS ON THE QUALITY OF THE CARPENTRY WORKS CONTRACTOR:**

The construction of the truss itself must be led by an experienced carpenter with the ability to measure individual connections, with knowledge of working with traditional carpentry joints, erecting large structures without the help of modern ones, with the ability to coordinate the work of a larger group of carpenters.

Qualification requirements for craft team:

- all participating carpenters and hatchets must routinely master drawing with low and high work, gouging large mortises with an axe, gouging and cleaning mortises with a gouge ax (crosshead), chisels, master work with manual beam drills, longitudinal and transverse manual sawing.
- the blacksmith must routinely master the production of forged belts, nails, etc.

Technický dozor verejného obstarávateľa bude prísne dohliadať na technológiu opracovania a finálny vzhľad opracovaných prvkov a ich tesárskych spojov, drevených kolíkov, šindľa, kováčskych výrobkov.

The technical supervision of the public contracting authority will strictly supervise the processing technology and the final appearance of the processed elements and their carpentry joints, wooden pegs, shingles, blacksmith products.

#### **VII. Všeobecné informácie:**

1) Predmet zákazky je v celom rozsahu opísaný tak, aby bol presne a zrozumiteľne špecifikovaný. Ak niektorý z použitých parametrov, alebo rozpätie parametrov identifikuje konkrétny typ výrobku/materiálu, alebo výrobok/materiál konkrétneho výrobcu, verejný obstarávateľ umožní, v súlade s § 42 zákona o verejnom obstarávaní, nahradiť takýto výrobok/materiál ekvivalentným výrobkom alebo ekvivalentom technického riešenia pod podmienkou, že ekvivalentný výrobok alebo ekvivalentné technické riešenie bude spĺňať úžitkové, prevádzkové, priestorové a funkčné charakteristiky, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie účelu, na ktoré sú určené.



Pri výrobkoch/materiáloch, príslušenstvách konkrétnej značky, uchádzač môže predložiť aj ekvivalenty inej značky v rovnakej alebo vyššej kvalite. V prípade predloženia ekvivalentného výrobku/materiálu, uchádzač na to v ponuke upozorní a uvedie technickú špecifikáciu výrobku/materiálu, ktorý je ekvivalentom výrobku/materiálu, požadovaného verejným obstarávateľom.

V súlade s § 42 ods. 9 zákona o verejnom obstarávaní Ak verejný obstarávateľ vyžaduje konkrétnu značku, musí prijať aj inú značku, ktorej podmienky na udelenie sú rovnocenné podmienkam na udelenie vyžadovanej značky. Ak uchádzač alebo záujemca objektívne nemal možnosť získať príslušnú značku v určených lehotách, verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ musí prijať aj iné dôkazy predložené uchádzačom alebo záujemcom, ako je technická dokumentácia výrobcu, za predpokladu, že preukazujú, že tovar, stavebné práce alebo služby spĺňajú podmienky na udelenie konkrétnej značky alebo konkrétne podmienky, ktoré verejný obstarávateľ vyžaduje.

The subject of the order is described in its entirety in such a way that it is precisely and clearly specified. If any of the parameters used, or a range of parameters, identifies a specific type of product/material, or a product/material of a specific manufacturer, the public contracting authority shall allow, in accordance with § 42 of the Act on Public Procurement, to replace such product/material with an equivalent product or an equivalent technical solution under the condition, that an equivalent product or an equivalent technical solution will meet the utility, operational, spatial and functional characteristics that are necessary to ensure the purpose for which they are intended.

In the case of products/materials, accessories of a specific brand, the applicant can also submit equivalents of another brand in the same or higher quality. In case of submission of an equivalent product/material, the applicant shall draw attention to this in the offer and shall state the technical specification of the product/material which is equivalent to the product/material required by the public contracting authority.

In accordance with § 42 par. 9 of the Act on Public Procurement If the public procurement entity requires a specific brand, it must also accept another brand, the conditions for awarding which are equivalent to the conditions for awarding the required brand. If the applicant or interested party objectively did not have the opportunity to obtain the relevant mark within the specified time limits, the public contracting authority or contracting authority must also accept other evidence submitted by the applicant or interested party, such as the manufacturer's technical documentation, provided that they demonstrate that the goods, construction works or services meet the conditions for the award of a specific brand or specific conditions required by the public contracting authority.

#### **DĹŽKA TRVANIA ZMLUVY/RÁMCOVEJ DOHODY:**

Trvanie zmluvy na plnenie predmetu zákazky a/alebo lehoty plnenia predmetu zákazky: **30 kalendárnych mesiacov** odo dňa prevzatia staveniska.

The duration of the contract for the performance of the subject of the contract and/or the deadline for the performance of the subject of the contract: 36 calendar months from the date of taking over the construction site.

Zmeny v dohodnutých termínoch sú možné aj v prípade úpravy rozsahu prác v zmysle čl. III., bod 5,6,7 zmluvy o dielo, v závislosti od rozsahu a získaných finančných zdrojov na realizáciu predmetu tejto zmluvy, po posúdení stanovenia termínu primerane rozsahu zmluvy zo strany odborne spôsobilej osoby (napr. projektant, stavbyvedúci, technický dozor) a vzájomnej dohode zmluvných strán.

Changes in the agreed terms are also possible in the case of modification of the scope of work in accordance with Art. III., points 5, 6, 7 of the contract for the work, depending on the scope and financial resources obtained for the implementation of the subject of this contract, after an assessment of the determination of the date appropriate to the scope of the contract by a professionally qualified person (e.g. designer, construction manager, technical supervisor) and mutual agreement of the contracting parties.



## B.2 OBCHODNÉ PODMIENKY PLNENIA PREDMETU ZÁKAZKY

Zmluva o dielo medzi verejným obstarávateľom a jedným úspešným uchádzačom, uzavretá podľa zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

1) Verejný obstarávateľ vyžaduje preukázať garanciu na splnenie zmluvných záväzkov vo výške 250.000,00 € EUR bez DPH...

The public contracting authority requires proof of a guarantee for the fulfillment of contractual obligations in the amount of €250,000.00 excluding VAT...

2) Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť si poistenie všeobecnej zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone činnosti po celú dobu realizácie diela, a to min. do výšky ním ponúkanej hodnoty diela vrátane DPH, ktorým primerane poistí dielo proti poškodeniu, zničeniu, odcudzeniu, strate alebo iným škodám, ktoré na diele vzniknú (poistenie majetku), a to vrátane poistenia proti následkom živelných pohrôm...

The contractor is obliged to secure general liability insurance for damage caused during the performance of the work for the entire period of the work's implementation, namely at least up to the amount of the value of the work offered by him, including VAT, with which he will adequately insure the work against damage, destruction, theft, loss or other damage that occurs to the work (property insurance), including insurance against the consequences of natural disasters...

3) V nadväznosti na aktuálnu odpadovú politiku, zelené verejné obstarávanie a elimináciu znečistenia životného prostredia sa požaduje realizovať predmet zákazky z dreva pochádzajúceho zo zodpovedne obhospodarovaných lesov, ktorému bol udelený certifikát systému FSC (Forest Stewardship Council);

In line with the current waste policy, green public procurement and elimination of environmental pollution, it is requested to supply the object of the contract made from wood originating from responsibly managed forests, which has been awarded the FSC (Forest Stewardship Council) system certificate.

Úspešný uchádzač je povinný **v rámci poskytnutia súčinnosti na uzavretie zmluvy pred jej podpisom** preukázať pôvod dreva používaného pri realizácii predmetu zákazky:

a) predložením hodnoverného dokladu, ktorý potvrdí spoluprácu a odber dodávky materiálu od spoločnosti, ktorej bol pridelený FSC certifikát (napr. zmluva medzi uchádzačom a dodávateľom dreva s udeleným certifikátom FSC a pod.) A

b) certifikátu systému FSC – sken alebo www. Odkaz na verejne dostupnú stránku, kde je možné overiť si platnosť predloženého dokladu;

The successful applicant is obliged to prove the origin of the wood used in production, which the successful applicant has identified in the submitted annex no. 1 of the contract:

a) by proving a valid document that confirms the cooperation and collection of the supply of material from the given company whose FSC certificate the applicant presented or identified in the offer (e.g. a contract between the applicant and a wood supplier with an FSC certificate, etc.) And

b) FSC system certificate - scan or www. A link to a publicly available page where the validity of the submitted document can be verified;

**V prípade predloženia Certifikátu systému FSC** platí: tento certifikát musí byť vydaný podľa FSC požiadaviek na vystavenie príslušného certifikátu, vydaného nezávislou inštitúciou, ktorým sa potvrdzuje splnenie podmienok pre jeho vydanie. Verejný obstarávateľ uzná ako rovnocenné osvedčenia vydané príslušnými orgánmi členských štátov. Verejný obstarávateľ prijme aj iné dôkazy predložené uchádzačom, ktoré sú rovnocenné opatreniam systému FSC.

In case of presentation of the FSC System Certificate, the following applies: this certificate must be issued according to the FSC requirements for issuing the relevant certificate, issued by an independent institution, which confirms the fulfillment of the conditions for its issuance. The contracting authority recognizes as





equivalent certificates issued by the competent authorities of the member states. The contracting authority will also accept other evidence submitted by the applicant that is equivalent to the measures of the FSC system.

4) V súlade s vyhláškou č. 344/2022 z 12. augusta 2022, o stavebných odpadoch a odpadoch z demolácií, vydané Ministerstvom životného prostredia Slovenskej republiky (ďalej aj „vyhláška“) podľa § 105 ods. 3 písm. ae) zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch, v nadväznosti na aktuálnu odpadovú politiku a elimináciu znečistenia životného prostredia odpadom, je zhotoviteľ povinný zabezpečiť zhodnotenie alebo zneškodnenie stavebného odpadu a odpadu z demolácie, a to vlastnými kapacitami alebo prostredníctvom tretích osôb, tzv. subdodávateľov. Za tým účelom je zhotoviteľ povinný predložiť v rámci poskytnutia súčinnosti na uzavretie zmluvy pred jej podpísom:

- **Potvrdenie o registrácii** v súlade s § 108 ods. 1 písm. c) zákona č. 79/2015 o odpadoch na činnosť sprostredkovateľa podľa § 98 ods. 2 zákona o odpadoch na min. nasledovný druh odpadu:

Číslo druhu odpadu Názov druhu odpadu Kategória odpadu

17 02 01 Drevo

01 04 13 Odpady z rezania a pílenia kameňa

17 09 04 Zmiešané odpady zo stavieb a demolácií iné ako uvedené v 17 09 01, 17 09 02 a 17 09 03

17 01 01 Betón

17 04 05 Železo

Alebo ekvivalentný doklad;

- **Súhlas** podľa § 97 ods. 1 písm. c) alebo h) na zhodnocovanie stavebných odpadov a odpadov z demolácií recykláciou alebo ekvivalentný doklad;

V súlade s § 17 ods. 1 písm. n) zákona o odpadoch: Prevádzkovateľ zariadenia na zhodnocovanie odpadov alebo zneškodňovanie odpadov (ďalej len „zariadenie“) je okrem plnenia povinností podľa § 14 povinný n) Ak ide o prevádzkovateľa zariadenia na zhodnocovanie stavebných odpadov a odpadov z demolácií, preukázať požiadavky na recyklované stavebné odpady a odpady z demolácií ustanovené vykonávacím predpisom, ktorým je § 3 vyhlášky: Činnosť prevádzky zariadenia na zhodnocovanie stavebných odpadov a odpadov z demolácií, ktorá preukáže splnenie požiadaviek na recyklované stavebné odpady a odpady z demolácií niektorým z dokladov podľa odseku 1 sa považuje za recykláciu v súlade s vydaným súhlasom podľa § 97 ods. 1 písm. c) alebo h) zákona o odpadoch, a to na min. nasledovný druh odpadu:

Číslo druhu odpadu Názov druhu odpadu Kategória odpadu

17 02 01 Drevo

01 04 13 Odpady z rezania a pílenia kameňa

17 09 04 Zmiešané odpady zo stavieb a demolácií iné ako uvedené v 17 09 01, 17 09 02 a 17 09 03

17 01 01 Betón

17 04 05 Železo

Alebo ekvivalentný doklad...

4) In accordance with decree no. 344/2022 of August 12, 2022, on construction waste and demolition waste, issued by the Ministry of the Environment of the Slovak Republic (hereinafter referred to as the "decree") pursuant to § 105 par. 3 letters and ae) of Act no. 79/2015 Coll. on waste, in line with the current waste policy and the elimination of environmental pollution by waste, the contractor is obliged to ensure the recovery or disposal of construction waste and demolition waste, using his own capacities or through third parties, the so-called subcontractors. For that purpose, the contractor is obliged to submit, as part of the provision of cooperation for the conclusion of the contract, before its signing:

- Confirmation of registration in accordance with § 108 par. 1 letter c) Act no. 79/2015 on waste for the activity of an intermediary according to § 98 par. 2 of the Waste Act on at least the following type of waste:

Waste type number Waste type name Waste category

17 02 01 Wood

01 04 13 Waste from stone cutting and sawing

17 09 04 Mixed construction and demolition waste other than those mentioned in 17 09 01, 17 09 02 and 17 09 03

17 01 01 Concrete

17 04 05 Iron

Or an equivalent document;



- Consent according to § 97 par. 1 letter c) or h) for the recovery of construction waste and demolition waste by recycling or an equivalent document;

In accordance with § 17 par. 1 letter n) of the Waste Act: The operator of a facility for the recovery of waste or disposal of waste (hereinafter referred to as the "facility") is, in addition to fulfilling the obligations under § 14, obliged n) If it concerns the operator of a facility for the recovery of construction waste and waste from demolitions, to demonstrate the requirements for recycled construction waste and demolition waste established by the implementing regulation, which is § 3 of the decree: Operation of the facility on the recovery of construction waste and demolition waste, which proves the fulfillment of the requirements for recycled construction waste and demolition waste by any of the documents according to paragraph 1, is considered recycling in accordance with the issued consent according to § 97 par. 1 letter c) or h) of the Waste Act, at least the following type of waste:

Waste type number Waste type name Waste category

17 02 01 Wood

01 04 13 Waste from stone cutting and sawing

17 09 04 Mixed construction and demolition waste other than those mentioned in 17 09 01, 17 09 02 and 17 09 03

17 01 01 Concrete

17 04 05 Iron

Or an equivalent document...

Návrh zmluvy – vid' bližšie osobitná príloha súťažných podkladov/Draft contract - see the special attachment of the tender documents in more detail.



## PRÍLOHA Č. 1 SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV

**Uchádzač/skupina dodávateľov:**

**Obchodné meno:**

**Adresa spoločnosti:**

**IČO:**

### ČESTNÉ VYHLÁSENIE O VYTVORENÍ SKUPINY DODÁVATEĽOV

1. Dolu podpísaní, zástupcovia uchádzačov uvedených v tomto vyhlásení, týmto vyhlasujeme, že za účelom predloženia ponuky vo verejnej súťaži na predmet zákazky „**Archeoskanzen Bojná**“ sme vytvorili skupinu dodávateľov a predkladáme spoločnú ponuku. Skupina pozostáva z nasledovných samostatných právnych subjektov:
2. Zároveň vyhlasujeme, že všetky skutočnosti uvedené v tomto vyhlásení sú pravdivé a úplné. Sme si vedomí právnych následkov uvedenia nepravdivých alebo neúplných skutočností uvedených v tomto vyhlásení v zmysle súťažných podkladov (vylúčenie zo súťaže), vrátane zodpovednosti za škodu spôsobenú verejným obstarávateľom v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov platných v SR.

V..... dňa.....

*Obchodné meno*

*Sídlo/miesto podnikania*

**IČO:**

.....  
meno a priezvisko, funkcia  
podpis<sup>1</sup>

*Obchodné meno*

*Sídlo/miesto podnikania*

**IČO:**

.....  
meno a priezvisko, funkcia  
podpis

---

<sup>1</sup>Čestné vyhlásenie musí byť podpísané uchádzačom, jeho štatutárnym orgánom alebo členom štatutárneho orgánu alebo iným zástupcom uchádzača, ktorý je oprávnený konať v mene uchádzača v obchodných záväzkových vzťahoch.



## PRÍLOHA Č. 2 SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV

### PLNOMOCENSTVO PRE OSOBU KONAJÚCU ZA SKUPINU DODÁVATEĽOV

#### **Splnomocniteľ/splnomocnitelia (všetci členovia skupiny dodávateľov):**

1. Obchodné meno, sídlo, údaj o zápise, IČO uchádzača/člena skupiny dodávateľov, zastúpený meno/mená a priezvisko/priezviská, trvalý pobyt štatutárneho orgánu/členov štatutárneho orgánu (ak ide o právnickú osobu), meno, priezvisko, miesto podnikania, údaj o zápise, IČO uchádzača/člena skupiny dodávateľov (ak ide o fyzickú osobu)

2. ...

#### **udeľuje/ú plnomocnenstvo**

#### **splnomocnencovi:**

identifikačné údaje osoby konajúcej za člena skupiny dodávateľov

na prijímanie pokynov a vykonávanie všetkých právnych úkonov v mene všetkých členov skupiny dodávateľov vo verejnom obstarávaní „**Archeoskanzen Bojná**“ vrátane konania pri uzatvorení zmluvy/Rámcovej dohody, ako aj konania pri plnení zmluvy/Rámcovej dohody a zo zmluvy/Rámcovej dohody vyplývajúcich právnych vzťahov.

v ..... dňa .....  
.....  
podpis splnomocniteľa

v ..... dňa .....  
.....  
podpis splnomocniteľa

*doplniť podľa potreby a podpisy splnomocniteľov úradne overiť*

Plnomocnenstvo prijímam:

v ..... dňa .....  
.....  
podpis splnomocnenca



## PRÍLOHA Č. 3 SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV

### NÁVRH NA PLNENIE KRITÉRIÍ

Uchádzač / skupina dodávateľov		
Kritérium na vyhodnotenie ponúk	<b>Najnižšia cena za celý rozsah predmetu zákazky v EUR vrátane 23% DPH</b>	
Je uchádzač platiteľom DPH?	ÁNO <sup>1</sup>	NIE <sup>2</sup>

Archeoskanzen Bojná	Cena v EUR s 23% DPH
Archeoskanzen Bojná – komplet dielo	

V....., dňa

.....  
Podpis oprávnenej osoby uchádzača

<sup>1</sup>nehodiace prečiarknuť

<sup>2</sup>nehodiace prečiarknuť



## PRÍLOHA Č. 4 SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV

### ČESTNÉ VYHLÁSENIE

Predmet zákazky: **Archeoskanzen Bojná**

Ako uchádzač:..... so sídlom ....., IČO: ....., týmto vyhlasujem:

- že neexistuje konflikt záujmov medzi uchádzačom a verejným obstarávateľom a v tejto súvislosti:
  - som nevyvíjal a nebudem vyvíjať voči žiadnej osobe na strane verejného obstarávateľa, ktorá je alebo by mohla byť zainteresovaná v zmysle ustanovení § 23 ods. 3 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov („zainteresovaná osoba“) akékoľvek aktivity, ktoré by mohli viesť k zvýhodneniu nášho postavenia vo verejnom obstarávaní,
  - som neposkytol a neposkytnem akékoľvek, čo i len potenciálne zainteresovanej osobe priamo alebo nepriamo akúkoľvek finančnú alebo vecnú výhodu ako motiváciu alebo odmenu súvisiacu s týmto verejným obstarávaním,
  - budem bezodkladne informovať verejného obstarávateľa o akékoľvek situácii, ktorá je považovaná za konflikt záujmov, alebo ktorá by mohla viesť ku konfliktu záujmov kedykoľvek v priebehu procesu verejného obstarávania,
  - poskytnem verejnému obstarávateľovi v tomto verejnom obstarávaní presné, pravdivé a úplné informácie;
- že súhlasím s evidenciou a spracovaním osobných údajov podľa Zákona č.18/2018 Z.z. a Nariadenia (EÚ) 2016/679. V zmysle Zákona č.18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES o ochrane osobných údajov súhlasíme so správou, spracovaním a uchovaním osobných údajov uvedených v našej ponuke verejným obstarávateľom a/alebo osobou splnomocnenou na proces verejného obstarávania. Zároveň dávame súhlas na ich sprístupnenie aj tretím osobám, ktorými sú kontrolné orgány vykonávajúce kontrolu procesu verejného obstarávania na daný predmet zákazky a to až do 31.12.2028. Pri spracúvaní osobných údajov v žiadnom prípade nebude dochádzať k cezhraničnému prenosu do tretích krajín. Súhlas je možné kedykoľvek odvolať, inak súhlas zanikne po uplynutí 31.12.2028.
- že ponuku na predmet zákazky vypracoval: ..... (uviesť meno, priezvisko a pozíciu, resp. vzťah s uchádzačom);
- že nám nebol uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v SR a v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu a spĺňame podmienku účasti podľa § 32 ods. 1 písm. f) zákona;
- že konečným užívateľom výhod našej spoločnosti a v spoločnosti nášho subdodávateľa (pokiaľ sú realizované v rámci zákazky subdodávky) nie je osobou v zmysle §11 písmeno c) zákona 343/2015 menovite: prezident Slovenskej republiky; člen vlády Slovenskej republiky; vedúci ústredného orgánu štátnej správy, ktorý nie je členom vlády; vedúci orgánu štátnej správy s celoslovenskou pôsobnosťou; sudca Ústavného súdu Slovenskej republiky alebo sudca generálny prokurátor Slovenskej republiky, špeciálny prokurátor alebo prokurátor; verejný ochranca práv; predseda Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky a podpredseda Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky; štátny tajomník; generálny tajomník služobného úradu; prednosta okresného úradu; primátor hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, primátor krajského mesta alebo primátor okresného mesta, alebo predseda vyššieho územného celku;
- že súhlasíme s podmienkami verejného obstarávania, určené v súťažných podkladoch a v iných dokumentoch poskytnutých verejným obstarávateľom v lehote na predkladanie ponúk;
- že všetky vyhlásenia, potvrdenia, doklady, dokumenty a údaje uvedené v ponuke, sú pravdivé a úplné;
- že, v spoločnosti, ktorá vykonáva plnenie zákazky, nefiguruje ruská účasť, ktorá prekračuje limity stanovené v článku 5k nariadenia Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine v znení nariadenia Rady (EÚ) č. 2022/578 z 8. apríla 2022;
- že nami predložená ponuka spĺňa požiadavky na predmet zákazky, ktorý sme ocenili riadne v plnom rozsahu;
- že my ako uchádzač a naši subdodávatelia nie sme hospodárskym subjektom, na ktorý sa vzťahujú medzinárodné sankcie, a to na základe príslušného právneho predpisu, ktorým bola voči danému



hospodárskemu subjektu stanovená medzinárodná sankcia (napr. na základe rozhodnutia Bezpečnostnej rady OSN alebo právne záväzného aktu EÚ – nariadenia Rady EÚ);

.....  
**Pečiatka a podpis, dátum**



## PRÍLOHA Č. 5 SÚŤAŽNÝCH PODKLADOV

### Vyhlásenie uchádzača (so sídlom na území SR)

Uchádzač/ člen skupiny dodávateľov (*obchodné meno a sídlo/miesto podnikania uchádzača alebo obchodné mená a sídla/miesta podnikania všetkých členov skupiny dodávateľov*)

.....  
v rámci ponuky nepredkladá doklady na preukázanie splnenia podmienky účasti v zmysle § 32 ods. 2 písm. a) a písm. e) zákona o VO a splnenie týchto podmienok účasti nepreukazuje v zmysle § 152 ZVO, a preto poskytuje verejnému obstarávateľovi údaje potrebné na vyžiadanie si dokladov v zmysle § 32 ods. 2 písm. a) a písm. e) zákona o VO z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu.

**I.** Údaje potrebné na vyžiadanie si výpisu z Obchodného registra, resp. výpisu zo Živnostenského registra:

Názov právnickej osoby: .....

IČO: .....

**II.** Údaje potrebné na vyžiadanie si výpisu z registra trestov právnickej osoby:

Názov právnickej osoby: .....

IČO: .....

**III.** Údaje potrebné na vyžiadanie si výpisu z registra trestov fyzickej osoby:

- *Udelenie súhlasu predloží uchádzač za každú fyzickú osobu v postavení štatutárneho orgánu, resp. všetkých osôb, ktoré môžu konať za uchádzača v zmysle Obchodného registra alebo Živnostenského registra. Ak sa to na uchádzača vzťahuje, udelenie súhlasu predkladá uchádzač aj za členov dozorného orgánu.*
- *V prípade, že uchádzačom je skupina dodávateľov, udelenie súhlasu predloží uchádzač za každého člena skupiny.*





## Udelenie súhlasu pre poskytnutie výpisu z registra trestov

na základe §10 a nasledujúcich zákona č. 330/2007 Z. z. o registri trestov a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Podpísaním tohto súhlasu ja .....ako štatutárny zástupca uchádzača/člen dozorného orgánu/prokurista/osoba oprávnená konať za uchádzača<sup>3</sup>....., so sídlom ..... IČO: ..... udeľujem súhlas oprávnenému subjektu, t.j. verejnému obstarávateľovi ako orgánu verejnej moci na vyžiadanie výpisu z registra trestov za účelom overenia bezúhonnosti fyzickej osoby v zmysle § 32 ods. 1 písm. a) zákona o VO.

Tento súhlas je platný až do odvolania a vzťahuje sa na všetky úkony oprávnených subjektov vykonaných v rámci zákona.

### Údaje o fyzickej osobe udeľujúcej súhlas:

Meno*:	Dátum narodenia*:
Priezvisko*:	Rodné číslo*:
Rodné priezvisko*:	Prezývka:
Pôvodné priezvisko:	Číslo občianskeho preukazu:
Pohlavie*: muž	Štát narodenia*:
Trvalé bydlisko: Ulica, číslo:	Okres narodenia*:
Obec*:	Obec narodenia*:
PSC:	Štátne občianstvo*: SR

### Údaje matky žiadateľa:

### Údaje otca žiadateľa:

Meno*:	Meno*:
Priezvisko*:	Priezvisko*:
Rodné priezvisko*:	

### Poučenie:

Osobné údaje sú spracovávané v zmysle zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (zákona o VO).

Fyzická osoba vykonávajúca funkciu štatutárneho orgánu udeľuje súhlas pre oprávnené subjekty konajúce v zmysle zákona, aby bolo možné zo strany oprávnených subjektov žiadať o poskytnutie výpisu z registra trestov za účelom overenia splnenia podmienky účasti týkajúcej sa osobného postavenia v zmysle § 32 zákona o VO, prostredníctvom informačného systému verejnej správy.

Osoba udeľujúca súhlas berie na vedomie, že pokiaľ udelenie súhlasu nebude vyplnené úplne a správne, nebude možné získať výpis z registra trestov integračnou akciou, čo môže mať dopad na posúdenie splnenia podmienky účasti v zmysle § 32 zákona o VO.

<sup>3</sup>nehodiace prečiarknuť



Pokiaľ dôjde k odvolaniu tohto súhlasu, nebude možné získať výpis z registra trestov integračnou akciou, čo môže mať dopad na splnenie podmienky poskytnutia príspevku.

V ....., dňa .....

podpis fyzickej osoby udeľujúcej súhlas